



C7115 Apex® Hand Control

ENGLISH	1	简体中文	53
FRANÇAIS	5	POLSKI	57
ITALIANO	9	TÜRKÇE	61
DEUTSCH	13	ROMÂNĂ	65
ESPAÑOL	17	العربية	69
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21	РУССКИЙ	73
PORTUGUÊS	25	HRVATSKI	77
PORTUGUÊS DO BRASIL	29	ČEŠTINA	81
NEDERLANDS	33	MAGYAR	85
DANSK	37	LIETUVIŲ K.	89
SVENSKA	41	SLOVENČINA	93
SUOMI	45	SLOVENŠČINA	97
NORSK	49		

C7115 Apex® Hand Control

REF	Description
C7115	Apex® Hand Control

DESCRIPTION

The C7115 Apex Hand Control is a hand-held device that provides the same control functions as the 10k® Irrigation Console and APEX® Universal Irrigation System (except Stand-by and Presets). The remote gives the user the added advantage to control these functions from within the sterile field. It connects to the Remote connector on the front panel of the pump console. The remote is designed to withstand the harsh temperatures and pressures associated with autoclave sterilization.

Carefully read the 10k Irrigation Console instruction manual prior to operating this equipment.

The C7115 Apex Hand Control shall be returned every 12 months for servicing.

INTENDED USE/INDICATIONS FOR USE

The C7115 Remote is designed to be used with various Linvatec Irrigation Console for control of certain console functions from within the sterile field.

CONTRAINDICATIONS

None known.

WARNINGS

1. Do not use equipment in the presence of flammable anesthetics, gases, disinfecting agents, cleaning solutions, or any material susceptible to ignition due to electrical sparking.
2. The Remote is provided non-sterile, reusable and must be cleaned and sterilized before the first use and after every use.
3. Failure to follow the specified service interval could result in reduced instrument performance.
4. The remote control should be cool to the touch prior to use. A hot remote control can cause a system malfunction which may lead to patient injury.



PRECAUTIONS

1. United States Federal law restricts sale of this device to or on the order of a physician.
2. Handle all equipment carefully. If any equipment is dropped or damaged in any way, return it immediately for service.
3. The warranty becomes void and the manufacturer is not liable for direct or resulting damage if:
 - The device or the accessories are improperly used, prepared or maintained;
 - The instructions in the manual are not adhered to;
 - Non-authorized persons perform repairs, adjustments or alterations to the device or accessories.
4. Clean and sterilize equipment according to instructions for use.
5. After each use, thoroughly clean the Remote.
6. Do not handle the Remote by the cord. Do not pull on the cord to remove it from the surgical console. Damage may occur. Use connector only.
7. There are no user-serviceable parts associated with this remote. Return to CONMED for service, if needed.



8. Do not excessively bend or kink the cord, or roll equipment over the cord. Damage may occur. If any damage is noticed, return to CONMED for service.
9. This is a latex-free product.
10. Do not allow any sharp instruments to come in contact with the remote buttons. Damage may occur.



INSTALLATION INSTRUCTION

WARNINGS:



- **Prior to installing the remote, ensure the contact surfaces of the connector are dry. Moisture in the connector can cause system malfunctions.**
- **Prior to using the remote, ensure it is cool to the touch. A hot remote can cause system malfunctions and lead to patient injury.**

Use surgical aseptic technique to connect the remote to the respective irrigation console.

1. Ensure the main power switch on the pump is turned off. Hold the sterilization container containing the remote in the vicinity of the Scrub.
2. Remove the remote from the sterilization container and place it in the sterile field.
3. Pass the remote connector body to the Circulator. The remainder of the remote and cord stays in the sterile field.
4. Line up the alignment marks on the remote connector body with the remote receptacle on the pump, and insert the connector completely. **Push straight in until fully seated, do not twist the connector.**
5. Ensure the remote door is completely closed prior to use. Attach the clip on the remote cord to a convenient surface in the sterile field.

Any operating difficulties should be reported to your local Sales Representative or CONMED Customer Service.

Inspections Recommendations

1. Inspect Device Prior to use.
2. Generally, unmagnified visual inspection under good light conditions is sufficient. All parts of the devices should be checked for visible soil and/or corrosion.
3. Functional checks should be performed where possible.
4. Connectors should be checked for proper mating.
5. Remove or replace damaged components.

CLEANING AND STERILIZATION INSTRUCTIONS

1. Follow universal precautions for protective apparel when handling and cleaning contaminated equipment.
2. Remove all traces of blood and coagulated material, etc., by wiping with a clean, soft, lint-free cloth dampened with a mild pH-balanced detergent.
3. Prior to any cleaning, sterilization or disinfection, the remote door must be opened to a partially opened position.
4. To clean, immerse remote in warm, soapy water and scrub with a soft brush dampened with a mild pH-balanced detergent. Remove all traces of blood and coagulated material.
5. Rinse under running water. Rinse again with distilled water.
6. Do not immerse or rinse the Remote connector. Damage may occur.
7. Dry with a clean, lint-free cloth.
8. Individually wrap Remote.
9. Follow the recommended minimum sterilization exposure times listed below.
10. Use the recommended tray parameters in its instruction manual when sterilizing remote in a system sterilization tray.



11. Steam sterilization is safe and effective and has no contraindications for sterilizing this equipment. Sterilize per the following table.

Method	Cycle	Minimum Temperature	Minimum Exposure	Minimum Dry Time
Steam (wrapped)	Pre-vacuum	270°F (132°C)	4 minutes	8 minutes
Steam (wrapped)	Gravity	250°F (121°C)	30 minutes	8 minutes

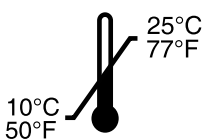
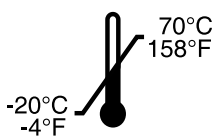
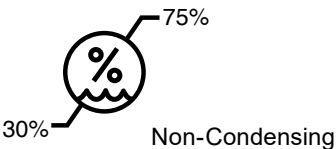
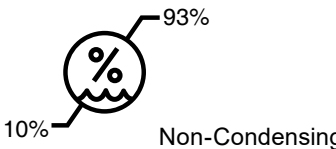
TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible Cause	Corrective Action
Remote does not operate	- Cord(s) not connected securely. - Door is not closed. - Remote is faulty. - Remote button stuck down.	- Securely connect Remote to console. - Close door on remote body. - Return for service. - Open remote door and reseat button on door.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Classification:	Class I (intended for connection to Class I surgical console). Type rating of applied part is dependent on surgical console.
Protection Ingress of Fluids:	IPX0 (ordinary)
Mode of Operation:	Continuous
Remote Cable Length:	11 ft. (3.35 m)
Weight:	12.4 oz. (352 g)

ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

Environmental Conditions	Operating	Storage and Transport
Temperature:		
Relative Humidity:		
Atmospheric Pressure:		

PACKAGING and LABELING

Upon initial receipt of the product, this device should only be used if the original packaging and labeling are intact. If packaging has been opened or altered, contact your local CONMED representative, or in the U.S. contact the Customer Service Department.



CONTACT INFORMATION

For more information or a product demonstration, contact your local CONMED sales representative, or call 1-866-426-6633 in the U.S.

Commande manuelle C7115 Apex®

RÉF	Description
C7115	Commande manuelle Apex®

DESCRIPTION

La commande manuelle Apex C7115 est un dispositif manuel qui possède les mêmes fonctions de commande que la console d'irrigation 10k® et le système d'irrigation universel APEX®, à l'exception de la mise en veille et des préréglages. La télécommande offre en outre l'avantage de commander ces fonctions depuis le champ stérile. Elle se branche sur le connecteur dédié du panneau avant de la console de la pompe. Elle est conçue pour résister aux températures et pressions intenses de la stérilisation en autoclave.

Lire attentivement le manuel d'instructions de la console d'irrigation 10k avant d'utiliser ce matériel.

La commande manuelle Apex C7115 doit être renvoyée tous les 12 mois pour réparation.

USAGE PRÉVU / INDICATIONS D'UTILISATION

La télécommande C7115 est conçue pour être utilisée avec diverses consoles d'irrigation Linvatec. Elle permet de commander certaines de leurs fonctions depuis le champ stérile.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

AVERTISSEMENTS

1. Ne pas utiliser en présence d'anesthésiants inflammables, de gaz, d'agents désinfectants, de solutions de nettoyage ou de tout autre matériau susceptible de s'enflammer sous l'effet d'étincelles électriques.
2. La télécommande est fournie non stérile. Elle est réutilisable et doit être nettoyée et stérilisée avant la première mise en service et après chaque utilisation.
3. Le non-respect de l'intervalle de maintenance peut nuire aux performances de l'instrument.
4. La télécommande doit être froide au toucher avant de pouvoir être utilisée. Une télécommande chaude peut provoquer un dysfonctionnement du système risquant de blesser le patient.



PRÉCAUTIONS

1. La loi fédérale des États-Unis exige que ce dispositif soit vendu à un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
2. Manipuler toutes les pièces de l'équipement avec précaution. Si l'une des pièces de l'équipement tombe ou est endommagée de quelque façon que ce soit, la renvoyer immédiatement pour réparation.
3. La garantie est annulée et le fabricant n'est pas responsable des dommages directs ou consécutifs si :
 - le dispositif ou les accessoires sont utilisés, préparés ou entretenus de manière inadaptée ;
 - les instructions de ce manuel ne sont pas observées ;
 - des personnes non autorisées réparent, règlent ou modifient le dispositif ou les accessoires.
4. Nettoyer et stériliser le matériel conformément au mode d'emploi.
5. Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement la télécommande.
6. Ne pas manipuler la télécommande par le cordon. Ne pas tirer sur le cordon pour le retirer de la console chirurgicale au risque de l'endommager. Utiliser uniquement un connecteur.
7. Ce dispositif ne comprend aucune pièce réparable par l'utilisateur. Renvoyer à CONMED pour réparation, le cas échéant.



8. Ne pas courber ou plier excessivement le cordon, ni faire rouler d'appareils dessus, au risque de l'endommager. En cas de dommages, renvoyer à CONMED pour réparation.
9. La télécommande ne contient pas de latex.
10. Éviter tout contact entre les boutons de la télécommande et des instruments tranchants, au risque de l'endommager.



CONSIGNES D'INSTALLATION

AVERTISSEMENTS :



- **Avant d'installer la télécommande, vérifier que les surfaces de contact du connecteur sont sèches. La présence d'humidité dans le connecteur peut entraîner des dysfonctionnements du système.**
- **Avant d'utiliser la télécommande, vérifier qu'elle n'est pas chaude au toucher. Une télécommande chaude peut provoquer des dysfonctionnements du système risquant de blesser le patient.**

Utiliser une technique chirurgicale aseptique lors de la connexion de la télécommande à la console d'irrigation correspondante.

1. S'assurer que le commutateur d'alimentation principal de la pompe est en position d'arrêt. Laisser le dispositif de stérilisation contenant la télécommande à proximité de l'instrumentiste.
2. Retirer la télécommande du conteneur de stérilisation et la placer dans le champ stérile.
3. Passer le connecteur de la télécommande à l'infirmier circulant. Les autres parties de la télécommande, y compris le cordon, restent dans le champ stérile.
4. Aligner les repères du connecteur de la télécommande avec la prise correspondante sur la pompe et insérer entièrement le connecteur. **Pousser sur le connecteur pour le brancher, sans le faire tourner.**
5. S'assurer que la trappe de la télécommande est complètement fermée avant utilisation du dispositif. Attacher le clip du cordon de la télécommande sur une surface adéquate dans le champ stérile.

Signaler toutes les difficultés de fonctionnement rencontrées au représentant local ou au service clientèle de ConMed Linvatec.

Recommandations d'inspection

1. Inspecter le dispositif avant de l'utiliser.
2. Généralement, une inspection visuelle à l'œil nu dans de bonnes conditions de luminosité est suffisante. Des signes visibles de salissures et/ou de corrosion doivent être recherchés sur toutes les parties des dispositifs.
3. Le cas échéant, des vérifications fonctionnelles doivent être effectuées.
4. Les connecteurs doivent être vérifiés afin de s'assurer qu'ils sont bien en contact.
5. Retirer ou remplacer les composants endommagés.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DE STÉRILISATION

1. Lors de la manipulation et du nettoyage d'un équipement contaminé, respecter les précautions universelles en matière d'équipement de protection.
2. Essuyer les traces de sang et de matières coagulées avec un chiffon propre et doux, non pelucheux, humecté de détergent au pH équilibré.
3. Avant toute opération de nettoyage, de stérilisation ou de désinfection, la trappe de la télécommande doit être partiellement ouverte.
4. Immerger la télécommande dans de l'eau savonneuse chaude et frotter avec une brosse souple humectée de détergent doux au pH équilibré. Éliminer toutes les traces de sang et de matières coagulées.
5. Rincer sous l'eau courante. Rincer à nouveau à l'eau distillée.
6. Ne pas immerger ni rincer le connecteur de la télécommande au risque de l'endommager.
7. Sécher à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux.
8. Emballer la télécommande à part.
9. Respecter les durées d'exposition de stérilisation minimales recommandées ci-dessous.



10. Utiliser les paramètres de plateau recommandés dans le manuel d'instructions lorsque la télécommande est stérilisée dans un plateau de stérilisation du système.
11. La stérilisation à la vapeur est sûre et efficace. Elle ne fait l'objet d'aucune contre-indication pour la stérilisation du dispositif. Stériliser en suivant les indications du tableau suivant.

Méthode	Cycle	Température minimale	Exposition minimale	Temps de séchage minimal
Vapeur (enveloppé)	Pré-vide	132 °C	4 minutes	8 minutes
Vapeur (enveloppé)	Gravité	121 °C	30 minutes	8 minutes

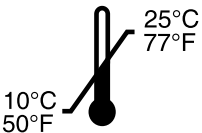
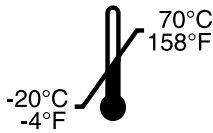
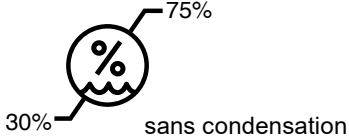
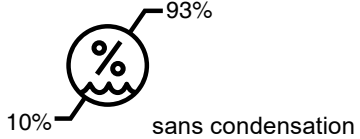
DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Action corrective
La télécommande ne fonctionne pas.	- Le(s) cordon(s) n'est/ne sont pas bien connecté(s). - La trappe n'est pas fermée. - La télécommande est défectueuse. - Le bouton de la télécommande est bloqué.	- Connecter solidement la télécommande à la console. - Fermer la trappe au niveau du corps de la télécommande. - Renvoyer pour réparation. - Ouvrir la trappe de la télécommande et repositionner le bouton dessus.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Classification :	Classe I (prévue pour le raccordement à une console chirurgicale de classe I). Le calibre de fusible de la partie appliquée dépend de la console chirurgicale.
Protection contre la pénétration de fluides :	IPX0 (ordinaire)
Mode de fonctionnement :	Continu
Longueur du câble de la télécommande :	3,35 m
Poids :	352 g

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Conditions environnementales	Fonctionnement	Stockage et transport
Température :		
Humidité relative :		
Pression atmosphérique :		

EMBALLAGE et ÉTIQUETAGE

À la réception initiale du produit, cet appareil ne doit être utilisé que si l'étiquetage et l'emballage d'origine sont intacts. Si l'emballage a été ouvert ou modifié, contacter le représentant CONMED local, ou, aux États-Unis, contacter le service clientèle.



COORDONNÉES

Pour plus d'informations ou pour obtenir une démonstration du produit, contacter le représentant commercial ConMed Linvatec local ou appeler le 1-866-426-6633 aux États-Unis.

Comando manuale C7115 Apex®

RIF	Descrizione
C7115	Comando manuale Apex®

DESCRIZIONE

Il comando manuale C7115 Apex è un dispositivo portatile che fornisce le stesse funzioni di comando disponibili sulla console di irrigazione 10k® e sul sistema di irrigazione universale APEX®, ad eccezione della funzione di standby e delle preimpostazioni. Il comando a distanza offre all'utente l'ulteriore vantaggio di controllare queste funzioni dall'interno del campo sterile. Si collega al connettore remoto sul pannello frontale della console della pompa. Il comando a distanza è progettato per resistere alle difficili condizioni di pressione e temperatura associate alla sterilizzazione in autoclave.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni della console di irrigazione 10k prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.

Il comando manuale C7115 Apex va restituito ogni 12 mesi per l'assistenza.

USO PREVISTO/INDICAZIONI PER L'USO

Il comando a distanza C7115 è stato concepito per essere utilizzato con diverse console di irrigazione Linvatec per il comando di determinate funzioni di controllo dall'interno del campo sterile.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE

1. Non utilizzare questa apparecchiatura in presenza di anestetici, gas, agenti disinfettanti, soluzioni detergenti infiammabili o altri materiali a rischio di combustione per scintilla elettrica.
2. Il comando a distanza viene fornito non sterile, è riutilizzabile e deve essere pulito e sterilizzato prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo.
3. Il mancato rispetto dell'intervallo di manutenzione può determinare una riduzione delle prestazioni dello strumento.
4. Prima dell'uso, assicurarsi che il comando a distanza si sia raffreddato. Un comando a distanza surriscaldato può provocare un malfunzionamento del sistema e causare lesioni al paziente.



PRECAUZIONI

1. La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica.
2. Manipolare con attenzione tutta l'apparecchiatura. Qualora un'apparecchiatura cada in terra o venga danneggiata, inviarla immediatamente in assistenza.
3. La garanzia viene invalidata e il produttore non è responsabile per eventuali danni diretti o consequenziali se:
 - il dispositivo o gli accessori vengono usati, preparati o mantenuti in modo improprio;
 - l'utente non si attiene scrupolosamente alle istruzioni fornite in questo manuale;
 - personale non autorizzato effettua riparazioni, regolazioni o modifiche al dispositivo o agli accessori.
4. Pulire e sterilizzare l'attrezzatura secondo le istruzioni per l'uso.
5. Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il comando a distanza.



6. Non impugnare il comando a distanza dal cavo. Per scollegarlo dalla console chirurgica, non tirare dal cavo. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei danni. Utilizzare solo il connettore.
7. Non esistono parti riparabili da parte dell'utente in questo comando a distanza. Restituire a CONMED per l'assistenza, se necessario.
8. Non piegare o avvolgere eccessivamente il cavo né arrotolare l'attrezzatura sul cavo. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei danni. Qualora si notino danni, inviare a CONMED per l'assistenza.
9. Questo prodotto non contiene lattice.
10. Evitare che strumenti appuntiti entrino in contatto con i pulsanti del comando a distanza. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei danni.



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

AVVERTENZE:



- **Prima di installare il comando a distanza, assicurarsi che le superfici di contatto del connettore siano asciutte. La presenza di umidità nel connettore può causare malfunzionamenti del sistema.**
- **Prima di utilizzare il comando a distanza, accertarsi che si sia raffreddato. Un comando a distanza surriscaldato può provocare malfunzionamenti del sistema e causare lesioni al paziente.**

Utilizzare una tecnica asettica per collegare il comando a distanza alla rispettiva console di irrigazione.

1. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sulla pompa sia spento. Tenere il contenitore di sterilizzazione con all'interno il comando a distanza in prossimità dello strumentista.
2. Rimuovere il comando a distanza dal contenitore di sterilizzazione e posizionarlo nel campo sterile.
3. Passare il corpo del connettore del comando a distanza all'infermiere di sala operatoria. Il resto del comando a distanza e il cavo restano nel campo sterile.
4. Allineare i contrassegni presenti sul corpo del connettore del comando a distanza alla relativa presa sulla pompa e inserire il connettore a fondo. **Spingere in avanti fino al completo inserimento, non ruotare il connettore.**
5. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la porta del comando a distanza sia completamente chiusa. Collegare la clip sul cavo del comando a distanza a una superficie idonea nel campo sterile.

Eventuali difetti di funzionalità vanno riportati al proprio Rappresentante di zona o al Servizio clienti CONMED.

Raccomandazioni per l'ispezione

1. Ispezionare il dispositivo prima dell'uso.
2. Generalmente è sufficiente un'ispezione visiva senza uso di lenti di ingrandimento e in buone condizioni di luce. Verificare l'eventuale presenza di sporco visibile e/o segni di corrosione su ogni componente dei dispositivi.
3. Eseguire verifiche funzionali quando possibile.
4. Verificare il corretto accoppiamento dei connettori.
5. Rimuovere o sostituire i componenti danneggiati.

ISTRUZIONI PER PULIZIA E STERILIZZAZIONE

1. Seguire le precauzioni universali indossando abbigliamento di protezione appropriato quando si maneggiano e si puliscono strumenti contaminati.
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sangue, materiale coagulato, ecc. pulendo con un panno pulito e morbido che non sfilaccia, inumidito con un detergente delicato a pH bilanciato.
3. Prima di qualsiasi operazione di pulizia, sterilizzazione o disinfezione, la porta del comando a distanza deve essere parzialmente aperta.
4. Per la pulizia, immergere il comando a distanza in acqua calda contenente sapone e strofinare con un spazzola morbida inumidita con un detergente delicato a pH bilanciato. Rimuovere ogni traccia di sangue e materiale coagulato.
5. Sciacquare sotto l'acqua corrente. Sciacquare di nuovo con acqua distillata.



6. Non immergere o sciacquare il connettore del comando a distanza. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei danni.
7. Asciugare con un panno pulito che non sfilaccia.
8. Avvolgere singolarmente il comando a distanza.
9. Attenersi ai tempi di esposizione minima alla sterilizzazione riportati di seguito.
10. Per sterilizzare il comando a distanza in un vassoio di sterilizzazione del sistema, utilizzare i parametri raccomandati per i vassoi.
11. La sterilizzazione a vapore è sicura ed efficace e non comporta controindicazioni nella sterilizzazione di questa attrezzatura. Sterilizzare secondo la tabella seguente.

Metodo	Ciclo	Temperatura minima	Esposizione minima	Tempo di essiccazione minimo
Vapore (con involucro)	Pre-vuoto	132 °C	4 minuti	8 minuti
Vapore (con involucro)	Gravità	121 °C	30 minuti	8 minuti

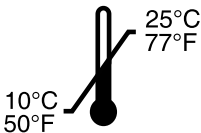
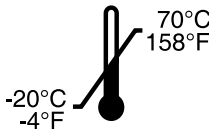
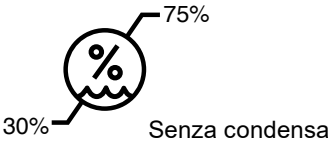
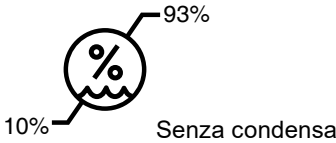
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Azione correttiva
Il comando a distanza non funziona.	• Cavi non collegati saldamente. • La porta non è chiusa. • Il comando a distanza è guasto. • Il pulsante del comando a distanza è bloccato in posizione premuta.	• Collegare bene il comando a distanza alla console. • Chiudere la porta sul corpo del comando a distanza. • Restituirlo in riparazione. • Aprire la porta del comando a distanza e rialloggiare il pulsante sulla porta.

SPECIFICHE TECNICHE

Classificazioni:	Classe I (progettato per il collegamento a console chirurgiche di Classe I). Il tipo di parte applicata dipende dalla console chirurgica.
Protezione dell'ingresso dalla penetrazione di liquidi:	IPX0 (ordinario)
Modalità di funzionamento:	Continuo
Lunghezza del cavo del comando a distanza:	3,35 m
Peso:	352 g

REQUISITI AMBIENTALI

Condizioni ambientali	Funzionamento	Stoccaggio e trasporto
Temperatura:		
Umidità relativa:		
Pressione atmosferica:		

CONFEZIONE ed ETICHETTE

Una volta ricevuto il prodotto, il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente se la confezione originale e le etichette sono intatte. Se la confezione è stata aperta o è alterata, contattare il rappresentante CONMED di zona oppure negli USA, contattare il Servizio di Assistenza clienti.



INFORMAZIONI DI CONTATTO

Per maggiori informazioni o per una dimostrazione del prodotto, contattare il proprio rappresentante CONMED, oppure chiamare il numero 1-866-426-6633 negli USA.

C7115 Apex®-Handsteuerung

BESTELL-NR.	Beschreibung
C7115	Apex®-Handsteuerung

BESCHREIBUNG

Die C7115 Apex-Handsteuerung ist ein Handgerät, das die gleichen Steuerfunktionen wie die 10k® Irrigationskonsole und das APEX® Universal-Irrigationssystem bietet (mit Ausnahme der Optionen Standby und Voreinstellungen). Die Fernbedienung bietet dem Nutzer den Vorteil, vom Sterilbereich aus auf die Funktionen zugreifen zu können. Sie wird an den Fernbedienungsanschluss auf der Vorderseite der Pumpenkonsole angeschlossen. Die Fernbedienung ist darauf ausgelegt, die extremen Temperatur- und Druckbedingungen einer Sterilisation mit dem Autoklav auszuhalten. Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung für die 10k Irrigationskonsole sorgfältig durchlesen. Die C7115 Apex-Handsteuerung ist alle 12 Monate zur Wartung einzusenden.

VERWENDUNGSZWECK/ANZEIGEN

Die C7115 Fernbedienung ist darauf ausgelegt, mit verschiedenen Linvatec-Irrigationskonsolen zur Steuerung bestimmter Konsolenfunktionen vom Sterilbereich aus eingesetzt zu werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht bekannt.

VORSICHT

1. Das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Anästhetika, Gasen, Desinfektionsmitteln, Reinigungslösungen oder anderen Substanzen verwenden, die sich durch elektrische Funken entzünden können.
2. Die Fernbedienung wird nicht steril geliefert, ist für den Einmalgebrauch bestimmt und muss vor der ersten und jeder folgenden Verwendung sterilisiert werden.
3. Wenn Sie das angegebene Wartungsintervall nicht einhalten, kann dies zur Beeinträchtigung der Instrumentenleistung führen.
4. Fernbedienung vor der Verwendung soweit abkühlen lassen, dass sie gefahrlos berührt werden kann. Eine heiße Fernbedienung kann zu einer Systemstörung führen, was Verletzungen des Patienten zur Folge haben kann.



VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Laut US-Gesetzgebung darf dieses Gerät nur an Ärzte oder in deren Auftrag verkauft werden.
2. Sorgsam mit allen Geräten umgehen. Heruntergefallene oder auf sonstige Weise beschädigte Komponenten sofort zur Wartung einsenden.
3. In den folgenden Fällen entfallen Garantieanspruch und Haftung des Herstellers für direkte oder Folgeschäden:
 - nicht sachgemäße Anwendung, Vorbereitung oder Wartung des Geräts oder der Zubehöerteile
 - Nichteinhaltung der Anweisungen der Bedienungsanleitung
 - Reparaturen, Einstellungen oder Änderungen des Geräts oder der Zubehöerteile durch nicht berechnigte Personen
4. Gerät entsprechend der Gebrauchsanweisungen reinigen und sterilisieren.
5. Die Fernbedienung nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.



6. Die Fernbedienung nicht am Kabel festhalten und bewegen. Nicht am Kabel ziehen, um es von der Operationskonsole zu trennen. Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen. Nur mitgelieferte Anschlüsse verwenden.
7. Diese Fernbedienung enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Bei Bedarf zur Reparatur bei CONMED einschicken. 
8. Das Kabel nicht übermäßig knicken oder biegen bzw. keine Geräte über das Kabel rollen. Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen. Falls ein Schaden festgestellt wird, zur Reparatur bei CONMED einschicken.
9. Es handelt sich um ein latexfreies Produkt. 
10. Die Tasten der Fernbedienung dürfen nicht mit scharfen Instrumenten in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen.

MONTAGEANLEITUNG

WARNHINWEISE:



- **Vor Installation der Fernbedienung sicherstellen, dass die Kontaktoberflächen der Anschlüsse trocken sind. Feuchtigkeit in den Anschlüssen kann zu Systemstörungen führen.**
- **Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Fernbedienung ausreichend abgekühlt ist. Eine heiße Fernbedienung kann zu Systemstörungen führen und Verletzungen des Patienten verursachen.**

Beim Anschluss der Fernbedienung an die jeweilige Irrigationskonsole aseptische Techniken anwenden.

1. Sicherstellen, dass der Hauptnetzschalter der Pumpe ausgeschaltet ist. Sterilisationsbehälter mit Fernbedienung in Richtung Instrumentierendem anreichen.
2. Fernbedienung aus Sterilisationsbehälter nehmen und im Sterilbereich ablegen.
3. Stecker der Fernbedienung Springer anreichen. Rest der Fernbedienung und Kabel verbleiben im Sterilbereich.
4. Ausrichtungsmarkierungen am Stecker der Fernbedienung an der Buchse für die Fernbedienung an der Pumpe ausrichten und Stecker vollständig einstecken. **Gerade vollständig bis zum Einrasten hineindrücken. Stecker nicht drehen.**
5. Sicherstellen, dass die Klappe der Fernbedienung vor der Verwendung vollständig geschlossen ist. Klemme der Fernbedienung an einer geeigneten Oberfläche im Sterilbereich befestigen.

Alle Betriebsschwierigkeiten sind dem lokalen Händler oder dem CONMED-Kundendienst zu melden.

Kontrollempfehlungen

1. Das Gerät vor der Verwendung überprüfen.
2. In der Regel ist eine gewöhnliche Sichtprüfung bei gutem Licht ausreichend. Alle Teile des Geräts auf sichtbare Schmutzrückstände und/oder Korrosion überprüfen.
3. Wenn möglich auch die Funktion des Geräts testen.
4. Anschlüsse auf ordnungsgemäße Kontaktstellen prüfen.
5. Beschädigte Teile entfernen oder austauschen.

ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG UND STERILISATION

1. Bei der Handhabung und Reinigung von kontaminierten Geräten allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Schutzkleidung beachten.
2. Sämtliche Rückstände von Blut und geronnenem Material usw. mit einem sauberen, weichen, fusselfreien Tuch abwischen, das mit einem pH-neutralen Reinigungsmittel befeuchtet wurde.
3. Vor jeder Reinigung, Sterilisation oder Desinfektion muss die Klappe der Fernbedienung teilweise geöffnet werden.
4. Zur Reinigung in warmem Seifenwasser einweichen und mit einer weichen Bürste und mildem, pH-neutralem Reinigungsmittel abschrubben. Alle Rückstände von Blut und geronnenem Material entfernen.
5. Unter laufendem Wasser abspülen. Noch einmal mit destilliertem Wasser abspülen.



6. Den Anschluss der Fernbedienung nicht eintauchen oder abspülen. Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen.
7. Mit einem sauberen, flusenfreien Tuch abtrocknen.
8. Fernbedienung separat einwickeln.
9. Die folgenden Empfehlungen für die Mindest-Sterilisationsdauer sind einzuhalten.
10. Beim Sterilisieren der Fernbedienung in einem System-Sterilisationsbehälter die empfohlenen Tablettparameter einhalten.
11. Die Dampfsterilisation ist ein sicheres und wirksames Verfahren. Es sind keine Gegenanzeigen für die Sterilisation dieses Geräts bekannt. Gemäß folgender Tabelle sterilisieren.

Methode	Zyklus	Mindesttemperatur	Mindeststerilisationsdauer	Mindest-Trocknungsdauer
Dampf (verpackt)	Prävakuum	132 °C	4 Minuten	8 Minuten
Dampf (verpackt)	Gravitation	121 °C	30 Minuten	8 Minuten

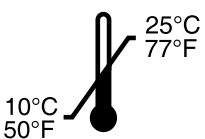
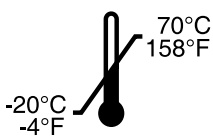
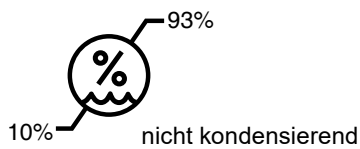
FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Fernbedienung funktioniert nicht.	- Kabel nicht fest eingesteckt. - Klappe ist nicht geschlossen. - Fernbedienung beschädigt. - Taste der Fernbedienung klemmt.	- Fernbedienung sorgfältig an Konsole anschließen. - Klappe auf Gehäuse der Fernbedienung schließen. - Zur Wartung einsenden. - Klappe der Fernbedienung öffnen und Taste korrekt einsetzen.

TECHNISCHE DATEN

Klassifikation:	Klasse I (zum Anschluss des Geräts an eine Operationskonsole der Klasse I). Musterberechtigung des angewendeten Teils hängt von jeweiliger Operationskonsole ab.
Schutzgrad gegen Eindringen von Flüssigkeiten:	IPX0 (normal)
Betriebsmodus:	Dauerbetrieb
Länge des Fernbedienungskabels:	3,35 m
Gewicht:	352 g

UMWELTSCHUTZANFORDERUNGEN

Umgebungsbedingungen	Betrieb	Lagerung und Transport
Temperatur:		
Relative Luftfeuchtigkeit:		
Luftdruck:		

VERPACKUNG und ETIKETTIERUNG

Das Gerät nur verwenden, wenn vor der ersten Verwendung Originalverpackung und -kennzeichnung unbeschädigt sind. Wenn die Originalverpackung geöffnet oder verändert wurde, wenden Sie sich an Ihren örtlichen CONMED-Händler, oder rufen Sie innerhalb der USA den Kundendienst an.



KONTAKTINFORMATIONEN

Wenn Sie weitere Informationen oder Produktdemonstrationen wünschen, wenden Sie sich an Ihren zuständigen CONMED-Händler, oder rufen Sie innerhalb der USA 1-866-426-6633 an.

Mando a distancia portátil C7115 Apex®

REF	Descripción
C7115	Mando a distancia portátil Apex®

DESCRIPCIÓN

El mando a distancia C7115 Apex es un dispositivo móvil que ofrece las mismas funciones de control que la consola de irrigación 10K® y el sistema de irrigación universal APEX® (excepto el modo de espera y los ajustes predefinidos). El mando a distancia ofrece al usuario la ventaja adicional de poder controlar estas funciones desde el campo estéril. Se conecta al conector del mando a distancia del panel frontal de la consola de la bomba. El mando a distancia está diseñado para soportar las presiones y temperaturas extremas asociadas a la esterilización por autoclave.

Antes de utilizar este equipo, lea atentamente el manual de instrucciones de la consola de irrigación 10k.

El mando a distancia C7115 Apex se ha de devolver cada 12 meses para su mantenimiento.

USO PREVISTO/INSTRUCCIONES DE USO

El mando a distancia C7115 está diseñado para utilizarse con varias consolas de irrigación Linvatec para controlar determinadas funciones de la consola de irrigación desde la zona estéril.

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

ADVERTENCIAS

1. No utilice los equipos en presencia de agentes desinfectantes, soluciones de limpieza, anestésicos, gases inflamables o cualquier otro material que pueda incendiarse con chispas eléctricas.
2. El mando a distancia se suministra sin esterilizar, es reutilizable y debe limpiarse y esterilizarse antes de usarlo por primera vez y después de cada uso.
3. Si no se sigue el intervalo de servicio especificado se puede producir una reducción en el rendimiento del instrumento.
4. Antes de utilizar el mando a distancia, asegúrese de que está frío al tacto. Un mando a distancia caliente puede producir errores de funcionamiento en el sistema y causar lesiones al paciente.



PRECAUCIONES

1. La ley federal de Estados Unidos permite la venta de este dispositivo únicamente a médicos o bajo prescripción facultativa.
2. Manipule todo el equipo con cuidado. Si se cae o se daña por cualquier motivo, envíelo de inmediato a reparar.
3. La garantía se anulará y el fabricante no se responsabilizará de los daños directos o resultantes si:
 - El dispositivo o los accesorios no se utilizan, preparan ni mantienen debidamente;
 - No se siguen las instrucciones del manual;
 - Personas no autorizadas realizan reparaciones, ajustes o modificaciones en el dispositivo o los accesorios.
4. Limpie y esterilice los equipos según las instrucciones de uso.
5. Después de cada uso, limpie a fondo el mando a distancia.
6. No manipule el mando a distancia tomándolo por el cable. No tire del cable para desenchufarlo de la consola quirúrgica. De lo contrario, se pueden producir daños. Utilice únicamente el conector.



7. No existen piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario asociadas a este mando a distancia. Envíelo a CONMED para su reparación si es necesario.
8. No doble excesivamente el cable ni lo retuerza o enrolle en el equipo. De lo contrario, se pueden producir daños. Si se detecta algún daño, devuélvalo a CONMED para su reparación.
9. Este producto no contiene látex.
10. No permita que ningún instrumento afilado entre en contacto con los botones del mando a distancia. De lo contrario, se pueden producir daños.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ADVERTENCIAS:



- **Antes de instalar el mando a distancia, asegúrese de que las superficies de contacto del conector están secas. Si el conector está húmedo se pueden producir errores de funcionamiento en el sistema.**
- **Antes de utilizar el mando a distancia, asegúrese de que está frío al tacto. Un mando a distancia caliente puede producir errores de funcionamiento en el sistema y causar lesiones al paciente.**

Utilice una técnica quirúrgica aséptica para conectar el mando a distancia a la consola de irrigación respectiva.

1. Asegúrese de que el interruptor de alimentación principal esté desconectado. Mantenga el contenedor de esterilización cerca del instrumentista.
2. Extraiga el mando a distancia del recipiente de esterilización y colóquelo en el campo estéril.
3. Pase el cuerpo del mando a distancia al auxiliar circulante. El resto del mando a distancia y el cable deben permanecer en el campo estéril.
4. Alinee las marcas del cuerpo del conector del mando a distancia con las del receptáculo del mando a distancia de la bomba e inserte el conector completamente. **Empuje hasta que esté completamente encajado, no gire el conector.**
5. Asegúrese de que la puerta del mando a distancia está completamente cerrada antes de utilizarlo. Coloque el clip del mando a distancia en una superficie cómoda del campo estéril.

Deberá comunicar cualquier problema al representante de ventas o al servicio de atención al cliente de CONMED.

Recomendaciones de comprobación

1. Inspeccione el dispositivo antes del uso.
2. Por lo general, basta con inspeccionarlo visualmente sin lupa y con una luz fuerte. Todas las piezas de los dispositivos deben comprobarse para ver si hay suciedad y/o corrosión.
3. Deberán realizarse revisiones funcionales siempre que sea posible.
4. Se deberá comprobar que los conectores ajustan adecuadamente.
5. Retire o sustituya los componentes dañados.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

1. Siga las precauciones universales sobre prendas protectoras cuando manipule y limpie el equipo contaminado.
2. Retire cualquier resto de sangre, material coagulado, etc. pasando un paño limpio, suave y sin pelusa humedecido con un detergente suave de pH neutro.
3. Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, esterilización o desinfección, la puerta del mando a distancia debe estar parcialmente abierta.
4. Para la limpieza, sumerja al equipo en agua templada jabonosa y frote con un cepillo suave humedecido con un detergente suave de pH neutro. Elimine todos los restos de sangre y material coagulado.
5. Aclárelo con agua corriente. Aclárelo de nuevo con agua destilada.
6. No sumerja ni enjuague el conector del mando a distancia. De lo contrario, se pueden producir daños.
7. Séquelo con un paño limpio y sin pelusa.
8. Envuelva individualmente el mando a distancia.
9. Siga los tiempos mínimos de exposición recomendados para la esterilización que se indican a continuación.



10. Utilice los parámetros de la bandeja recomendados en el manual de instrucciones al esterilizar el mando a distancia en una bandeja de esterilización del sistema.
11. La esterilización con vapor es segura y eficaz, y no tiene contraindicaciones para esterilizar este equipo. Realice la esterilización según las indicaciones de la tabla siguiente.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tiempo mínimo de exposición	Tiempo mínimo de secado
A vapor (embalado)	Prevacío	132 °C	4 minutos	8 minutos
A vapor (embalado)	Gravedad	121 °C	30 minutos	8 minutos

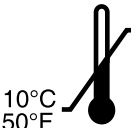
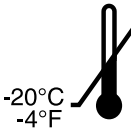
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Medida correctiva
El mando a distancia no funciona.	- Los cables no están bien conectados. - La puerta no está cerrada. - El mando a distancia está defectuoso. - El botón del mando a distancia se ha quedado pulsado.	- Conecte bien el mando a distancia a la consola. - Cierre la puerta del cuerpo del mando a distancia. - Envíelo para su reparación. - Abra el mando a distancia y coloque correctamente el botón en la puerta.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Clasificación:	Clase I (concebido para conexión a una consola quirúrgica de Clase I). El tipo de pieza aplicada depende de la consola quirúrgica.
Protección frente a la entrada de líquidos:	IPX0 (ordinario)
Modo de funcionamiento:	Continuo
Longitud del cable del mando a distancia:	3,35 m
Peso:	352 g

REQUISITOS AMBIENTALES

Condiciones medioambientales	Condiciones	Almacenamiento y transporte
Temperatura:		
Humedad relativa:		
Presión atmosférica:		

EMBALAJE y ETIQUETADO

Tras recibir el producto, este dispositivo solo debe utilizarse si el embalaje y etiquetado originales están intactos. Si se ha abierto o modificado el embalaje, póngase en contacto con el representante local de ConMed Linvatec o, si está en EE. UU., póngase en contacto con el Departamento de atención al cliente.



INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para obtener más información o una demostración del producto, póngase en contacto con el representante de ventas local de CONMED o llame al 1-866-426-6633 en EE. UU.

Χειροδιακόπτης C7115 Apex®

ΚΩΔ. ΑΝΑΦ.	Περιγραφή
C7115	Χειροδιακόπτης Apex®

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο χειροδιακόπτης C7115 Apex είναι μια φορητή συσκευή που παρέχει τις ίδιες λειτουργίες ελέγχου με την κονσόλα καταιονισμού 10k® και το σύστημα καταιονισμού γενικής χρήσης APEX® (εκτός από τη λειτουργία αναμονής και προρρυθμίσεων). Το τηλεχειριστήριο δίνει στον χρήστη το πρόσθετο πλεονέκτημα ελέγχου αυτών των λειτουργιών από το εσωτερικό του στείρου πεδίου. Συνδέεται με τον σύνδεσμο του τηλεχειριστηρίου που βρίσκεται στην πρόσοψη της κονσόλας αντλίας. Το τηλεχειριστήριο είναι σχεδιασμένο να αντέχει στις ακραίες θερμοκρασίες και τιμές πίεσης που σχετίζονται με την αποστείρωση με αυτόκαυστο.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών της κονσόλας καταιονισμού 10k προτού χρησιμοποιήσετε τον παρόντα εξοπλισμό.

Ο χειροδιακόπτης C7115 Apex θα επιστρέφεται κάθε 12 μήνες για σέρβις.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ / ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τηλεχειριστήριο C7115 είναι σχεδιασμένο για χρήση με ποικίλες κονσόλες καταιονισμού Linvatec για τον έλεγχο ορισμένων λειτουργιών της κονσόλας από το εσωτερικό του στείρου πεδίου.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών, αερίων, απολυμαντικών παραγόντων, καθαριστικών διαλυμάτων ή οποιουδήποτε υλικού ενδέχεται να αναφλεγεί λόγω της δημιουργίας ηλεκτρικών σπινθήρων.
2. Το τηλεχειριστήριο παρέχεται μη στείρο, είναι επαναχρησιμοποιήσιμο και πρέπει να καθαρίζεται και να αποστειρώνεται πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε επόμενη χρήση.
3. Η μη τήρηση του καθορισμένου διαστήματος σέρβις ενδέχεται να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του εργαλείου.
4. Πριν από τη χρήση, το τηλεχειριστήριο θα πρέπει να είναι κρύο αν το αγγίξετε. Ένα ζεστό τηλεχειριστήριο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του συστήματος, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

1. Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
2. Να χειρίζεστε ολόκληρο τον εξοπλισμό με προσοχή. Εάν υπάρξει πτώση ή οποιουδήποτε είδους ζημιά του εξοπλισμού, επιστρέψτε τον αμέσως για επισκευή.
3. Η εγγύηση ακυρώνεται και ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για άμεσες ή παρεπόμενες ζημιές σε περίπτωση που:
 - Η συσκευή ή τα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιούνται, δεν προετοιμάζονται και δεν συντηρούνται σωστά,
 - Δεν ακολουθούνται οι οδηγίες του εγχειριδίου,
 - Επισκευές, προσαρμογές ή τροποποιήσεις στη συσκευή ή τα εξαρτήματα πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.
4. Να καθαρίζετε και να αποστειρώνετε τον εξοπλισμό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.



5. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε σχολαστικά το τηλεχειριστήριο.
6. Μη χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να το αφαιρέσετε από τη χειρουργική κονσόλα. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά. Να χρησιμοποιείτε μόνον το σύνδεσμο.
7. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που σχετίζονται με αυτό το τηλεχειριστήριο, τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Επιστρέψτε στην CONMED για επισκευή, εάν απαιτείται.
8. Μην κάμπτετε και μη στρεβλώνετε το καλώδιο και μην το τυλίγετε γύρω από τον εξοπλισμό σε υπερβολικό βαθμό. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά. Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε στην CONMED για επισκευή.
9. Αυτό το προϊόν δεν περιέχει λάτεξ.
10. Μην αφήνετε αιχμηρά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:



- Πριν από την τοποθέτηση του τηλεχειριστηρίου, βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες του συνδέσμου, με τις οποίες έρχεται σε επαφή, είναι στεγνές. Η ύπαρξη υγρασίας στον σύνδεσμο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του συστήματος.
- Πριν από τη χρήση του τηλεχειριστηρίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κρύο όταν το αγγίζετε. Εάν το τηλεχειριστήριο είναι ζεστό, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του συστήματος και να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.

Χρησιμοποιήστε άσηπτη χειρουργική τεχνική για να συνδέσετε το τηλεχειριστήριο με την αντίστοιχη κονσόλα καταιονισμού.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης ρεύματος της αντλίας είναι απενεργοποιημένος. Κρατήστε τον περιέκτη αποστείρωσης που περιέχει το τηλεχειριστήριο, κοντά στον εργαλειοδότη νοσηλευτή.
2. Αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο από τον περιέκτη αποστείρωσης και τοποθετήστε το στο στείρο πεδίο.
3. Δώστε το σώμα του συνδέσμου του τηλεχειριστηρίου στον νοσηλευτή κίνησης. Το υπόλοιπο τμήμα του τηλεχειριστηρίου και το καλώδιο παραμένουν στο στείρο πεδίο.
4. Ευθυγραμμίστε τους δείκτες ευθυγράμμισης του σώματος του συνδέσμου του τηλεχειριστηρίου με την υποδοχή του τηλεχειριστηρίου της αντλίας και εισάγετε πλήρως τον σύνδεσμο. **Σπρώξτε ευθεία έως ότου εφαρμόσει πλήρως, μην περιστρέψετε τον σύνδεσμο.**
5. Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του τηλεχειριστηρίου είναι τελείως κλειστή πριν από τη χρήση. Προσαρτήστε το κλιπ του καλωδίου του τηλεχειριστηρίου σε μια βολική επιφάνεια του στείρου πεδίου.

Τυχόν δυσκολίες στη λειτουργία θα πρέπει να αναφέρονται στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων ή στο Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της CONMED.

Συστάσεις επιθεώρησης

1. Επιθεωρήστε τη συσκευή πριν από τη χρήση.
2. Γενικά, η οπτική επιθεώρηση χωρίς μεγέθυνση, σε συνθήκες καλού φωτισμού, επαρκεί. Όλα τα εξαρτήματα των διατάξεων θα πρέπει να ελέγχονται για τυχόν ορατές ακαθαρσίες ή/και διάβρωση.
3. Όπου είναι δυνατό, θα πρέπει να διενεργούνται λειτουργικοί έλεγχοι.
4. Οι σύνδεσμοι θα πρέπει να ελέγχονται για την ορθή συναρμογή τους.
5. Αφαιρέστε ή αντικαταστήστε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

1. Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σχετικά με την ενδυμασία προστασίας κατά τον χειρισμό και τον καθαρισμό εξοπλισμού που έχει μολυνθεί.
2. Αφαιρέστε όλα τα ίχνη αίματος και πηγμένου υλικού, κ.λπ. σκουπίζοντας με ένα καθαρό, μαλακό ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι, το οποίο έχει υγρανθεί με ήπιο απορρυπαντικό ουδέτερου pH.
3. Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού, αποστείρωσης ή απολύμανσης, η θύρα του τηλεχειριστηρίου πρέπει να είναι μερικώς ανοικτή.

4. Για να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο, εμβαπτίστε το σε ζεστό σαπουνόνερο και τρίψτε το με μαλακή βούρτσα που έχει υγρανθεί με ήπιο απορρυπαντικό με ουδέτερο pH. Αφαιρέστε όλα τα ίχνη αίματος και πηγμένου υλικού.
5. Εκπλύνετε με τρεχούμενο νερό. Εκπλύνετε ξανά με απεσταγμένο νερό.
6. Μην εμβαπτίζετε και μην εκπλύνετε το σύνδεσμο του τηλεχειριστηρίου. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.
7. Στεγνώστε με καθαρό ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι
8. Περιτυλίξτε χωριστά το τηλεχειριστήριο.
9. Ακολουθήστε τους συνιστώμενους ελάχιστους χρόνους έκθεσης αποστείρωσης που παρατίθενται παρακάτω
10. Χρησιμοποιήστε τις συνιστώμενες παραμέτρους δίσκου που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου όταν το χρησιμοποιείτε σε δίσκο αποστείρωσης του συστήματος
11. Η αποστείρωση με ατμό είναι ασφαλής και αποτελεσματική και δεν αντενδείκνυται για την αποστείρωση αυτού του εξοπλισμού. Πραγματοποιήστε την αποστείρωση σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.



Μέθοδος	Κύκλος	Ελάχιστη θερμοκρασία	Ελάχιστη έκθεση	Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος
Ατμός (με περιτύλιξη)	Προκατεργασία κενού	132 °C	4 λεπτά	8 λεπτά
Ατμός (με περιτύλιξη)	Βαρύτητα	121 °C	30 λεπτά	8 λεπτά

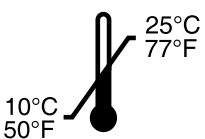
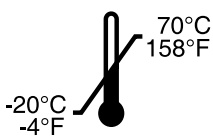
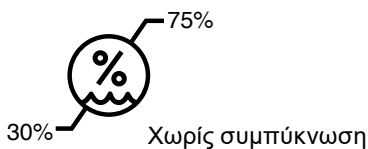
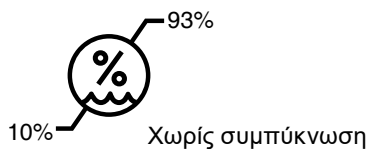
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί	- Το (τα) καλώδιο(α) δεν έχουν συνδεθεί σταθερά. - Η θύρα δεν έχει κλείσει. - Το τηλεχειριστήριο είναι ελαττωματικό. - Έχει κολλήσει το κουμπί του τηλεχειριστηρίου.	- Συνδέστε σταθερά το τηλεχειριστήριο στην κονσόλα. - Κλείστε τη θύρα στο σώμα του τηλεχειριστηρίου. - Επιστρέψτε το για σέρβις. - Ανοίξτε τη θύρα του τηλεχειριστηρίου και επαναφέρετε το κουμπί στη θύρα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κατηγοριοποίηση:	Κατηγορία I (προορίζεται για σύνδεση σε χειρουργική κονσόλα Κατηγορίας I). Ο τύπος και η ονομαστική τιμή του εφαρμοζόμενου εξαρτήματος εξαρτάται από τη χειρουργική κονσόλα.
Προστασία από την είσοδο νερού:	IPX0 (τυπική)
Τρόπος λειτουργίας:	Συνεχής
Μήκος καλωδίου τηλεχειριστηρίου:	3,35 m
Βάρος:	352 g

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Περιβαλλοντικές συνθήκες	Λειτουργία	Φύλαξη και μεταφορά
Θερμοκρασία:		
Σχετική υγρασία:		
Ατμοσφαιρική πίεση:		

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ και ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά την αρχική παραλαβή του προϊόντος, αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον εάν η αρχική συσκευασία και επισήμανση είναι άθικτες. Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή τροποποιηθεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της CONMED ή, στις Η.Π.Α., επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.



ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Για περισσότερες πληροφορίες ή για επίδειξη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της CONMED ή, στις Η.Π.Α, καλέστε τον αριθμό τηλεφώνου 1-866-426-6633.

Controlo manual C7115 Apex®

REF	Descrição
C7115	Controlo manual Apex®

DESCRIÇÃO

O Controlo manual C7115 Apex é um dispositivo manual que fornece as mesmas funções de controlo que a Consola de irrigação 10k® e Sistema de irrigação universal APEX® (excepto a função Em espera e Predefinições). O controlo remoto proporciona ao utilizador a vantagem de controlar estas funções a partir do interior do campo esterilizado. Liga-se ao conector do Controlo remoto no painel dianteiro da consola da bomba. O controlo remoto destina-se a suportar temperaturas e pressões severas associadas à esterilização por autoclave.

Leia atentamente o manual de instruções da Consola de irrigação 10k antes de colocar este equipamento em funcionamento.

O Controlo manual C7115 Apex deve ser devolvido à respectiva marca de 12 em 12 meses para ser alvo de assistência.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Controlo remoto C7115 destina-se a ser utilizado com várias Consolas de irrigação Linvatec para controlar certas funções da consola a partir do interior do campo esterilizado.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

AVISOS

1. Não utilize este equipamento na presença de substâncias inflamáveis, como anestésicos, gases, agentes desinfectantes, soluções de limpeza, ou qualquer material susceptível de incendiar-se com faíscas eléctricas.
2. O Controlo remoto é reutilizável e fornecido não esterilizado, devendo ser limpo e esterilizado antes da primeira utilização e após cada utilização.
3. A inobservância do intervalo de assistência técnica especificado poderá resultar num desempenho reduzido do instrumento.
4. O controlo remoto deve estar frio ao toque antes de o utilizar. Um controlo remoto quente pode causar uma avaria do sistema que pode resultar em lesões no paciente.



PRECAUÇÕES

1. A legislação federal dos Estados Unidos apenas permite a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica.
2. Manuseie todo o equipamento com cuidado. Se deixar cair o equipamento ou se este sofrer qualquer tipo de danos, devolva-o imediatamente para reparação.
3. A garantia é anulada e o fabricante não é responsável por quaisquer danos directos ou resultantes se:
 - O dispositivo ou os acessórios forem indevidamente utilizados, preparados ou mantidos;
 - Não se cumprirem as instruções contidas no manual;
 - Pessoas não autorizadas efectuarem reparações, ajustes ou alterações no dispositivo ou acessórios.
4. Limpe e esterilize o equipamento de acordo com as instruções de utilização.
5. Após cada utilização, limpe totalmente o Controlo remoto.



6. Não segure o Controlo remoto pelo cabo. Não puxe pelo cabo para o remover da consola cirúrgica. Caso contrário, poderão ocorrer danos. Utilize apenas o conector.
7. Não existem peças passíveis de reparação pelo utilizador associadas a este controlo remoto. Devolva à CONMED para reparação, se for necessário.
8. Não dobre ou aperte excessivamente o cabo nem enrole o equipamento em redor do cabo. Caso contrário, poderão ocorrer danos. Se notar qualquer dano, devolva à CONMED para reparação.
9. Este produto não contém látex.
10. Não permita o contacto de instrumentos afiados com os botões do controlo remoto. Caso contrário, poderão ocorrer danos.



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

AVISOS:



- **Antes de instalar o controlo remoto, certifique-se de que as superfícies de contacto do conector estão secas. A presença de humidade no conector pode causar avarias do sistema.**
- **Antes de utilizar o controlo remoto, certifique-se de que está frio ao toque. Um controlo remoto quente pode causar avarias do sistema e pode resultar em lesões no paciente.**

Utilize uma técnica asséptica cirúrgica para ligar o controlo remoto à respectiva consola de irrigação.

1. Certifique-se de que o interruptor de alimentação principal da bomba está desligado. Mantenha o recipiente de esterilização que contém o controlo remoto próximo do enfermeiro instrumentista.
2. Remova o controlo remoto do recipiente de esterilização e coloque-o no campo esterilizado.
3. Passe o corpo do conector do controlo remoto para o enfermeiro circulante. A restante parte do controlo remoto e cabo permanecem no campo esterilizado.
4. Alinhe as marcas de alinhamento existentes no corpo do conector do controlo remoto com o receptáculo do controlo remoto na bomba e insira completamente o conector. **Pressione até encaixar totalmente, sem rodar o conector.**
5. Certifique-se de que a porta do controlo remoto está completamente fechada antes de o utilizar. Fixe o grampo existente no cabo do controlo remoto a uma superfície conveniente no campo esterilizado.

Devem ser referidas quaisquer dificuldades de funcionamento ao seu Representante de Vendas local ou ao Departamento de Apoio ao Cliente da CONMED.

Recomendações relativamente às inspecções

1. Inspeccione o dispositivo antes da respectiva utilização.
2. Geralmente, é suficiente uma inspecção visual não aumentada sob boas condições de iluminação. Todas as peças dos dispositivos devem ser verificadas quanto a resíduos visíveis e/ou corrosão.
3. Se possível, devem ser realizadas verificações do funcionamento.
4. Os conectores devem ser verificados para comprovar que encaixam adequadamente.
5. Remova ou substitua os componentes danificados.

INSTRUÇÕES RELATIVAS À LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

1. Siga as precauções universais para vestuário de protecção ao manipular e limpar equipamento contaminado.
2. Remova todos os vestígios de sangue e material coagulado, etc., ao limpar com um pano macio limpo, que não largue pêlos, humedecido com um detergente suave com pH neutro.
3. Antes da limpeza, esterilização ou desinfecção, deve abrir a porta do controlo remoto até uma posição parcialmente aberta.
4. Para limpar, mergulhe o controlo remoto em água tépida com sabão e esfregue com uma escova macia e limpa humedecida com um detergente suave com pH neutro. Remova todos os vestígios de sangue e material coagulado.
5. Passe por água corrente. Enxagúe novamente com água destilada.



6. Não mergulhe nem enxagúe o conector do Controlo remoto. Caso contrário, poderão ocorrer danos.
7. Seque com um pano limpo, que não largue pêlo.
8. Envolver individualmente cada Controlo remoto.
9. Siga os tempos de exposição mínimos de esterilização recomendados apresentados abaixo.
10. Utilize os parâmetros recomendados relativos aos tabuleiros contidos no respectivo manual de instruções quando esterilizar o controlo remoto num sistema com tabuleiros de esterilização.
11. A esterilização a vapor é segura e eficaz e não apresenta contra-indicações para a esterilização deste equipamento. Esterilize de acordo com a seguinte tabela.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Tempo mínimo de exposição	Tempo mínimo de secagem
Vapor (envolvido)	Pré-vácuo	132 °C	4 minutos	8 minutos
Vapor (envolvido)	Gravidade	121 °C	30 minutos	8 minutos

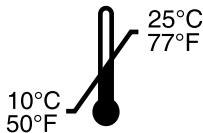
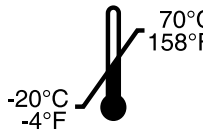
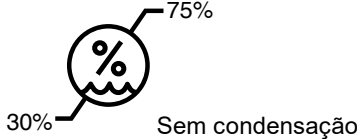
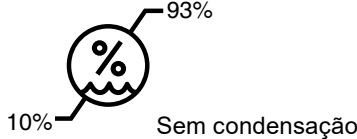
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa possível	Acção correctiva
O Controlo remoto não funciona	- O(s) cabo(s) não está(ão) devidamente ligado(s). - A porta não está fechada. - O Controlo remoto está defeituoso. - O botão do Controlo remoto está preso.	- Fixe o Controlo remoto de forma segura à consola. - Feche a porta no corpo do Controlo remoto. - Devolva para reparação. - Abra a porta do Controlo remoto e volte a encaixar o botão na porta.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Classificação:	Classe I (destinado à ligação a consolas cirúrgicas da Classe I). A classificação do tipo de peça aplicada depende da consola cirúrgica.
Protecção contra penetração de líquidos:	IPX0 (comum)
Modo de funcionamento:	Contínuo
Comprimento do cabo do Controlo remoto:	3,35 m
Peso:	352 g

REQUISITOS AMBIENTAIS

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura:		
Humidade relativa:		
Pressão atmosférica:		

EMBALAGEM e ROTULAGEM

Aquando da recepção inicial do produto, este dispositivo só deve ser utilizado se a embalagem e a rotulagem originais estiverem intactas. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, contacte o seu representante local da CONMED ou, nos Estados Unidos, o Departamento de Apoio ao Cliente.



INFORMAÇÕES PARA CONTACTO

Para obter mais informações ou uma demonstração do produto, contacte o representante de vendas local da ConMed Linvatec ou, nos Estados Unidos, ligue para o número 1-866-426-6633.

Controle manual C7115 Apex®

REF	Descrição
C7115	Controle manual Apex®

DESCRIÇÃO

O controle manual Apex C7115 é um dispositivo portátil que oferece as mesmas funções de controle que o console de irrigação 10k® e o sistema de irrigação universal APEX® (exceto a função de “stand-by” e de predefinições). O controle remoto dá ao usuário a vantagem adicional de controlar essas funções de dentro do campo estéril. Ele se conecta ao conector do controle remoto no painel dianteiro do console da bomba. O controle remoto foi projetado para suportar as altas temperaturas e pressões associadas à esterilização em autoclave.

Leia cuidadosamente o manual de instruções do console de irrigação 10k antes de operar esse equipamento.

O controle manual Apex C7115 deve ser devolvido a cada 12 meses para manutenção.

USO PREVISTO/INDICAÇÕES DE USO

O controle remoto C7115 foi projetado para ser usado com vários consoles de irrigação Linvatec para o controle de determinadas funções do console de dentro do campo estéril.

CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

ADVERTÊNCIAS

1. Não use o equipamento na presença de anestésicos inflamáveis, gases, agentes desinfetantes, soluções de limpeza ou qualquer material suscetível à combustão devido a faíscas elétricas.
2. O controle remoto é fornecido não estéril e reutilizável e deve ser limpo e esterilizado antes do primeiro uso e após cada utilização.
3. O não cumprimento do intervalo de manutenção especificado pode resultar na redução do desempenho do instrumento.
4. O controle remoto deve estar frio ao toque antes de ser usado. Um controle remoto quente pode causar o mau funcionamento do sistema, o que pode resultar em lesões no paciente.



PRECAUÇÕES

1. As leis federais dos Estados Unidos restringem a venda deste dispositivo a um médico ou por sua ordem.
2. Manuseie todo equipamento com cuidado. Se algum equipamento cair ou for danificado de alguma forma, devolva-o imediatamente para manutenção.
3. A garantia torna-se nula e o fabricante não é responsável por danos diretos ou resultantes se:
 - O dispositivo ou os acessórios forem utilizados e preparados incorretamente ou em caso de manutenção incorreta;
 - As instruções do manual não forem seguidas;
 - Pessoas não autorizadas realizarem reparos, ajustes ou modificações no dispositivo ou nos respectivos acessórios.
4. Limpe e esterilize os equipamentos de acordo com as instruções de uso.
5. Após cada uso, limpe cuidadosamente o controle remoto.



6. Não manuseie o controle remoto pelo cabo. Não puxe o cabo para removê-lo do console cirúrgico. Podem ocorrer danos. Use apenas o conector.
7. Não existem peças associadas a este controle remoto cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Envie à CONMED para manutenção, se necessário.
8. Não dobre nem torça excessivamente o cabo, nem role o equipamento sobre o cabo. Podem ocorrer danos. Se for observado algum dano, envie-o à CONMED para manutenção.
9. Este é um produto sem látex.
10. Não permita que nenhum instrumento cortante entre em contato com os botões do controle remoto. Podem ocorrer danos.



INSTRUÇÃO DE INSTALAÇÃO

ADVERTÊNCIAS:



- **Antes de instalar o controle remoto, certifique-se de que as superfícies de contato do conector estejam secas. A umidade no conector pode causar mau funcionamento do sistema.**
- **Antes de utilizar o controle remoto, certifique-se de que ele esteja frio ao toque. Um controle remoto quente pode causar mau funcionamento do sistema e levar a lesões no paciente.**

Use a técnica asséptica para conectar o controle remoto ao respectivo console de irrigação.

1. Certifique-se de que o interruptor de alimentação principal da bomba esteja desligado. Mantenha o recipiente de esterilização que contém o controle remoto próximo ao enfermeiro instrumentador de cirurgia.
2. Retire o controle remoto do recipiente de esterilização e coloque-o no campo estéril.
3. Passe o corpo do conector do controle remoto ao enfermeiro circulante. O restante do controle remoto e cabo permanecem no campo estéril.
4. Alinhe as marcas de alinhamento no corpo do conector do controle remoto e no receptáculo do controle remoto da bomba e insira o conector completamente. **Empurre-o para dentro até que esteja totalmente encaixado; não torça o conector.**
5. Certifique-se de que a porta do controle remoto esteja completamente fechada antes de usar. Prenda o grampo do cabo do controle remoto a uma superfície conveniente no campo estéril.

Quaisquer dificuldades operacionais devem ser informadas ao seu representante de vendas local ou ao atendimento ao cliente da CONMED.

Recomendações de inspeção

1. Inspeção o dispositivo antes do uso.
2. Em geral, a inspeção visual sem ampliação sob boas condições de luminosidade é suficiente. Todas as peças dos dispositivos devem ser verificadas e devem estar sem sujeira e/ou corrosão visíveis.
3. Devem ser realizadas verificações funcionais, quando for possível.
4. Deve ser verificado o encaixe correto dos conectores.
5. Remova ou substitua os componentes danificados.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

1. Observe as precauções universais relativas a roupas e equipamentos de proteção ao manusear e limpar equipamentos contaminados.
2. Remova todos os vestígios de sangue e de material coagulado, etc., limpando com um pano limpo, macio e sem fiapos, umedecido com um detergente suave e de pH equilibrado.
3. Antes de qualquer limpeza, esterilização ou desinfecção, a tampa do controle remoto deve ser parcialmente aberta.
4. Para a limpeza, mergulhe o controle remoto em água morna com sabão e esfregue-o com uma escova macia umedecida com um detergente suave de pH equilibrado. Remova todos os vestígios de sangue e de material coagulado.
5. Enxágue sob água corrente. Enxágue novamente com água destilada.



6. Não mergulhe ou enxágue o conector remoto. Podem ocorrer danos.
7. Seque com um pano limpo e sem fiapos.
8. Embale individualmente o controle remoto.
9. Siga os tempos mínimos recomendados de exposição à esterilização listados abaixo.
10. Utilize os parâmetros de bandeja recomendados no manual de instruções ao esterilizar o controle remoto em uma bandeja de esterilização do sistema.
11. A esterilização a vapor é segura e efetiva e não tem contraindicações para a esterilização deste equipamento. Esterilize de acordo com a seguinte tabela.

Método	Ciclo	Temperatura mínima	Exposição mínima	Tempo mínimo de secagem
Vapor (embalado)	Pré-vácuo	132°C	4 minutos	8 minutos
Vapor (embalado)	Gravidade	121°C	30 minutos	8 minutos

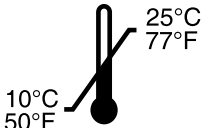
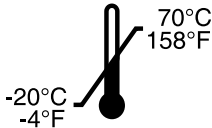
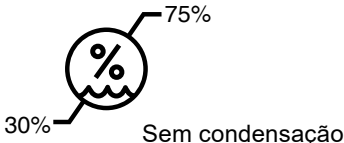
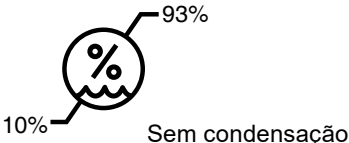
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Possível causa	Ação corretiva
O controle remoto não funciona	- Cabo(s) não conectado(s) com segurança. - A porta não está fechada. - O controle remoto está com defeito. - O botão do controle remoto está preso.	- Conecte firmemente o controle remoto ao console. - Feche a tampa no corpo do controle remoto. - Devolva para manutenção. - Abra a tampa do controle remoto e reencaixe o botão na tampa.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Classificação:	Classe I (destinado à conexão ao console cirúrgico classe I). A classificação do tipo da peça aplicada depende do console cirúrgico.
Proteção contra intrusão de fluidos:	IPX0 (comum)
Modo de funcionamento:	Contínuo
Comprimento do cabo do controle remoto:	3,35 m
Peso:	352 g

REQUISITOS DE AMBIENTE

Condições ambientais	Em funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura:		
Umidade relativa:		
Pressão atmosférica:		

EMBALAGEM e ROTULAGEM

Ao receber o produto inicialmente, esse dispositivo deve somente ser usado se a embalagem e o rótulo originais estiverem intactos. Se a embalagem tiver sido aberta ou alterada, entre em contato com o representante local da CONMED. Nos EUA, entre em contato com o Departamento de Atendimento ao Cliente.



INFORMAÇÕES DE CONTATO

Para obter mais informações ou para uma demonstração do produto, entre em contato com o seu representante de vendas local da CONMED ou ligue para 1-866-426-6633 nos EUA.

C7115 Apex® handbediening

REF	Beschrijving
C7115	Apex® handbediening

BESCHRIJVING

De C7115 Apex handbediening is een handapparaat dat in dezelfde bedieningsfuncties voorziet als de 10k® irrigatieconsole en het APEX® universele irrigatiesysteem (behalve stand-by en standaardinstellingen). De afstandsbediening biedt de gebruiker het extra voordeel van bedieningsmogelijkheden voor deze functies vanuit het steriele veld. Het hulpmiddel wordt aangesloten op de connector voor de afstandsbediening op het voorpaneel van de pompconsole. De afstandsbediening is bestand tegen de hoge temperaturen en drukken waarmee sterilisatie in de autoclaaf gepaard gaat.

Lees de instructiehandleiding van de 10k irrigatieconsole aandachtig door voordat u deze apparatuur bedient.

De C7115 Apex handbediening moet elke 12 maanden worden geretourneerd voor onderhoud.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES VOOR GEBRUIK

De C7115 afstandsbediening is bedoeld voor gebruik met verschillende Linvatec irrigatieconsole's om bepaalde consolefuncties vanuit het steriele veld te bedienen.

CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik de apparatuur niet in de buurt van ontvlambare verdovingsmiddelen, gassen, desinfectiemiddelen, reinigungsoplossingen of ander materiaal dat kan ontbranden als gevolg van elektrische vonken.
2. De afstandsbediening is herbruikbaar en wordt niet-steriel geleverd. Deze moet voorafgaand aan het eerste gebruik en na elk gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd.
3. Indien het gespecificeerde onderhoudsinterval niet wordt gevolgd, kan dit leiden tot slechtere prestaties van het instrument.
4. De afstandsbediening dient voorafgaand aan gebruik veilig te kunnen worden aangeraakt. Als de afstandsbediening heet is, kan er een storing in het systeem optreden hetgeen tot letsel bij de patiënt kan leiden.



VOORZORGSMAATREGELEN

1. Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een arts worden gekocht.
2. Hanteer alle apparatuur voorzichtig. Als apparatuur is gevallen of op welke wijze dan ook is beschadigd, retourneert u deze onmiddellijk voor onderhoud.
3. De garantie komt te vervallen en de fabrikant is niet aansprakelijk voor directe schade of gevolgschade als:
 - het hulpmiddel of de accessoires verkeerd worden gebruikt, geprepareerd of onderhouden;
 - de instructies in de handleiding niet worden gevolgd;
 - ongeautoriseerde personen reparaties, aanpassingen of wijzigingen in het hulpmiddel of de accessoires uitvoeren.
4. Reinig en steriliseer apparatuur volgens de gebruiksaanwijzing.
5. Reinig de afstandsbediening na elk gebruik grondig.



6. Hanteer de afstandsbediening niet aan het snoer. Trek niet aan het snoer om het van de chirurgische console te verwijderen. Dit kan tot schade aan het product leiden. Gebruik uitsluitend de connector.
7. Er zijn geen onderdelen van deze afstandsbediening die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Retourneer de afstandsbediening indien nodig aan CONMED voor onderhoud. 
8. Het snoer mag niet overmatig worden verbogen of geknikt of worden overreden met apparatuur. Dit kan tot schade aan het product leiden. Retourneer het product bij zichtbare beschadiging aan CONMED voor onderhoud.
9. Dit is een latexvrij product. 
10. Laat geen scherpe instrumenten in aanraking komen met de knoppen van de afstandsbediening. Dit kan tot schade aan het product leiden.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

WAARSCHUWINGEN:



- **Zorg dat de contactoppervlakken van de connector droog zijn voordat u afstandsbediening installeert. De aanwezigheid van vocht in de connector kan storingen in het systeem veroorzaken.**
- **Controleer voordat u de afstandsbediening gebruikt of deze veilig kan worden aangeraakt. Als de afstandsbediening heet is, kan dit een storing in het systeem en letsel bij de patiënt veroorzaken.**

Gebruik een in de chirurgie gebruikelijke aseptische techniek om de afstandsbediening op de bijbehorende irrigatieconsole aan te sluiten.

1. Zorg ervoor dat de hoofdvoedingsschakelaar op de pomp is uitgeschakeld. Houd de sterilisatiecontainer met de afstandsbediening in de buurt van de operatieassistent.
2. Neem de afstandsbediening uit de sterilisatiecontainer en plaats deze in het steriele veld.
3. Geef de connectorbehuizing van de afstandsbediening aan de omloopverpleegkundige. Het overige gedeelte van de afstandsbediening en het snoer blijven in het steriele veld.
4. Lijn de uittlijnsmarkeringen op de connectorbehuizing van de afstandsbediening uit met het contact voor de afstandsbediening op de pomp en steek de connector volledig in het contact. **Duw de connector er recht in tot deze volledig op zijn plaats zit. Draai de connector niet.**
5. Zorg ervoor dat het klepje van de afstandsbediening voorafgaand aan gebruik geheel gesloten is. Bevestig de clip aan het snoer van de afstandsbediening aan een handig oppervlak in het steriele veld.

Eventuele problemen met de werking moeten worden gemeld aan uw plaatselijke verkoopvertegenwoordiger of de klantenservice van CONMED.

Inspectieaanbevelingen

1. Inspecteer het hulpmiddel voorafgaand aan gebruik.
2. Onvergroete visuele inspectie onder degelijke belichting is gewoonlijk voldoende. Alle onderdelen van de hulpmiddelen moeten worden gecontroleerd op zichtbaar vuil en/of corrosie.
3. Werkingscontroles moeten waar mogelijk worden uitgevoerd.
4. Connectors moeten worden gecontroleerd op de juiste aansluiting.
5. Verwijder of vervang beschadigde onderdelen.

INSTRUCTIES VOOR REINIGEN EN STERILISEREN

1. Volg algemene voorzorgsmaatregelen voor beschermende kleding bij het hanteren en reinigen van verontreinigde apparatuur.
2. Verwijder alle sporen van bloed, gestold materiaal, enzovoort met een schone, zachte, pluisvrije doek die is bevochtigd met een mild, pH-gebalanceerd reinigingsmiddel.
3. Voorafgaand aan reiniging, sterilisatie of desinfectie moet het klepje van de afstandsbediening in een gedeeltelijk geopende stand worden gezet.
4. Reinig de afstandsbediening door deze in een warm sopje onder te dompelen en te schrobben met een zachte borstel die is bevochtigd met een mild, pH-gebalanceerd reinigingsmiddel. Verwijder alle sporen van bloed en gestold materiaal.

5. Spoel het product af onder stromend water. Spoel het opnieuw af met gedestilleerd water.
6. De connector van de afstandsbediening mag niet worden ondergedompeld of afgespoeld. Dit kan tot schade aan het product leiden.
7. Droog af met een schone, pluisvrije doek.
8. Wikkel de afstandsbediening afzonderlijk in.
9. Volg de hieronder vermelde aanbevolen minimale blootstellingduur voor sterilisatie
10. Gebruik de aanbevolen trayparameters in de gebruiksaanwijzing wanneer de afstandsbediening in een sterilisatietray voor het systeem wordt gesteriliseerd
11. Stoomsterilisatie is veilig en effectief en kent geen contra-indicaties voor het steriliseren van deze apparatuur. Steriliseer aan de hand van de volgende tabel.



Methode	Cyclus	Minimale temperatuur	Minimale blootstelling	Minimale droogtijd
Stoom (verpakt)	Voorvacuüm	132 °C	4 minuten	8 minuten
Stoom (verpakt)	Zwaartekracht	121 °C	30 minuten	8 minuten

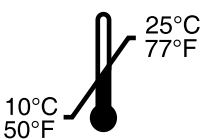
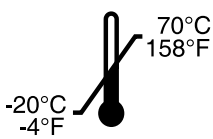
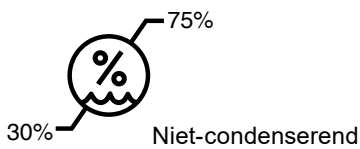
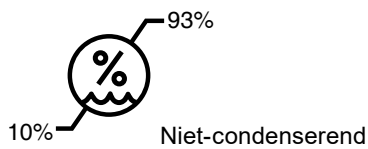
PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
Afstandsbediening werkt niet	- Snoer(en) niet stevig aangesloten. - Klepje is niet gesloten. - Afstandsbediening is defect. - Knop op afstandsbediening blijft ingedrukt.	- Sluit de afstandsbediening stevig aan op de console. - Sluit het klepje op de behuizing van de afstandsbediening. - Retourneer voor onderhoud. - Open het klepje van de afstandsbediening en herstel de knop op het klepje.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Classificatie:	Klasse I (bestemd voor aansluiting op chirurgische console van klasse I). Typeaanduiding van toegepaste onderdeel is afhankelijk van de chirurgische console.
Bescherming tegen binnendringende vloeistoffen:	IPX0 (gewoon)
Bedrijfsmodus:	Continu
Lengte afstandsbedieningskabel:	3,35 m
Gewicht:	352 g

OMGEVINGSVEREISTEN

Omgevingsvoorwaarden	Tijdens bedrijf	Tijdens opslag en transport
Temperatuur:		
Relatieve vochtigheid:		
Atmosferische druk:		

VERPAKKING EN LABELING

Bij de eerste ontvangst van het product mag dit hulpmiddel uitsluitend worden gebruikt indien de originele verpakking en labeling intact zijn. Indien de verpakking geopend of gewijzigd is, neemt u contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van CONMED of belt u in de VS met de afdeling Klantenservice.



CONTACTGEGEVENS

Voor meer informatie of een productdemonstratie neemt u contact op met de plaatselijke verkoopvertegenwoordiger van CONMED of belt u in de VS met 1-866-426-6633.

C7115 Apex®-håndbetjeningsenhed

REF	Beskrivelse
C7115	Apex®-håndbetjeningsenhed

BESKRIVELSE

Apex C7115-åndbetjeningsenheden er en håndholdt anordning, der indeholder de samme styringsfunktioner som 10k®-irrigationsollen og APEX®-universelt irrigationssystem (undtagen standby og forudindstillinger). Fjernbetjeningen giver brugeren den ekstra fordel at kunne styre disse funktioner inde fra det sterile område. Den kan tilsluttes fjernkonnektoren på frontpanelet af pumpekonsollen. Fjernbetjeningen er beregnet til at modstå de skrappe temperaturer og tryk, der er forbundet med sterilisering ved autoklave.

Læs brugsanvisningen til 10k-irrigationskonsollen grundigt, før udstyret betjenes.

C7115 Apex-håndbetjeningsenheden skal returneres til service hver 12. måned.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

C7115-fjernbetjeningen er udviklet til at blive anvendt sammen med forskellige Linvatec-irrigationskonsoller til styring af visse konsolfunktioner inde fra det sterile område.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

ADVARSLER

1. Udstyret må ikke anvendes i nærheden af brandbare anæstetika, luftarter, desinfektionsmidler, rengøringsopløsninger eller andre materialer, der let antændes pga. elektrisk gnistdannelse.
2. Fjernbetjeningen leveres usteril, kan genanvendes og skal rengøres og steriliseres inden første ibrugtagning og efter hver brug.
3. Undladelse af at følge det angivne serviceinterval kan resultere i nedsat instrumentfunktionsevne.
4. Fjernbetjeningen skal være kølig at røre ved før brug. En varm fjernbetjening kan medføre funktionsfejl i systemet, som kan medføre skade på patienten.



FORHOLDSREGLER

1. I henhold til amerikansk forbundslov må denne anordning kun sælges til læger eller på anmodning af en læge.
2. Håndter alt udstyr forsigtigt. Hvis udstyr tabes eller beskadiges på nogen måde, skal det straks sendes til reparation.
3. Garantien bortfalder, og producenten er ikke ansvarlig for direkte skader eller følgeskader, hvis:
 - Udstyret eller tilbehøret anvendes, klargøres eller vedligeholdes forkert.
 - Instruktionerne i brugsanvisningen ikke følges.
 - Ikke-autoriserede personer foretager reparationer, justeringer eller ændringer af udstyret eller tilbehøret.
4. Rengør og steriliser udstyret i overensstemmelse med brugsanvisningen.
5. Fjernbetjeningen skal rengøres grundigt efter brug.
6. Undgå at håndtere fjernbetjeningen ved kun at holde fast i ledningen. Undgå at trække i ledningen for at fjerne den fra den kirurgiske konsol. Den kan blive beskadiget. Tag kun fat i konnektoren.
7. Ingen dele i denne fjernbetjening kan serviceres af brugeren. Returneres til CONMED mhp. service efter behov.



8. Ledningen må ikke bøjes eller bukes for meget, og der må ikke rulles udstyr hen over ledningen. Den kan blive beskadiget. Hvis der bemærkes en skade, skal fjernbetjeningen returneres til CONMED mhp. service.
9. Dette produkt indeholder ikke latex.
10. Skarpe instrumenter må ikke komme i kontakt med knapperne på fjernbetjeningen. Disse kan blive beskadiget.



INSTALLATIONSVEJLEDNING

ADVARSLER:



- **Før installation af fjernbetjeningen skal det sikres, at kontaktoverfladerne på konnektoren er tørre. Fugt i konnektoren kan medføre, at systemet ikke fungerer korrekt.**
- **Før fjernbetjeningen anvendes, skal det sikres, at den er kølig ved berøring. En varm fjernbetjening kan medføre funktionsfejl i systemet og medføre skade på patienten.**

Brug kirurgisk aseptisk teknik for at tilslutte fjernbetjeningen til den relevante irrigationskonsol.

1. Sørg for, at hovedafbryderen på pumpen er slukket. Hold steriliseringsbeholderen, der indeholder fjernbetjeningen, i nærheden af den sterile sygeplejerske.
2. Tag fjernbetjeningen ud af steriliseringsbeholderen, og anbring den i det sterile område.
3. Ræk fjernbetjeningens konnektor til den austerile sygeplejerske. Resten af fjernbetjeningen og ledningen forbliver i det sterile område.
4. Ret justeringsmærkerne på fjernbetjeningens konnektor ind med fjernbetjeningens stikkontakt på pumpen, og isæt konnektoren helt. **Skub den lige ind, indtil den er fuldstændig isat. Konnektoren må ikke drejes.**
5. Sørg for, at låget på fjernbetjeningen er helt lukket før brug. Fastgør klipsen på fjernbetjeningens ledning til en bekvem overflade i det sterile område.

Eventuelle betjeningsproblemer skal rapporteres til den lokale salgsrepræsentant eller kundeservice hos CONMED.

Anbefalinger for eftersyn

1. Efterse udstyret før brug.
2. Visuel eftersyn uden forstørrelse og under gode lysforhold er normalt tilstrækkeligt. Alle udstyrets dele skal efterses for synligt snavs og/eller korrosion.
3. Funktionstest skal udføres, når det er muligt.
4. Konnektorer skal efterses for korrekt samling.
5. Fjern eller udskift beskadigede komponenter.

INSTRUKTIONER FOR RENGØRING OG STERILISERING

1. Følg de almene forholdsregler for beskyttelsesudstyr ved håndtering og rengøring af kontamineret udstyr.
2. Fjern alle spor af blod og koaguleret materiale osv. ved at aftørre med en ren, blød, fnugfri klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel med neutral pH-værdi.
3. Før en eventuel rengøring, sterilisering eller desinfektion skal fjernbetjeningens låg være åbnet til delvist åbnet position.
4. For at rengøre fjernbetjeningen skal den nedsænkes i varmt sæbevand og skrubbes med en blød børste, som er fugtet med et mildt rengøringsmiddel med neutral pH-værdi. Fjern alle spor af blod og koaguleret materiale.
5. Skyl under rindende vand. Skyl igen med destilleret vand.
6. Fjernbetjeningens konnektor må ikke nedsænkes eller skylles i væske. Den kan blive beskadiget.
7. Tør med en ren, fnugfri klud.
8. Pak fjernbetjeningen ind for sig.
9. Følg de anbefalede minimumseksponeringstider for sterilisering, som angivet herunder.
10. Følg de anbefalede parametre for bakken i den tilhørende brugsanvisning, når fjernbetjeningen steriliseres i en systemsteriliseringsbakke.



11. Dampsterilisering er sikker og effektiv og har ingen kontraindikationer for sterilisering af dette udstyr. Sterilisér i henhold til følgende tabel.

Metode	Cyklus	Minimumstemperatur	Minimumseksponering	Minimumstørretid
Damp (indpakket)	Prævakuum	132 °C	4 minutter	8 minutter
Damp (indpakket)	Normaltryk	121 °C	30 minutter	8 minutter

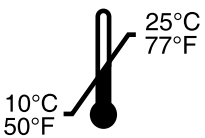
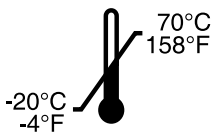
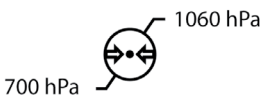
FEJLFINDING

Symptom	Mulig årsag	Korrigerende handling
Fjernbetjeningen fungerer ikke	- Ledningen er ikke tilsluttet korrekt. - Låget er ikke lukket. - Fjernbetjeningen er defekt. - En knap på fjernbetjeningen sidder fast i nedtrykket position.	- Sørg for, at fjernbetjeningen er tilsluttet korrekt til konsollen. - Luk låget på fjernbetjeningen. - Send den til service. - Åbn låget på fjernbetjeningen, og genplacér knappen i låget.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Klassificering:	Klasse I (beregnet for tilslutning til kirurgisk konsol, klasse I). Type af anvendt del afhænger af den kirurgiske konsol.
Beskyttelse mod indtrængen af væske:	IPX0 (almindelig)
Driftsfunktion:	Kontinuerlig
Længde af kabel til fjernbetjening:	3,35 m
Vægt:	352 g

MILJØKRAV

Miljømæssige forhold	Drift	Opbevaring og transport
Temperatur:		
Relativ fugtighed:		
Atmosfærisk tryk:		

EMBALLAGE og MÆRKNING

Ved første modtagelse af produktet må denne anordning kun anvendes, hvis den oprindelige emballage og mærkning er intakt. Hvis emballagen har været åbnet eller er ændret, kontaktes den lokale CONMED-forhandler. I USA kontaktes kundeserviceafdelingen.



KONTAKTINFORMATION

Kontakt den lokale CONMED-salgsrepræsentant, eller ring på 1-866-426-6633 i USA for at få yderligere oplysninger eller en produktdemonstration.

C7115 Apex® handkontroll

BEST.NR	Beskrivning
C7115	Apex® handkontroll

BESKRIVNING

Handkontrollen C7115 Apex är en handburen enhet som tillhandahåller samma kontrollfunktioner som spolningskonsolen 10k® och APEX® universella dräneringssystem (utom standby och förval). Fjärrkontrollen ger användaren den extra fördelen att kunna kontrollera dessa funktioner inifrån det sterila området. Den ansluter till fjärranslutningen på pumpkonsolens frontpanel. Fjärrkontrollen är utformad för att motstå de tuffa temperaturerna och trycken vid sterilisering i autoklav.

Läs handboken för 10k spolningskonsolen noga innan denna utrustning används.

Handkontrollen C7115 Apex ska returneras var 12:e månad för service.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Fjärrkontrollen C7115 är utformad för att användas tillsammans med olika Linvatec-spolningskonsoler för styrning av vissa konsolfunktioner inifrån det sterila området.

KONTRAIKATIONER

Inga kända.

VARNINGAR

1. Får inte användas vid förekomst av brandfarliga narkospreparat, gaser, desinficeringsmedel, rengöringsmedel eller annat material som lätt kan antändas av en elektrisk gnista.
2. Fjärrkontrollen levereras osteril, återanvändningsbar och måste rengöras och steriliseras före första användning och efter varje användning.
3. Om serviceintervallet inte följs kan detta leda till att instrumentets prestanda försämrats.
4. Fjärrkontrollen ska kännas kall vid beröring innan den används. En varm fjärrkontroll kan orsaka ett systemfel vilket kan leda till skador på patienter.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Enligt federal lagstiftning (USA) får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination.
2. Var försiktig med all utrustning. Om utrustningen tappas eller skadas på något sätt ska den omedelbart returneras för service.
3. Garantin blir ogiltig och tillverkaren är inte ansvarig för direkta skador eller följdskador om:
 - Enheten eller tillbehören används, prepareras eller underhålls på olämpligt sätt.
 - Instruktionerna i handboken inte följs.
 - Ej auktoriserade personer utför reparationer, justeringar eller ändringar av enheten eller tillbehör.
4. Rengör och sterilisera utrustning enligt bruksanvisningen.
5. Rengör fjärrkontrollen noggrant efter varje användning.
6. Hantera inte fjärrkontrollen med sladden. Dra inte i sladden för att koppla loss den från den kirurgiska konsolen. Skador kan uppstå. Använd endast kontakten.
7. Inga delar i denna fjärrkontroll kan servas av användaren. Returneras till CONMED för service, om det behövs.



8. Undvik att böja eller vika sladden eller rulla utrustning över sladden. Skador kan uppstå. Om någon skada uppmärksammas ska fjärrkontrollen returneras till CONMED för service.
9. Detta är en latexfri produkt.
10. Låt inte vassa instrument komma i kontakt med fjärrkontrollens knappar. Skador kan uppstå.



INSTALLATIONSINSTRUKTION

VARNINGAR:



- **Kontrollera att anslutningens kontaktytor är rena innan fjärrkontrollen installeras. Fukt i anslutningen kan orsaka fel på systemet.**
- **Kontrollera att fjärrkontrollen känns kall vid beröring innan den används. En varm fjärrkontroll kan orsaka fel på systemet och leda till skador på patienten.**

Anslut fjärrkontrollen till respektive spolningskonsol med kirurgisk aseptisk teknik.

1. Kontrollera att huvudströmbrytaren på pumpen är avstängd. Håll den sterila behållaren med fjärrkontrollen i närheten av sterilsköterskan.
2. Ta bort fjärrkontrollen från steriliseringsbehållaren och placera den i det sterila området.
3. Ge fjärrkontrollens huvudanslutningsdel till operationssköterskan. Resten av fjärrkontrollen och sladden stannar kvar i det sterila området.
4. Se till att riktmarkörerna på fjärrkontrollens huvudanslutningsdel är i linje med fjärranslutningen på pumpen och för in kontakten helt. **Tryck rakt in tills den inte kommer längre. Vrid inte kontakten.**
5. Kontrollera att fjärrkontrollens lucka är helt stängd innan fjärrkontrollen används. Fäst fjärrkontrollens sladdklämma på en lämplig yta i det sterila området.

Eventuella användningssvårigheter bör rapporteras till din lokala försäljningsrepresentant eller CONMED kundservice.

Rekommendationer för inspektion

1. Inspektera enheten före användning.
2. En visuell inspektion utan förstoring i god belysning är vanligtvis tillräckligt. Inspektera alla delar av utrustningen för att upptäcka eventuell synlig smuts och/eller korrosion.
3. Funktionskontroller bör genomföras när så är möjligt.
4. Kontakter bör kontrolleras så att de passar korrekt.
5. Ta bort eller byt ut skadade komponenter.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING OCH STERILISERING

1. Iaktta allmänna försiktighetsåtgärder beträffande skyddsklädsel vid hantering och rengöring av kontaminerad utrustning.
2. Avlägsna alla spår av blod och koagulerat material etc., genom att torka av med en ren, mjuk, luddfri duk fuktad med ett mildt pH-balanserat rengöringsmedel.
3. Före all rengöring, sterilisering och desinficering måste fjärrkontrollens lucka vara öppnad i ett delvis öppnat läge.
4. Vid rengöring sänks fjärrkontrollen ned i varmt tvålatten och skrubbas med en mjuk borste fuktad med ett mildt pH-balanserat rengöringsmedel. Avlägsna alla spår av blod och koagulerat material.
5. Skölj under rinnande vatten. Skölj igen med destillerat vatten.
6. Fjärrkontrollens anslutning får inte sänkas ned i vätska eller sköljas. Skador kan uppstå.
7. Torka med en ren luddfri duk.
8. Slå in fjärrkontrollen i ett individuellt omslag.
9. Följ rekommenderade rekommendationer för minsta exponeringstid vid sterilisering som listas nedan.
10. Använd rekommenderade brickparametrar i dess instruktionshandbok vid sterilisering av fjärrkontrollen i en systemsteriliseringsbricka.
11. Ångsterilisering är säkert och effektivt och har inga kontraindikationer för sterilisering av denna utrustning. Sterilisera enligt följande tabell.



Metod	Cykel	Minimitemperatur	Minimiexponering	Minsta torktid
Ånga (förpackat gods)	Förvakuum	132 °C	4 minuter	8 minuter
Ånga (förpackat gods)	Normaltryck	121 °C	30 minuter	8 minuter

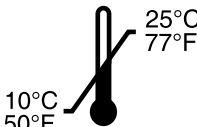
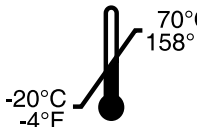
FELSÖKNING

Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen går inte	- Sladden/sladdarna är inte ordentligt ansluten/anslutna. - Luckan är inte stängd. - Fel på fjärrkontrollen. - Fjärrkontrollens knapp har fastnat i nedläge.	- Anslut fjärrkontrollen ordentligt till konsolen. - Stäng luckan på fjärrkontrollen. - Returnera för service. - Öppna luckan på fjärrkontrollen och justera knappen på luckan.

TEKNISKA DATA

Klassning:	Klass I (avsedd för anslutning till kirurgisk konsol av klass I). Typklassning av applicerad del beror på den kirurgiska konsolen.
Skydd mot inträngande vätskor:	IPX0 (normalt)
Driftstyp:	Kontinuerlig
Fjärrkontroll-kabelns längd:	3,35 m
Vikt:	352 g

KRAV PÅ OMGIVNING

Miljöförhållanden	Drift	Transport och lagring
Temperatur:		
Relativ fuktighet:		
Atmosfäriskt tryck:		

FÖRPACKNING och MÄRKNING

Vid första mottagningen av produkten får denna anordning endast användas om originalförpackningen är hel och märkningen är intakt. Om förpackningen är öppnad eller manipulerad, kontaktas närmaste CONMED-representant eller kundserviceavdelningen i USA.



KONTAKTINFORMATION

Om du vill ha mer information eller en produktdemonstration, kontaktar du närmaste CONMED-återförsäljare eller ringer till 1-866-426-6633 inom USA.

C7115 Apex® -käsiohjain

VIITE	Kuvaus
C7115	Apex®-käsiohjain

KUVAUS

C7115 Apex -käsiohjain on kädessä pidettävä laite, jolla voidaan tehdä samat ohjaustoiminnot kuin 10k® -huuhtelukonsolilla ja APEX®-yleishuuhtelujärjestelmällä (valmiustilaa ja esiasetuksia lukuun ottamatta). Kauko-ohjaimesta on käyttäjälle lisähyötyä, kun näitä toimintoja voidaan ohjata steriilin alueen sisältä käsin. Se liitetään pumppukonsolin etupaneelissa olevaan kauko-ohjainliitäntään. Kauko-ohjain on suunniteltu kestämaan suuria lämpötiloja ja paineita, joita autoklaavisteriloinnissa käytetään.

Tutustu 10k-huuhtelukonsolin käyttöoppaaseen huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä.

C7115 Apex -käsiohjain on palautettava huoltoon 12 kuukauden välein.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

C7115-kauko-ohjain on suunniteltu käytettäväksi erilaisten Linvatec-kastelukonsolien kanssa tiettyjen konsolin toimintojen ohjaamiseen steriilin kentän sisältä.

VASTA-AIHEET

Ei tunnettuja vasta-aiheita.

VAROITUKSET

1. Älä käytä laitetta tulenarkojen nukutusaineiden, kaasujen, desinfiointiaineiden tai puhdistusliuosten läheisyydessä äläkä muiden, sähkön aiheuttamista kipinöistä mahdollisesti syttyvien materiaalien läheisyydessä.
2. Kauko-ohjain toimitetaan epästeriilinä ja uudelleenkäytettävänä, ja se on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
3. Määritetyn huoltovälin noudattamatta jättämisestä voi seurata instrumentin suorituskyvyn heikkeneminen.
4. Kauko-ohjaimen tulee olla kosketettaessa viileä ennen käyttöä. Kuuma kauko-ohjain voi aiheuttaa järjestelmän toimintahäiriön, joka voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.



VAROTOIMET

1. Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
2. Käsittele kaikkia laitteita huolellisesti. Jos jokin laite putoaa tai vaurioituu millään tavalla, palauta se välittömästi huoltoon.
3. Takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos
 - laitetta tai lisävarusteita ei ole käytetty, valmisteltu tai huollettu asianmukaisesti
 - käyttöoppaan ohjeita ei ole noudatettu
 - laitetta tai lisävarusteita on korjannut, säätänyt tai muuttanut muu kuin valtuutettu henkilöstö.
4. Puhdista ja steriloi laitteet käyttöohjeiden mukaisesti.
5. Puhdista kauko-ohjain huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.
6. Älä ota kiinni kauko-ohjaimen johdosta. Älä irrota johtoa kirurgisesta konsolista vetämällä johdosta. Muutoin se voi vahingoittua. Käytä vain liitintä.
7. Kauko-ohjaimessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Palauta se tarvittaessa CONMED -yhtiölle huollettavaksi.



8. Älä taivuta tai taita johtoa liikaa tai työnnä mitään laitetta johdon yli. Muutoin se voi vahingoittua. Jos havaitset vaurioita, palauta tuote CONMED -yhtiölle huollettavaksi.
9. Tämä tuote ei sisällä lateksia.
10. Älä päästä teräviä instrumentteja kosketuksiin kauko-ohjaimen painikkeiden kanssa. Muutoin se voi vahingoittua.



ASENNUSOHJE

VAROITUKSET:



- **Varmista ennen kauko-ohjaimen asentamista, että liittimen kosketuspinnat ovat kuivat. Liittimessä oleva kosteus voi aiheuttaa järjestelmän toimintahäiriöitä.**
- **Varmista ennen käyttöä koskettamalla, että kauko-ohjain on viileä. Mikäli kauko-ohjain on kuuma, tästä voi seurata järjestelmän toimintahäiriöitä ja potilasvahinkoja.**

Liitä kauko-ohjain huuhtelukonsoliin käyttämällä kirurgista aseptista tekniikkaa.

1. Varmista, että pumpun päävirtakytkin on kytketty pois päältä. Sterilointisäiliön, jonka sisällä kauko-ohjain on, tulee olla instrumenttihoitajan lähettävillä.
2. Poista kauko-ohjain sterilointiastiasta ja aseta se steriilille alueelle.
3. Ojenna kauko-ohjaimen runko avustavalle hoitajalle. Loput kauko-ohjaimesta ja johto pysyvät steriilillä alueella.
4. Kohdista kauko-ohjaimen rungon ja pumpun kauko-ohjainliitäntän kohdistusmerkit ja työnnä liitin kokonaan kiinni. **Työnnä liitin suoraan sisään, kunnes se on täysin kiinni. Älä kierrä liitintä.**
5. Varmista ennen käyttöä, että kauko-ohjaimen läppä on kokonaan suljettu. Kiinnitä kauko-ohjaimen johdon pidike steriilillä alueella olevaan sopivaan pintaan.

Mahdolliset käyttöön liittyvät ongelmat on raportoitava paikalliselle myyntiedustajalle tai CONMEDin asiakaspalveluun.

Tarkastusta koskevat suositukset

1. Tarkasta laite ennen käyttöä.
2. Yleensä riittää suurentamaton silmämääräinen tarkastus hyvässä valaistuksessa. Laitteen kaikki osat on tarkistettava näkyvän lian ja/tai korroosion varalta.
3. Toimintatarkastukset on suoritettava kaikilta mahdollisilta osin.
4. Liitinten asianmukainen yhdistettävyyden tarkistaminen on tarkistettava.
5. Irrota tai vaihda vaurioituneet osat.

PUHDISTUS- JA STERILOINTIOHJEET

1. Noudata yleisiä suojavarustekäytäntöjä käsitellessäsi ja puhdistaessasi kontaminoituneita laitteita.
2. Poista kaikki veren, hyytyneen materiaalin ja muiden vastaavien jäämät pyyhkimällä puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu miedolla pH-tasapainotetulla puhdistusaineella.
3. Ennen puhdistusta, sterilointia tai desinfiointia kauko-ohjaimen läppä on avattava osittain.
4. Upota kauko-ohjain lämpimään saippuaveteen ja harjaa pehmeällä harjalla, joka on kostutettu miedolla pH-tasapainotetulla puhdistusaineella. Poista kaikki veren ja hyytyneen materiaalin jäämät.
5. Huuhtelee juoksevan veden alla. Huuhtelee uudelleen tislattulla vedellä.
6. Älä upota tai huuhtelee kauko-ohjaimen liitintä. Muutoin se voi vahingoittua.
7. Kuivaa puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
8. Kääri kauko-ohjain erikseen.
9. Noudata alla lueteltuja sterilointia koskevia suositeltavia vähimmäiskäsittelyaikoja.
10. Käytä tason käyttöoppaassa suositeltuja parametreja, kun steriloit kauko-ohjaimen järjestelmän sterilointitasolla.



11. Höyrysterilointi on turvallinen ja tehokas menetelmä, eikä tämän laitteen sterilointiin liity sen osalta vasta-aiheita. Steriloi noudattamalla seuraavaa taulukkoa

Menetelmä	Jakso	Vähimmäislämpötila	Vähimmäiskäsittely	Vähimmäiskui-vausaika
Höyry (käärittynä)	Esityhjiö	132 °C	4 minuuttia	8 minuuttia
Höyry (käärittynä)	Painovoima	121 °C	30 minuuttia	8 minuuttia

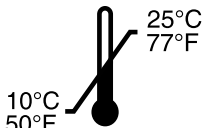
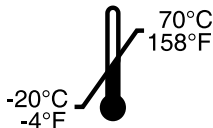
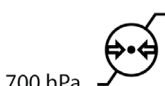
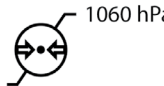
VIANETSINTÄ

Oire	Mahdollinen syy	Korjaava toimenpide
Kauko-ohjain ei toimi	- Johtoa tai johtoja ei ole kytketty kunnolla. - Läppää ei ole suljettu. - Kauko-ohjain on viallinen. - Kauko-ohjaimen painike on juuttunut.	- Kytke kauko-ohjain tiukasti konsoliin. - Sulje kauko-ohjaimen rungon läppä. - Palauta huoltoon. - Avaa kauko-ohjaimen läppä ja aseta painike takaisin läppään.

TEKNISET TIEDOT

Luokitus:	Luokka I (tarkoitettu liitettäväksi luokan I kirurgiseen konsoliin). Potilasliitännän tyyppiluokitus riippuu kirurgisesta konsolista.
Suojaus nesteiden sisäänpääsystä vastaan:	IPX0 (tavallinen)
Käyttötila:	jatkuva
Kamerakaapelin pituus:	3,35 m
Paino:	352 g

YMPÄRISTÖVAATIMUKSET

Ympäristöolosuhteet	Käyttö	Varastointi ja kuljetus
Lämpötila:		
Suhteellinen kosteus:	 Ei kondensoituvaa	 Ei kondensoituvaa
Ilmanpaine:		

PAKKAUS ja MERKINNÄT

Kun tämä laite on vastaanotettu, sitä saa käyttää ainoastaan, jos alkuperäinen pakkaus ja merkinnät ovat ehjät. Jos pakkaus on avattu tai sitä on muutettu, ota yhteyttä paikalliseen CONMED -edustajaan tai Yhdysvalloissa asiakaspalveluosastoon.



YHTEYSTIEDOT

Jos haluat lisätietoja tai tuote-esittelyn, ota yhteys paikalliseen CONMED -myyntiedustajaan tai soita numeroon 1-866-426-6633 Yhdysvalloissa.

C7115 Apex® håndkontroll

REF	Beskrivelse
C7115	Apex® håndkontroll

BESKRIVELSE

Apex håndkontrollen C7115 er en håndholdt enhet som gir samme kontrollfunksjoner som 10k® -irrigasjonskonsollen og APEX® universelt irrigasjonssystem (unntatt ventemodus og forhåndsinnstillinger). Fjernkontrollen gir brukeren den ekstra fordelen å kunne kontrollere disse funksjonene fra det sterile feltet. Den kobles til fjernkontrollkontakten på frontpanelet til pumpekonsollen. Fjernkontrollen er konstruert for å tåle de harde temperaturene og trykkene som er forbundet med sterilisering med autoklav.

Les nøye bruksanvisningen for 10k irrigasjonskonsoll før du bruker dette utstyret.

Apex håndkontroll C7115 skal sendes inn til service hver 12. måned.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER FOR BRUK

C7115-fjernkontrollen er designet for å brukes med forskjellige Linvatec irrigasjonskonsoll for kontroll av visse konsollfunksjoner fra det sterile feltet.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

ADVARSLER

1. Ikke bruk utstyret i nærheten av brennbart anestetikum, brennbare gasser, desinfiserende stoffer, rengjøringsmidler eller noe materiale som kan ta fyr på grunn av elektrisk gnistdannelse.
2. Fjernkontrollen leveres ikke-steril, gjenbrukbar og må rengjøres og steriliseres før første bruk og etter hver bruk.
3. Hvis ikke angitt serviceintervall følges, kan det føre til redusert instrumentytelse.
4. Fjernkontrollen må være avkjølt når du berører den før bruk. En varm fjernkontroll kan forårsake en systemfeil som kan føre til pasientskade.



FORHOLDSREGLER

1. USAs føderale lov begrenser salg av denne enheten til, eller på bestilling av, en lege.
2. Håndter alt utstyr forsiktig. Hvis utstyr mistes ned eller skades på noen måte, skal du umiddelbart returnere det for service.
3. Garantien ugyldiggjøres, og produsenten er ikke ansvarlig for direkte eller resulterende skade dersom:
 - Enheten eller tilbehøret brukes, klargjøres eller vedlikeholdes på en feilaktig måte;
 - Instruksjonene i håndboken ikke overholdes;
 - Ikke-autoriserte personer utfører reparasjoner, justeringer eller endringer på enheten eller tilbehøret.
4. Rengjør og steriliser utstyret i henhold til bruksanvisningen.
5. Etter hvert bruk må fjernkontrollen rengjøres grundig.
6. Ikke ta tak i ledningen til fjernkontrollen. Ikke dra i ledningen for å ta den ut av den kirurgiske konsollen. Det kan oppstå skade. Bruk bare kontakten.
7. Det finnes ingen deler i denne fjernkontrollen som kan vedlikeholdes av brukeren. Returner den til CONMED for service hvis det blir nødvendig.



8. Ikke bøy eller brekk ledningen eller rull utstyr over ledningen. Det kan oppstå skade. Hvis du oppdager skade, returnerer du den til CONMED for service.
9. Dette er et produkt uten lateks.
10. Ikke la noen skarpe instrumenter komme i kontakt med fjernkontrollens knapper. Det kan oppstå skade.



INSTRUKSJONER FOR MONTERING

ADVARSLER:



- **Før du installerer fjernkontrollen, må du kontrollere at kontaktflatene på kontakten er tørre. Fukt i kontakten kan føre til systemfeil.**
- **Før du bruker fjernkontrollen, må du kontrollere at den er avkjølt når du berører den. En varm fjernkontroll kan forårsake systemfeil og føre til pasientskade.**

Bruk kirurgisk aseptisk teknikk for å koble fjernkontrollen til den respektive irrigasjonskonsollen.

1. Sikre at hovedbryteren på pumpen er slått av. Hold steriliseringsbeholderen som inneholder fjernkontrollen i nærheten av skrubben.
2. Fjern fjernkontrollen fra steriliseringsbeholderen og plasser den i det sterile feltet.
3. Før det eksterne kontakthuset til sirkulatoren. Den gjenværende delen av fjernkontrollen og ledningen forblir i det sterile feltet.
4. Still inn justeringsmerkene på det eksterne kontakthuset med fjernkontrollkontakten på pumpen, og sett adapteret helt inn. **Skyv rett inn til det er godt plassert, ikke vri kontakten.**
5. Kontroller at fjernkontrolldøren er helt lukket før bruk. Koble klemmen på fjernkontrollens ledning til en praktisk overflate i det sterile feltet.

Alle vanskeligheter ved bruk skal rapporteres til din lokale salgsrepresentant eller CONMED kundeservice.

Inspeksjonsanbefalinger

1. Inspiser enheten før bruk.
2. Det er vanligvis tilstrekkelig med en visuell kontroll uten forstørrelse i gode lysforhold. Alle deler av utstyret skal kontrolleres for synlig smuss og/eller korrosjon.
3. Funksjonskontroller skal utføres når det er mulig.
4. Kontakter skal kontrolleres for riktig kobling.
5. Fjerne eller skifte ut ødelagte komponenter.

RENGJØRINGS- OG STERILISERINGSINSTRUKSJONER

1. Bruk verneutstyr i henhold til universelle forholdsregler når du håndterer og rengjør kontaminert utstyr.
2. Fjern alle spor av blod og koagulert materiale, osv., ved å tørke med en ren, myk, løfri klut fuktet med et mildt, pH-balansert rengjøringsmiddel.
3. Før noe slags rengjøring, sterilisering eller desinfisering, må den eksterne døren åpnes til en delvis åpen posisjon.
4. For å rengjøre, senk fjernkontrollen i varmt, såpevann, og skrubbe med en myk børste som er fuktet med et mildt, pH-balansert rengjøringsmiddel. Fjern alle spor av blod og koagulert materiale.
5. Skyll under rennende vann. Skyll igjen med destillert vann.
6. Ikke senk eller skyll fjernkontrollens kontakt. Det kan oppstå skade.
7. Tørk med en ren, løfri klut.
8. Pakk fjernkontrollen individuelt.
9. Følg anbefalt minimalt antall steriliseringseksposering nedenfor.
10. Bruk anbefalte brettparametrene i bruksanvisningen når du steriliserer fjernkontrollen i et systemsteriliseringsbrett.



11. Dampsterilisering er trygt og effektivt, og det er ingen kontraindikasjoner for slik sterilisering av dette utstyret.
Steriliser i henhold til følgende tabell

Metode	Syklus	Minimumstemperatur	Minimumseksponering	Minste tørketid
Vanndamp (innpakket)	Forvakuum	132 °C	4 minutter	8 minutter
Vanndamp (innpakket)	Gravitasjon	121 °C	30 minutter	8 minutter

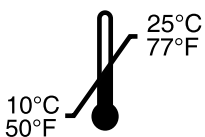
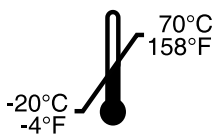
FEILSØKING

Kjennetegn	Mulig årsak	Korrigerende tiltak
Fjernkontrollen fungerer ikke	- Ledningen(e) er ikke tilkoblet på en sikker måte. - Døren er ikke lukket. - Fjernkontrollen er defekt. - Fjernkontrollknappen sitter fast.	- Koble fjernkontrollen til konsollen på en sikker måte. - Lukk døren på fjernkontrollen. - Returner for service. - Åpne fjernkontrollens dør og plasser knappen på døren på nytt.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Klassifisering:	Klasse I (beregnet for tilkobling til kirurgisk konsoll i klasse I). Typebestemmelse for anvendt del er avhengig av kirurgisk konsoll.
Beskyttelsesgrad for inntrenging av væsker:	IPX0 (ordinær)
Driftsmodus:	Kontinuerlig
Ekstern kabellengde:	3,35 m
Vekt:	352 g

MILJØMESSIGE KRAV

Miljøbetingelser	Bruk	Oppbevaring og transport
Temperatur:		
Relativ fuktighet:		
Atmosfærisk trykk:		

EMBALLASJE og MERKING

Produktet skal kun tas i bruk dersom originalemballasjen og merkingen er intakt ved levering. Hvis emballasjen er åpnet eller endret, tar du kontakt med den lokale CONMED-representanten. Hvis du er i USA, kan du ringe kundeservice.



KONTAKTINFORMASJON

Hvis du vil ha mer informasjon eller en produktdemostrasjon, kan du ta kontakt med CONMED sin lokale salgsrepresentant eller ringe 1-866-426-6633 hvis du er i USA.

C7115 Apex® 手控件

参考号	描述
C7115	Apex® 手控件

描述

C7115 Apex 手控件是一款手持设备，控制功能与 10k® 冲洗控制台和 APEX® 通用冲洗系统相同（待机和预设除外）。遥控器为用户提供了从无菌区域内控制这些功能的附加优势。它与泵控制台前面板上的遥控连接器相连。遥控器可承受与高压灭菌相关的严苛温度和压力。

操作此设备之前，请仔细阅读 10k 冲洗控制台说明手册。

C7115 Apex 手控件应每 12 个月返回维修一次。

预期用途/适用范围

C7115 遥控器适用于各种 Linvatec 冲洗控制台，以从无菌区域内控制某些控制台功能。

禁忌症

未知。

警告

1. 请勿在易燃麻醉剂、气体、消毒剂、清洁溶液或任何易因电火花着火的材料存在的情况下使用设备。
2. 设备未经灭菌处理，且可重复使用，因此在首次使用前和每次使用后都应妥善清洁和灭菌。
3. 不遵循指定的维修间隔可能会导致仪器性能下降。
4. 遥控器在使用前应具有凉爽的触摸手感。发热的遥控器可能会导致系统故障，并可能导致患者受伤。

注意事项

1. 美国联邦法律规定本设备只能销售给医生或遵医嘱销售。
2. 小心搬运所有设备。如果任何设备跌落或以任何方式损坏，请立即将其退回以进行维修。
3. 如果发生以下情况，则保修将失效，并且制造商不对直接或结果性损坏负责：
 - 本设备或附件使用、准备或维护不当；
 - 未遵守手册中的说明；
 - 由未经授权人员对设备或附件进行修理、调整或改动。
4. 根据使用说明对设备进行清洁和灭菌。
5. 每次使用后，彻底清洁遥控器。
6. 请勿通过电线操作遥控器。请勿拉扯电源线将其从手术控制台上移除。可能会发生损坏。仅使用连接器。
7. 没有与此遥控器关联的用户可维修部件。如果需要，返回 CONMED 进行维修。
8. 请勿过度弯曲或扭转电源线，或将设备翻过电源线。可能会发生损坏。如果发现任何损坏，请返回 CONMED 进行维修。
9. 本产品不含乳胶。
10. 不要让任何锋利的仪器与遥控器按钮接触。可能会发生损坏。



安装说明

警告：



- 在安装遥控器之前，确保连接器的接触面干燥。连接器中的湿气可能导致系统故障。
- 在使用遥控器之前，确保触摸时凉爽。发热的遥控器可能会导致系统故障，并导致患者受伤。

使用手术无菌技术将遥控器连接到相应的冲洗控制台。

1. 确保关闭泵上的主电源开关。从洗手护士附近拿起装有遥控器的灭菌容器。
 2. 从灭菌容器内取出遥控器，将其放在无菌区域。
 3. 将遥控器连接器主体递给巡回护士。遥控器的其他部分和电源线留在无菌区域。
 4. 将遥控器连接器主体上的对齐标记和泵上的遥控器插座对齐，并完全插入连接器。**直接推入，直到完全就位，不要扭曲连接器。**
 5. 使用前确保遥控器门完全关闭。将遥控器线夹连接到方便操作的无菌区域的表面。
- 如存在任何操作困难，应报告给当地销售代表或 CONMED 客户服务部。

检查建议

1. 在使用之前检查器械。
2. 通常，在良好的光照条件下进行无放大目视检查即可。应当检查器械的各部分是否存在明显的污垢和/或腐蚀。
3. 在可能的情况下，应执行功能检查。
4. 应检查连接器是否接合正确。
5. 移除或更换损坏的组件。

清洁和灭菌说明

1. 处理和清洁受污染的设备时，请按照有关防护服装的通用注意事项操作。
2. 用蘸有温和、pH 中性清洁剂的干净软无绒布擦拭，去除所有血液和凝固材料等痕迹。
3. 在任何清洁、灭菌或消毒之前，必须将遥控器门打开到部分打开的位置。
4. 要进行清洁，将遥控器浸入温肥皂水中，用蘸有温和、pH 中性清洁剂的软刷擦拭。去除所有血液和凝固材料等痕迹。
5. 在流水下冲洗。然后用蒸馏水再次冲洗。
6. 请勿浸入或冲洗远程连接器。可能会发生损坏。
7. 用干净的无绒布擦干。
8. 单独包装遥控器。
9. 请遵循下面列出的建议最少灭菌暴露次数。
10. 在系统灭菌托盘中对遥控器进行灭菌时，请使用说明手册中推荐的托盘参数。



11. 蒸汽灭菌安全有效，并且对本设备灭菌无禁忌。根据下表进行灭菌

方法	循环	最低温度	最短暴露时间	最短干燥时间
蒸汽 (包装)	预真空	132°C	4 分钟	8 分钟
蒸汽 (包装)	重力	121°C	30 分钟	8 分钟

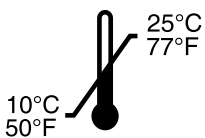
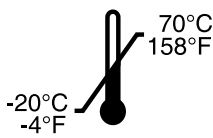
故障检修

问题	可能的原因	纠正措施
遥控器无法操作	· 电线连接不牢固。 · 门未关闭。 · 遥控器有故障。 · 遥控器按钮卡住。	· 将遥控器牢固地连接到控制台。 · 关闭遥控器上的门。 · 返回以进行维修。 · 打开遥控器门，重新设置门上的按钮。

技术规格

分类:	I 类 (用于连接到 I 类手术控制台)。所应用部分的类型等级取决于手术控制台。
液体浸入防护:	IPX0 (普通)
操作模式:	连续
遥控器电缆长度:	3.35 m
重量:	352 g

环境要求

环境条件	工作	存放和运输
温度:		
相对湿度:		
大气压力:		

包装与标签

初次收到产品时，应仅在原始包装和标签完好无损的情况下使用此设备。如果包装已开封或有改动，请联系当地的 CONMED 代表，或者如果在美国境内，请联系客户服务部。



联系信息

有关详细信息或产品演示，请联系您当地的 CONMED 销售代表，或致电 1-866-426-6633（美国境内）。

Sterowanie ręczne C7115 Apex®

Nr kat.	Opis
C7115	Sterowanie ręczne Apex®

OPIS

Sterowanie ręczne C7115 Apex to urządzenie ręczne zapewniające te same funkcje sterowania co konsola płuczająca 10k® i uniwersalny system płuczający APEX® (z wyjątkiem stanu gotowości i nastaw). Pilot zapewnia użytkownikowi dodatkową korzyść, gdyż umożliwia sterowanie tymi funkcjami z pola sterylnego. Podłącza się go do złącza na panelu przednim konsoli pompy. Pilot jest opracowany, aby wytrzymać temperatury i ciśnienia występujące podczas sterylizacji w autoklawie.

Przed przystąpieniem do obsługi sprzętu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi konsoli płuczającej 10k.

Sterowanie ręczne C7115 Apex należy zwracać do serwisu co 12 miesięcy.

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Pilot C7115 opracowano do stosowania z różnymi konsolami płuczającymi firmy Linvatec w celu sterowania pewnymi funkcjami wewnątrz pola sterylnego.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych.

OSTRZEŻENIA

1. Nie używać sprzętu w obecności łatwopalnych środków znieczulających, gazów, środków dezynfekujących, roztworów czyszczących ani jakichkolwiek materiałów podatnych na zapłon z powodu iskrzenia elektrycznego.
2. Pilot jest dostarczany w stanie niesterylnym, nadaje się do ponownego użycia i musi zostać wyczyszczony i wysterylizowany przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu.
3. Nieprzestrzeganie określonego harmonogramu przeglądów technicznych może skutkować zmniejszeniem wydajności roboczej urządzenia.
4. Przed użyciem pilot powinien być chłodny w dotyku. Gorący pilot może powodować zakłócenia w działaniu systemu i doprowadzić do obrażeń u pacjenta.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego urządzenia tylko lekarzowi lub na zamówienie lekarza.
2. Z całym używanym sprzętem należy postępować ostrożnie. Jeżeli jakikolwiek element sprzętu zostanie upuszczony lub uszkodzony w dowolny sposób, niezwłocznie zwrócić go do serwisu.
3. Utrata gwarancji i brak odpowiedzialności producenta za bezpośrednie lub wynikowe szkody następuje, jeżeli:
 - urządzenie lub akcesoria są nieprawidłowo stosowane, przygotowywane lub konserwowane;
 - nie są przestrzegane instrukcje zawarte w podręczniku;
 - nieupoważnione osoby dokonują napraw, regulacji lub modyfikacji urządzenia bądź akcesoriów.
4. Wyczyścić i wysterylizować sprzęt zgodnie z instrukcjami obsługi.
5. Po każdym użyciu pilota należy go dokładnie wyczyścić.



6. Nie przenosić pilota, trzymając za przewód. Nie ciągnąć za przewód, aby odłączyć go od konsoli chirurgicznej. Może to skutkować uszkodzeniem. Używać tylko złącza.
7. Z tym pilotem nie są związane żadne części serwisowane przez użytkownika. W razie potrzeby serwisowania zwrócić do firmy CONMED.
8. Nie należy nadmiernie zginać ani skręcać przewodu ani przejeżdżać po nim sprzętem. Może to skutkować uszkodzeniem. W przypadku uszkodzenia zwrócić do serwisu firmy CONMED.
9. Wyrób nie zawiera lateksu.
10. Nie dopuszczać do kontaktu ostrych przyrządów z przyciskami pilota. Może to skutkować uszkodzeniem.



INSTRUKCJA INSTALACJI

OSTRZEŻENIA:



- **Przed zainstalowaniem pilota należy upewnić się, że powierzchnie stykowe złącza są suche. Wilgoć w złączu może powodować zakłócenia w działaniu systemu.**
- **Przed użyciem pilota upewnić się, że jest chłodny w dotyku. Gorący pilot powodować zakłócenia w działaniu systemu i prowadzić do obrażeń u pacjenta.**

Do podłączenia pilota do odpowiedniej konsoli systemu płuczącego należy użyć techniki aseptycznej.

1. Upewnić się, że główny wyłącznik zasilania na pompie jest wyłączony. Pojemnik sterylizacyjny zawierający pilota należy trzymać w pobliżu instrumentariuszki.
2. Wyjąć pilota z pojemnika sterylizacyjnego i umieścić go w polu sterylnym.
3. Przekazać korpus łącznika pilota pielęgniarce operacyjnej. Pozostała część pilota i przewodu pozostaje w polu sterylnym.
4. Ustawić w linii znaki wyrównania na korpusie łącznika pilota i gnieździe pilota pompy, a następnie całkowicie włożyć złącze. **Popchnąć prosto aż do całkowitego osadzenia, nie przekręcać złącza.**
5. Przed użyciem należy się upewnić, że klapka pilota jest całkowicie zamknięta. Przymocować klips na przewodzie pilota zdalnego sterowania do dogodnej powierzchni w polu sterylnym.

Wszelkie trudności z użytkowaniem należy zgłaszać miejscowemu przedstawicielowi handlowemu lub działowi obsługi klienta firmy CONMED.

Zalecenia dotyczące kontroli

1. Sprawdzić urządzenie przed użyciem.
2. Zazwyczaj wystarcza kontrola wzrokowa bez lupy w dobrych warunkach oświetleniowych. Wszystkie części urządzeń należy sprawdzić pod kątem widocznego brudu i/lub korozji.
3. Jeśli to możliwe, przeprowadzić kontrole działania.
4. Złącza powinny być sprawdzone pod kątem prawidłowego dopasowania.
5. Usunąć lub wymienić uszkodzone elementy.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I STERYLIZACJI

1. Podczas przenoszenia i czyszczenia instrumentów należy nosić odzież ochronną stosowaną zwykle podczas pracy z zanieczyszczonym sprzętem medycznym.
2. Usunąć wszelkie ślady krwi, skrzepów itd. poprzez wytarcie czystą, miękką, niestrzępiącą się ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem o obojętnym odczynie pH.
3. Przed jakimkolwiek czyszczeniem, sterylizacją lub dezynfekcją należy otworzyć klapkę pilota do pozycji częściowo otwartej.
4. W celu czyszczenia zanurzyć pilot w ciepłej wodzie z mydłem i szorować miękką szczotką zwilżoną łagodnym detergentem o obojętnym odczynie pH. Usunąć wszystkie ślady krwi i skrzepów.
5. Opłukać bieżącą wodą. Opłukać wodą destylowaną.
6. Nie zanurzać ani nie płukać złącza pilota. Może to skutkować uszkodzeniem.
7. Osuszyć czystą, niestrzępiącą się ściereczką.



8. Oddzielnie owinać pilota.
9. Przestrzegać wskazanych poniżej zalecanych minimalnych czasów ekspozycji na sterylizację.
10. Sterylizując pilota na systemowej tacy sterylizacyjnej, stosować parametry sterylizacji zalecane w instrukcji obsługi tacy.
11. Sterylizacja parowa jest bezpieczna i skuteczna oraz nie ma przeciwwskazań do stosowania jej w celu sterylizowania tego sprzętu. Sterylizować zgodnie z poniższą tabelą

Metoda	Cykl	Temperatura minimalna	Minimalny czas ekspozycji	Minimalny czas suszenia
Parowa (z owinięciem)	Próżnia wstępna	132°C	4 minuty	8 minut
Parowa (z owinięciem)	Grawitacyjny	121°C	30 minut	8 minut

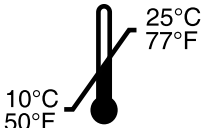
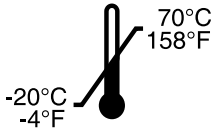
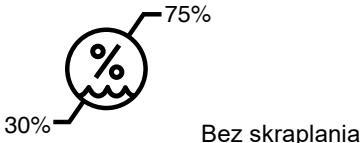
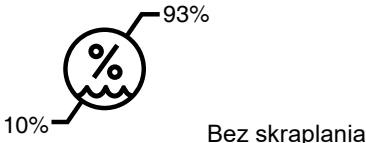
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Prawdopodobna przyczyna	Działanie naprawcze
Pilot nie działa	- Nieprawidłowe podłączenie przewodów. - Niezamknięta klapka. - Pilot jest wadliwy. - Zakleszczenie przycisku pilota.	- Podłączyć pilota do konsoli w prawidłowy sposób. - Zamknąć klapkę na korpusie pilota. - Zwrócić urządzenie do serwisu. - Otworzyć klapkę pilota i ponownie osadzić przycisk w klapce.

DANE TECHNICZNE

Klasyfikacja:	Klasa I (przeznaczony do podłączenia do konsoli chirurgicznej klasy I). Typ wartości znamionowej części mającej styczność z ciałem pacjenta jest zależna od konsoli chirurgicznej.
Zabezpieczenie przed wnikaniem płynów:	IPX0 (zwykłe)
Tryb pracy:	ciągły
Długość kabla pilota:	3,35 m
Masa:	352 g

WYMAGANIA ŚRODOWISKOWE

Warunki otoczenia	Robocze	Przechowywanie i transport
Temperatura:		
Wilgotność względna:		
Ciśnienie atmosferyczne:		

OPAKOWANIE I OZNACZENIA

Tego wyrobu można użyć tylko pod warunkiem, że oryginalne opakowanie i oznakowanie dostarczonego produktu są nienaruszone przy dostawie. Jeśli opakowanie zostało otwarte lub zmodyfikowane, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy CONMED lub (w USA) z działem obsługi klienta.



DANE DO KONTAKTU

Aby uzyskać więcej informacji lub zamówić demonstrację produktu, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym firmy CONMED lub zadzwonić pod numer 1-866-426-6633 (tylko Stany Zjednoczone).

C7115 Apex® El Kumandası

REF	Açıklama
C7115	Apex® El Kumandası

AÇIKLAMA

C7115 Apex El Kumandası, 10k® İrigasyon Konsolu ve APEX® Evrensel İrigasyon Sistemi ile aynı kumanda işlevlerini sağlayan (Bekleme ve Ön Ayarlar dışında) bir el cihazıdır. Uzaktan kumanda, kullanıcıya bu işlevleri steril alanın içinden kumanda etme avantajı sunar. Pompa konsolunun ön panelindeki Uzaktan Kumanda konektörüne bağlanır. Uzaktan kumanda, otoklavlı sterilizasyonla ilişkili yüksek sıcaklıklara ve basınçlara dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Bu cihazı çalıştırmadan önce 10k İrigasyon Konsolu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

C7115 Apex El Kumandası, servis işlemleri için 12 ayda bir geri gönderilmelidir.

KULLANIM AMACI/KULLANIM ENDİKASYONLARI

C7115 Uzaktan kumanda, belirli konsol işlevlerinin steril alan içinden kumanda edilmesi için çeşitli Linvatec İrigasyon Konsolları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

UYARILAR

1. Cihazı alevlenebilir anestetikler, gazlar, dezenfekte edici maddeler, temizleme solüsyonları veya elektrik kıvılcımı nedeniyle tutuşmaya duyarlı herhangi bir materyal bulunan yerlerde kullanmayın.
2. Uzaktan kumanda steril olmayan biçimde temin edilir, yeniden kullanılabilir ve ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra temizlenmeli ve sterilize edilmelidir.
3. Belirtilen servis aralığına uyulmaması, cihaz performansının düşmesine neden olabilir.
4. Uzaktan kumanda, kullanım öncesinde dokunulabilecek kadar soğuk olmalıdır. Sıcak bir uzaktan kumanda, sistem arızasına neden olabilir ve sonuçta hasta yaralanabilir.



ÖNLEMLER

1. ABD federal yasası uyarınca bu cihaz sadece bir hekime veya hekim talimatıyla satılabilir.
2. Tüm cihazları dikkatli bir şekilde kullanın. Herhangi bir cihaz düşürüldüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse, servis için hemen geri gönderin.
3. Aşağıdaki durumlarda garanti geçersiz hale gelir ve üretici doğrudan veya sonuçta ortaya çıkan hasardan sorumlu değildir:
 - Cihaz veya aksesuarlar yanlış kullanıldığında, hazırlandığında veya cihaz veya aksesuarların bakımı hatalı yapıldığında;
 - Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığında;
 - Yetkili olmayan kişiler cihaz veya aksesuarlarda onarım, ayarlama veya değişiklik yaptığında.
4. Ekipmanları kullanma talimatlarına uygun şekilde temizleyin ve sterilize edin.
5. Her kullanımdan sonra Uzaktan Kumandayı iyice temizleyin.
6. Uzaktan Kumandayı kablосundan tutmayın. Cerrahi konsoldan çıkarırken kablodan çekmeyin. Hasar meydana gelebilir. Yalnızca konektörü kullanın.
7. Bu uzaktan kumandada kullanıcı tarafından servis işlemi yapılabilecek bir parça yoktur. Servis gerekiyorsa CONMED'e geri gönderin.



8. Kabloyu aşırı bükmeyin ya da kıvrımayın ve kablonun üzerinden ekipman sürmeyin. Hasar meydana gelebilir. Herhangi bir hasar fark edilirse servis için CONMED'e geri gönderin.
9. Bu ürün lateks içermez.
10. Herhangi bir sivri aletin uzaktan kumanda düğmelerine temas etmesine izin vermeyin. Hasar meydana gelebilir.



KURULUM TALİMATLARI

UYARILAR:



- **Uzaktan kumandayı takmadan önce konektörün temas yüzeylerinin kuru olduğundan emin olun. Konektörde nem olması sistem arızalarına neden olabilir.**
- **Uzaktan kumandayı kullanmadan önce, dokunulduğunda soğuk olduğundan emin olun. Sıcak uzaktan kumanda, sistem arızalarına neden olabilir ve hastanın yaralanmasıyla sonuçlanabilir.**

Uzaktan kumandayı ilgili irigasyon konsoluna bağlarken cerrahi aseptik teknik kullanın.

1. Pompa üzerindeki ana güç düğmesinin kapalı olduğundan emin olun. Uzaktan kumandanın olduğu sterilizasyon kabını steril personelin yakınında tutun.
2. Uzaktan kumandayı sterilizasyon kabından çıkarın ve steril alana yerleştirin.
3. Uzaktan kumanda konektör gövdesini steril olmayan personele verin. Uzaktan kumanda ve kablonun geri kalanı steril alanda kalır.
4. Uzaktan kumanda konektör gövdesindeki hizalama işaretlerini pompa üzerindeki uzaktan kumanda yuvasıyla hizalayın ve konektörü tamamen yerleştirin. **Tamamen oturana kadar dümdüz içeri itin, konektörü bükmeyin.**
5. Kullanımdan önce uzaktan kumanda kapağının tam olarak kapatıldığından emin olun. Uzaktan kumanda klipsini, steril alanda uygun bir yüzeye takın.

Kullanımla ilgili sorunlar olursa yerel Satış Temsilcinize veya CONMED Müşteri Hizmetleri birimine bildirilmelidir.

Kontrol Tavsiyeleri

1. Kullanım öncesinde Cihazı Kontrol Edin.
2. Genellikle, uygun ışık koşullarında büyüteçsiz görsel kontrol yeterlidir. Cihazların tüm parçaları görünür kir ve/veya korozyon açısından kontrol edilmelidir.
3. Mümkün olduğunca, fonksiyonel kontroller gerçekleştirilmelidir.
4. Konektörler düzgün eşleşme açısından kontrol edilmelidir.
5. Hasarlı bileşenleri çıkarın ya da değiştirin.

TEMİZLEME VE STERİLİZASYON TALİMATLARI

1. Kontamine ekipmanları kullanırken ve temizlerken, koruyucu kıyafetlerle ilgili evrensel önlemlere uyun.
2. Hafif, pH dengeli bir deterjanla nemlendirilen, temiz, yumuşak ve hav bırakmayan bezle silerek tüm kan, pıhtılaşmış materyal vb. izlerini temizleyin.
3. Temizlik, sterilizasyon veya dezenfeksiyon öncesinde uzaktan kumanda kapağı kısmen açık konumda olmalıdır.
4. Uzaktan kumandayı temizlemek için, ılık, sabunlu suya daldırın ve hafif pH dengeli deterjanla nemlendirilmiş, yumuşak bir fırça kullanarak fırçalayın. Tüm kan ve pıhtılaşmış materyal izlerini giderin.
5. Akan suyun altında durulayın. Distile su kullanarak tekrar durulayın.
6. Kumanda konektörünü sıvıya daldırmayın ve durulamayın. Hasar meydana gelebilir.
7. Temiz, hav bırakmayan bir bezle kurutun.
8. Uzaktan Kumandayı tek başına sarın.
9. Aşağıda listelenen önerilen minimum sterilizasyon maruziyet sürelerine uyun.
10. Uzaktan kumandayı bir sistem sterilizasyon tepsisinde sterilize ederken talimat kılavuzundaki önerilen tepsi parametrelerini kullanın.



11. Buharla sterilizasyon güvenli ve etkilidir; bu ekipmanın sterilizasyonu için buharla sterilizasyonun herhangi bir kontrendikasyonu bulunmamaktadır. Aşağıdaki tabloya uygun şekilde sterilize edin

Yöntem	Döngü	Minimum Sıcaklık	Minimum Maruziyet	Minimum Kurutma Süresi
Buhar (sargılı)	Ön Vakum	132°C	4 dakika	8 dakika
Buhar (sargılı)	Yer çekimi	121°C	30 dakika	8 dakika

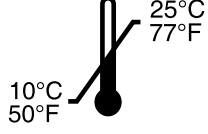
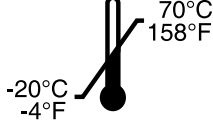
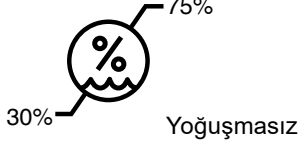
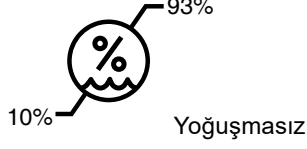
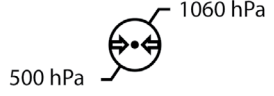
SORUN GİDERME

Belirti	Olası Neden	Düzeltilici Eylem
Uzaktan kumanda çalışmıyor	- Kablolar sıkıca takılı değildir. - Kapak kapalı değildir. - Uzaktan kumanda arızalı. - Uzaktan kumanda düğmesi sıkışmıştır.	- Uzaktan kumandayı konsola sıkıca takın. - Uzaktan kumanda gövdesindeki kapağı kapatın. - Servis için geri gönderin. - Uzaktan kumanda kapağını açın ve kapaktaki düğmeyi yeniden kapağa oturtun.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Sınıflandırma:	Sınıf I (Sınıf I cerrahi konsol bağlantısı için tasarlanmıştır). Uygulanan parçanın tip derecesi cerrahi konsola bağlıdır.
Sıvıların Girişine Karşı Koruma:	IPX0 (sıradan)
Çalıştırma Modu:	Sürekli
Uzaktan Kumanda Kablo Uzunluğu:	3,35 m
Ağırlık:	352 g

ÇEVRESEL GEREKLİLİKLER

Ortam Koşulları	Çalışma	Saklama ve Nakliye
Sıcaklık:		
Bağıl Nem:		
Atmosfer Basıncı:		

AMBALAJ ve ETİKETLER

Ürün ilk teslim alındığında, bu cihaz yalnızca ambalaj ve etiketler zarar görmemişse kullanılmalıdır. Ambalaj açılmış veya değiştirilmişse yerel CONMED temsilciniz ile irtibata geçin veya ABD'de Müşteri Hizmetleri Departmanını arayın.



İLETİŞİM BİLGİLERİ

Ayrıntılı bilgi veya ürün tanıtımı için yerel CONMED satış temsilciniz ile irtibata geçin veya ABD'de 1-866-426-6633 numaralı telefonu arayın.

Control manual C7115 Apex®

REF	Descriere
C7115	Control manual Apex®

DESCRIERE

Controlul manual C7115 Apex este un dispozitiv de mână care furnizează aceleași funcții de control ca și consola de irigare 10k® și sistemul universal de irigare APEX® (cu excepția standby-ului și presetărilor). Telecomanda asigură utilizatorului avantajul suplimentar de a controla aceste funcții din interiorul câmpului steril. Acesta se conectează la conectorul telecomenzii de pe panoul frontal al consolei pompei. Telecomanda este proiectată să reziste la temperaturile și presiunile ridicate asociate sterilizării în autoclavă.

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni al consolei de irigare 10k înainte de utilizarea acestui echipament.

Controlul manual C7115 Apex trebuie returnat la fiecare 12 luni pentru service.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ / INDICAȚII DE UTILIZARE

Telecomanda C7115 este concepută pentru a fi utilizată împreună cu diferite console de irigare Linvatec, pentru controlul anumitor funcții ale consolei din interiorul câmpului steril.

CONTRAINDICAȚII

Niciuna cunoscută.

AVERTIZĂRI

1. Nu utilizați echipamentul în prezența anestezicelor inflamabile, gazelor, agenților de dezinfectare, soluțiilor de curățare sau materialelor susceptibile la aprindere în prezența scânteilor electrice.
2. Telecomanda este furnizată nesterilă, este reutilizabilă și trebuie curățată și sterilizată înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare.
3. Nerespectarea intervalului de service specificat poate cauza reducerea performanțelor instrumentului.
4. Telecomanda trebuie să fie rece la atingere înainte de utilizare. O telecomandă fierbinte poate provoca o funcționare defectuoasă a sistemului, ceea ce poate cauza vătămarea pacientului.



MĂSURI DE PRECAUȚIE

1. Legislația federală din Statele Unite limitează vânzarea acestui dispozitiv către sau la comanda unui medic.
2. Manipulați cu atenție tot echipamentul. Dacă scăpați sau deteriorați o componentă a echipamentului, returnați-o imediat pentru service.
3. Garanția se anulează și producătorul nu poartă răspunderea pentru daune directe sau pe cale de consecință dacă:
 - Dispozitivul sau accesoriile sunt utilizate, pregătite sau întreținute în mod inadecvat;
 - Nu sunt respectate instrucțiunile din manual;
 - Persoane neautorizate efectuează reparații, reglaje sau modificări la nivelul dispozitivului sau al accesoriilor.
4. Curățați și sterilizați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
5. După fiecare utilizare, curățați bine telecomanda.
6. Nu manipulați telecomanda ținând-o de cablu. Nu trageți de cablu pentru a scoate telecomanda din consola chirurgicală. Se pot produce deteriorări. Folosiți numai conectorul.
7. Nu există componente reparabile de către utilizator asociate cu această telecomandă. Dacă este necesar, returnați dispozitivul către CONMED pentru depanare.



8. Nu îndoiți sau răsuciți excesiv cablul sau și nu echipamentul peste cablu. Se pot produce deteriorări. Dacă observați deteriorări, returnați la CONMED pentru depanare.
9. Acesta este un produs fără latex.
10. Nu permiteți niciunor instrumente ascuțite să intre în contact cu telecomanda. Se pot produce deteriorări.



INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

AVERTISMENTE:



- **Înainte de instalarea telecomenzii, asigurați-vă că suprafețele de contact ale conectorului sunt uscate. Umezeala din conector poate provoca defecțiuni ale sistemului.**
- **Înainte de a utiliza telecomanda, asigurați-vă că este rece la atingere. O telecomandă fierbinte poate provoca funcționări defectuoase ale sistemului și poate cauza vătămarea pacientului.**

Utilizați tehnici chirurgicale aseptice pentru a conecta telecomanda la consola de irigare respectivă.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul principal al pompei este oprit. Țineți recipientul de sterilizare care conține telecomanda în apropierea asistentei care se ocupă de instrumentarul chirurgical.
2. Scoateți telecomanda din recipientul de sterilizare și puneți-o în câmpul steril.
3. Dați corpul conectorului telecomenzii infirmierei circulante. Restul telecomenzii și al cablului rămân în câmpul steril.
4. Aliniați semnele de pe corpul conectorului telecomenzii cu priza pentru telecomandă de pe pompă și introduceți complet conectorul. **Împingeți drept până la introducerea completă, nu răsuciți conectorul.**
5. Asigurați-vă că ușa telecomenzii este complet închisă înainte de utilizare. Atașați clema de pe cablul telecomenzii la o suprafață convenabilă din câmpul steril.

Orice dificultăți de funcționare trebuie raportate reprezentanței locale sau Departamentului de relații cu clienții CONMED.

Recomandări referitoare la inspecții

1. Inspectați dispozitivul înainte de utilizare.
2. În general, este suficientă o verificare vizuală fără mărire, în condiții bune de lumină. Verificați toate componentele dispozitivelor pentru urmele vizibile de murdărie și/sau coroziune.
3. Verificările funcționale trebuie efectuate acolo unde este posibil.
4. Verificați dacă potrivesc corect conectorii.
5. Eliminați sau înlocuiți componentele deteriorate.

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA CURĂȚARE ȘI STERILIZARE

1. Urmați măsurile de precauție universale pentru îmbrăcămintea de protecție atunci când manipulați și curățați echipamentele contaminate.
2. Îndepărtați toate urmele de sânge și materialul coagulat etc., ștergând cu o cârpă curată, moale, fără scame, umezită cu un detergent ușor cu pH echilibrat.
3. Înainte de curățare, sterilizare sau dezinfectare, ușa telecomenzii trebuie deschisă parțial.
4. Pentru curățare, scufundați telecomanda în apă caldă cu săpun și frecați-o cu o perie moale umezită cu un detergent ușor cu pH echilibrat. Îndepărtați toate urmele de sânge și materialul coagulat.
5. Clătiți sub jet de apă. Clătiți din nou cu apă distilată.
6. Nu scufundați sau clătiți conectorul telecomenzii. Se pot produce deteriorări.
7. Ștergeți cu o cârpă curată, care nu lasă scame.
8. Împachetați individual telecomanda.
9. Respectați timpii minimi recomandați pentru expunerea în vederea sterilizării, prezentați mai jos.
10. Utilizați parametrii recomandați pentru tavă din manualul de instrucțiuni aferent atunci când sterilizați telecomanda într-o tavă de sterilizare a sistemului.



11. Sterilizarea cu abur este sigură și eficientă și nu prezintă contraindicații pentru sterilizarea acestui echipament.
Sterilizați în conformitate cu tabelul următor

Metodă	Ciclu	Temperatură minimă	Expunere minimă	Timp minim de uscare
Abur (învelită)	Previdare	132°C	4 minute	8 minute
Abur (învelită)	Gravitație	121°C	30 de minute	8 minute

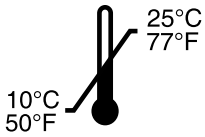
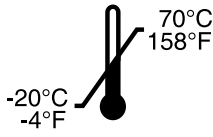
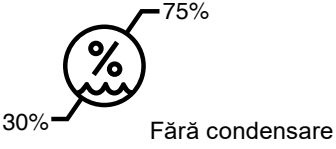
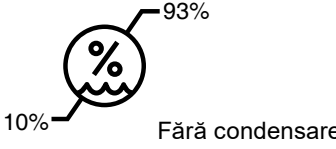
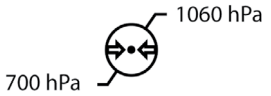
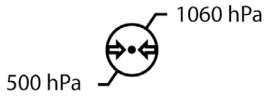
DEPANAREA

Simptom	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
Telecomanda nu funcționează	- Cablurile nu sunt conectate corect. - Ușa nu este închisă. - Telecomanda este defectă. - Buton de pe telecomandă blocat.	- Conectați bine telecomanda. - Închideți ușa de pe corpul telecomenzii. - Returnați pentru service. - Deschideți ușa telecomenzii și reasezați butonul pe ușă.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Clasificare:	Clasa I (destinat conectării cu o consolă chirurgicală de Clasa I). Clasificarea pieselor aplicate depinde de consola chirurgicală.
Protecție împotriva infiltrării lichidelor:	IPX0 (obișnuit)
Mod de funcționare:	Continuu
Lungimea cablului telecomenzii:	3,35 m
Greutate:	352 g

CERINȚE DE MEDIU

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură:		
Umiditate relativă:		
Presiune atmosferică:		

AMBALARE ȘI ETICHETARE

La recepția inițială a produsului, acest dispozitiv trebuie utilizat numai dacă ambalajul original și eticheta sunt intacte. Dacă ambalajul a fost deschis sau modificat, contactați reprezentanța locală CONMED sau, în S.U.A., contactați Departamentul de relații cu clienții.



INFORMAȚII DE CONTACT

Pentru mai multe informații sau o demonstrație a utilizării produsului, contactați reprezentanța de vânzări CONMED locală sau sunați la 1-866-426-6633 în SUA.

وحدة التحكم اليدوية C7115 Apex®

الرقم المرجعي	الوصف
C7115	وحدة التحكم اليدوية Apex®

الوصف

وحدة التحكم اليدوية C7115 Apex هي جهاز محمول يدويًا يوفر وظائف التحكم نفسها التي توفرها الوحدة الرئيسية للإرواء 10k® ونظام الإرواء العام APEX® (باستثناء وضع الاستعداد والتعيينات المسبقة). وتمنح وحدة التحكم عن بُعد المستخدم ميزة مضافة للتحكم في هذه الوظائف من داخل المجال المُعَقَّم. فهي تتصل بموصل وحدة التحكم عن بُعد في اللوحة الأمامية للوحدة الرئيسية للمضخة. وقد صُممت وحدة التحكم عن بُعد لتحمل درجات الحرارة والضغط القاسية المرتبطة بالتعقيم في جهاز التعقيم بالخار.

اقرأ دليل تعليمات وحدة التحكم الرئيسية للإرواء 10k بعناية قبل تشغيل هذا الجهاز.

ينبغي إرجاع وحدة التحكم اليدوية C7115 Apex كل 12 شهرًا لتتم صيانتها.

الغرض من الاستخدام/الدواعي الاستخدام

تم تصميم وحدة التحكم عن بُعد C7115 لاستخدامها مع وحدات رئيسية مختلفة للإرواء من Linvatec للتحكم في بعض وظائف الوحدة الرئيسية من داخل المجال المُعَقَّم.

موانع الاستخدام

لا توجد موانع استخدام معروفة.

تحذيرات

1. لا تستخدم الجهاز في وجود مواد تخدیر، أو غازات، أو مواد تطهير، أو محاليل تنظيف قابلة للاشتعال، أو أي مادة معرضة للاشتعال بفعل حرارة كهربية.
2. تأثي وحدة التحكم عن بُعد غير معقمة، وقابلة لإعادة الاستخدام، ويجب تنظيفها وتعقيمها قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام.
3. قد يؤدي عدم الالتزام بفترة الصيانة المحددة إلى انخفاض أداء الأداة.
4. يجب أن تكون وحدة التحكم عن بُعد باردة عند لمسها قبل الاستخدام. فوحدة التحكم عن بُعد الساخنة قد تتسبب في تعطل النظام، ما قد يؤدي إلى تعرض المريض للإصابة.

التدابير الوقائية

1. يحظر القانون الفيدرالي بالولايات المتحدة بيع هذا الجهاز إلا إلى طبيب أو بطلب منه.
2. تعامل مع جميع الأجهزة بحذر. إذا سقط أي جهاز أو تلف بأي طريقة، فأعده فورًا لتتم صيانتها.
3. يصبح الضمان باطلاً ولا تتحمل الشركة المُصنِّعة مسؤولية التلف المباشر أو الناتج في حال:
 - كان الجهاز أو الملحقات يتم استخدامهما، أو إعدادهما أو صيانتها بصورة خطأ؛
 - لم يتم الالتزام بالتعليمات الموجودة في الدليل؛
 - قام أشخاص بإجراء عمليات الإصلاح أو الضبط أو التغيير على الجهاز أو الملحقات دون أن يكون مصرحًا لهم بذلك.
4. نظّف الجهاز وعِمْه وفقًا لتعليمات الاستخدام.
5. نظّف وحدة التحكم عن بُعد جيدًا بعد كل استخدام.
6. لا تتعامل مع وحدة التحكم عن بُعد من السلك. ولا تسحب السلك لفصله من الوحدة الرئيسية الجراحية. فقد يحدث تلف. استخدم الموصل فقط.
7. لا توجد أجزاء مرتبطة بوحدة التحكم عن بُعد هذه يمكن للمستخدم صيانتها بنفسه. أعد المنتج إلى CONMED لصيانتها، إذا لزم الأمر.



8. لا تفرط في ثني السلك أو لثيه، ولا تحرك المعدات فوق السلك. فقد يحدث تلف. إذا لوحظ أي ضرر، فأعد المنتج إلى CONMED لصيانته.

9. هذا المنتج خالٍ من اللاتكس.

10. لا تسمح بملامسة أي أدوات حادة لأزرار وحدة التحكم عن بُعد. فقد يحدث تلف.

تعليمات التركيب

تحذيرات:



- قبل تركيب وحدة التحكم عن بُعد، تأكد من جفاف أسطح تلامس الموصل. فقد تتسبب أي رطوبة في الموصل في تعطل النظام.
- قبل استخدام وحدة التحكم عن بُعد، تأكد من أنها باردة عند لمسها. فوحدة التحكم عن بُعد الساخنة يمكن أن تتسبب في تعطل النظام وقد تؤدي إلى تعرض المريض للإصابة.

استخدم أسلوبًا جراحيًا مُعَقَّمًا لتوصيل وحدة التحكم عن بُعد بالوحدة الرئيسية للإرواء ذات الصلة.

1. تأكد من إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي الموجود على المضخة. أمسك حاوية التعقيم التي تحتوي على وحدة التحكم عن بُعد بالقرب من الممرضة.
2. أخرج وحدة التحكم عن بُعد من حاوية التعقيم وضعها في المجال المُعَقَّم.
3. مرّر هيكل موصل وحدة التحكم عن بُعد للممرضة الجوال. تظل بقية وحدة التحكم عن بُعد والسلك داخل المجال المُعَقَّم.
4. حاذِ علامات المحاذاة الموجودة على هيكل موصل وحدة التحكم عن بُعد مع مقبس وحدة التحكم عن بُعد في المضخة، وأدخل الموصل بالكامل. ادفعه بشكل مستقيم للداخل حتى يستقر تمامًا، ولا تَلَف الموصل.
5. تأكد من أن باب وحدة التحكم عن بُعد مغلق تمامًا قبل الاستخدام. ركب المشبك الموجود في سلك وحدة التحكم عن بُعد بأي سطح ملائم في المجال المُعَقَّم. يجب إبلاغ مندوب المبيعات المحلي لديك أو خدمة عملاء CONMED بأي صعوبات في التشغيل.

توصيات عمليات الفحص

1. افحص الجهاز قبل الاستخدام.
2. وبشكل عام، يكفي إجراء فحص بصري دون استخدام العدسات المكبرة في ظروف الإضاءة الجيدة. ينبغي فحص جميع أجزاء الأجهزة للتحقق من عدم وجود بقعة واضحة و/أو تآكل واضح.
3. ينبغي إجراء الفحوصات الوظيفية حيثما أمكن.
4. ينبغي فحص الموصلات للتحقق من تزاوجها بشكل صحيح.
5. أزل المكونات التالفة أو استبدلها.

تعليمات التنظيف والتعقيم

1. اتبع التدابير الوقائية العامة الخاصة بالملابس الواقية عند التعامل مع الجهاز الملوّث وتنظيفه.
2. أزل جميع آثار الدم والمواد المتخثرة، وما إلى ذلك، عن طريق المسح بقطعة قماش نظيفة وناعمة وخالية من النسالة مبللة بمنظف خفيف ذي درجة حموضة متعادلة.
3. قبل أي تنظيف أو تعقيم أو تطهير، يجب فتح باب وحدة التحكم عن بُعد جزئيًا.
4. لتنظيف وحدة التحكم عن بُعد، اغمرها في ماء دافئ وصابون وافركها بفرشاة ناعمة مبللة بمنظف خفيف ذي درجة حموضة متعادلة. أزل جميع آثار الدم والمواد المتخثرة.
5. اشطف تحت ماء جارٍ. اشطف مرة أخرى باستخدام ماء مقطر.
6. لا تغمر ولا تشطف موصل وحدة التحكم عن بُعد. فقد يحدث تلف.
7. جفف باستخدام قطعة قماش نظيفة وخالية من النسالة.
8. غلف وحدة التحكم عن بُعد بصورة منفردة.
9. اتبع أوقات التعرض للتعقيم الدنيا الموصى بها المدرجة أدناه.
10. استخدم تعليمات صينية التعقيم الموصى بها في دليل تعليماتها عند تعقيم وحدة التحكم عن بُعد في صينية تعقيم النظام.



11. التعقيم بالبخار آمن وفعال ولا توجد موانع لاستعماله لتعقيم هذا الجهاز. عَمِّم وفقًا للجدول التالي

الطريقة	الدورة	الحد الأدنى لدرجة الحرارة	الحد الأدنى لفترة التعريض	الحد الأدنى لوقت التجفيف
بخار (مع التغليف)	التفريغ المسبق	132° مئوية	4 دقائق	8 دقائق
بخار (مع التغليف)	الجاذبية	121° مئوية	30 دقيقة	8 دقائق

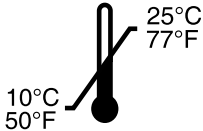
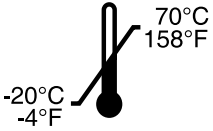
استكشاف المشكلات وإصلاحها

العَرَض	السبب المحتمل	الإجراء التصحيحي
وحدة التحكم عن بُعد لا تعمل.	- السلك (الأسلاك) غير محكم التوصيل. - الباب غير مغلق. - وحدة التحكم عن بُعد مُعطلة. - زر وحدة التحكم عن بُعد عالق في وضع الضغط.	- أحكم توصيل وحدة التحكم عن بُعد بالوحدة الرئيسية. - أغلق الباب على هيكل وحدة التحكم عن بُعد. - أعدّها للصيانة. - افتح باب وحدة التحكم عن بُعد وأعد تثبيت الزر على الباب.

المواصفات الفنية

التصنيف:	الفئة ط (معد للتوصيل بوحدة التحكم الجراحي من الفئة ط). يعتمد تصنيف نوع الجزء المستخدم على وحدة التحكم الجراحية.
الحماية من تسرب السوائل إلى الداخل:	IPX0 (عادي)
وضع التشغيل:	مستمر
طول كبل وحدة التحكم عن بُعد:	3.35 أمتار
الوزن:	352 جم

المتطلبات البيئية

الظروف البيئية	التشغيل	التخزين والنقل
درجة الحرارة:		
الرطوبة النسبية:		
الضغط الجوي:		

العبوات والملصقات التوضيحية



عند الاستلام الأولي للمنتج، يجب ألا يُستخدم هذا الجهاز إلا بعد التأكد من سلامة العبوة والملصقات الأصلية. وإذا كانت العبوة مفتوحة أو ظهر عليها تغيير، فاتصل بمندوب شركة CONMED المحلي لديك، أما إذا كنت في الولايات المتحدة فاتصل بقسم خدمة العملاء.

معلومات الاتصال

للحصول على المزيد من المعلومات أو على شرح للمنتج، تواصل مع ممثل مبيعات CONMED المحلي لديك، أو اتصل على الرقم 1-866-426-6633 إن كنت في الولايات المتحدة.

Пульт ручного управления C7115 Apex®

КОД	Описание
C7115	Пульт ручного управления Apex®

ОПИСАНИЕ

Пульт ручного управления C7115 Apex представляет собой ручное устройство, обеспечивающее те же функции управления, как и ирригационная консоль 10k® и универсальная ирригационная система APEX® (за исключением переключателя режима ожидания и предустановок). Этот пульт дистанционного управления предоставляет пользователю дополнительное преимущество: возможность управлять этими функциями из стерильного поля. Он подключается к разъему дистанционного управления на передней панели консоли насоса. При разработке пульта удаленного управления предусматривалась способность выдерживать высокие температуру и давление, связанные со стерилизацией в автоклаве.

Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации ирригационной консоли 10k, прежде чем приступить к работе с оборудованием.

Пульт ручного управления C7115 Apex следует возвращать для обслуживания каждые 12 месяцев.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ НАЗНАЧЕНИЕ / ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Пульт дистанционного управления C7115 предназначен для использования с различными ирригационными консолями Linvatec для управления определенными функциями консоли из стерильного поля.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Неизвестны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Запрещается использовать оборудование в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, газов, дезинфицирующих средств, очищающих растворов или любых материалов, подверженных воспламенению от электрической искры.
2. Пульт дистанционного управления многоразовый, поставляется нестерильным и требует очистки и стерилизации перед первым и каждым последующим использованием.
3. Невыполнение указанного интервала обслуживания может привести к снижению рабочих характеристик прибора.
4. Перед использованием пульта дистанционного управления убедитесь, что он прохладный на ощупь. Горячий пульт дистанционного управления может привести к неисправностям системы и привести к травме пациента.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Согласно Федеральному законодательству США продажа данного прибора может осуществляться только врачам или по их заказу.
2. Соблюдайте осторожность при работе с оборудованием. В случае падения или повреждения любого оборудования немедленно отдайте его в ремонт.
3. Гарантия аннулируется, а производитель не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, если:
 - прибор или принадлежности неправильно используются, подготавливаются или обслуживаются;
 - указания, приведенные в руководстве, не выполняются;
 - ремонт, настройки или изменения прибора или принадлежностей выполняют неуполномоченные лица.



4. Очищайте и стерилизуйте оборудование согласно инструкции по применению.
5. После каждого использования тщательно очищайте пульт дистанционного управления.
6. Не перемещайте пульт дистанционного управления за шнур. Не тяните за шнур, чтобы извлечь его из хирургической консоли. Это может привести к повреждению. Используйте только разъем.
7. В этом пульте дистанционного управления отсутствуют обслуживаемые пользователем детали. При необходимости верните в ConMed Linvatec для обслуживания. 
8. Не следует чрезмерно сгибать или перегибать шнур питания или катать оборудование по нему. Это может привести к повреждению. При обнаружении повреждения верните изделие в ConMed Linvatec для ремонта.
9. Это изделие не содержит латекса. 
10. Не допускайте нажатия острыми предметами кнопок пульта дистанционного управления. Это может привести к повреждению.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- **Перед установкой пульта дистанционного управления убедитесь, что контактные поверхности разъема сухие. Влага в разъеме может привести к сбоям в работе системы.**
- **Перед использованием пульта дистанционного управления убедитесь, что он прохладный на ощупь. Горячий пульт дистанционного управления может привести к неисправностям системы и травме пациента.**

Соблюдайте хирургические правила асептики при подключении пульта дистанционного управления к соответствующей ирригационной системе.

1. Убедитесь, что основной переключатель питания на насосе выключен. Расположите стерилизационный контейнер, содержащий пульт дистанционного управления, рядом с операционной медсестрой.
2. Извлеките пульт дистанционного управления из стерилизационного контейнера и разместите его в стерильном поле.
3. Передайте корпус коннектора ассистенту. Остальная часть пульта дистанционного управления и шнур остаются в стерильном поле.
4. Выверните метки для совмещения на корпусе коннектора и гнезде пульта дистанционного управления на насосе и вставьте коннектор до упора. **Проталкивайте в прямом направлении до упора, не перекручивайте разъем.**
5. Перед использованием убедитесь, что дверца пульта дистанционного управления полностью закрыта. Подсоедините зажим шнура дистанционного управления к удобной поверхности в стерильном поле.

О любых трудностях при работе следует сообщать местному торговому представителю или службе сервисного обслуживания ConMed Linvatec.

Рекомендации по проверке

1. Проверьте устройство перед использованием.
2. Обычно достаточно визуальной проверки без усиления в хороших условиях освещенности. Все части устройств следует проверять на наличие видимой грязи и/или коррозии.
3. Когда возможно, следует выполнять функциональные проверки.
4. Разъемы следует проверить, хорошо ли они соединяются.
5. Уберите или замените поврежденные компоненты.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

1. Соблюдайте стандартные меры предосторожности в отношении спецодежды при работе и очистке загрязненного оборудования.
2. Удалите все следы крови и сгустков, например, вытирая чистой, мягкой, безворсовой тканью, смоченной мягким pH-сбалансированным моющим средством.

3. Перед очисткой, стерилизацией или дезинфекцией дверца пульта дистанционного управления должна быть частично открыта.
4. Для очистки погрузите пульт в теплую мыльную воду и потрите мягкой щеткой, смоченной мягким pH-сбалансированным моющим средством. Удалите все следы крови и свернувшийся материал.
5. Промойте под проточной водой. Снова промойте дистиллированной водой.
6. Не погружайте в воду и не мойте разъем пульта удаленного управления. Это может привести к повреждению.
7. Высушите чистой безворсовой тканью.
8. Оберните отдельно пульт дистанционного управления.
9. Следуйте рекомендуемому минимальному времени воздействия стерилизации, приведенному ниже.
10. При стерилизации пульта дистанционного управления в системном лотке для стерилизации используйте рекомендуемые параметры лотка, содержащиеся в инструкции по эксплуатации.
11. Паровая стерилизация является безопасной и эффективной и не имеет противопоказаний для стерилизации этого оборудования. Стерилизуйте в соответствии со следующей таблицей



Метод	Цикл	Минимальная температура	Минимальная экспозиция	Минимальное время сушки
Пар (в обернутом виде)	Форвакуум	132°C	4 минуты	8 минут
Пар (в обернутом виде)	Гравитационный	121°C	30 минут	8 минут

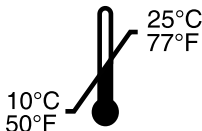
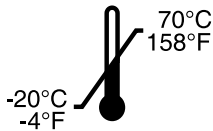
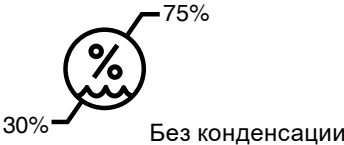
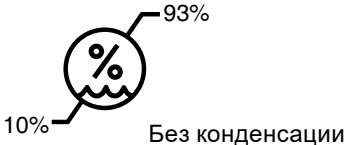
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Признак неисправности	Возможная причина	Способ устранения
Пульт дистанционного управления не работает	• Шнур(-ы) не подключен(-ы) как следует. • Дверь не закрыта. • Пульт дистанционного управления неисправен. • Заело кнопку пульта дистанционного управления.	• Надежно подсоедините пульт дистанционного управления к консоли. • Закройте дверцу на корпусе пульта дистанционного управления. • Отдайте в ремонт. • Откройте дверцу пульта дистанционного управления и переставьте кнопку на дверце.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Классификация:	Класс I (предназначен для подключения к хирургической консоли класса I). Типовая классификация рабочей части зависит от хирургической консоли.
Защита от проникновения жидкостей:	IPX0 (обычная)
Режим работы:	Непрерывный
Длина кабеля пульта дистанционного управления:	3,35 м
Вес:	352 г

ТРЕБОВАНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение и транспортировка
Температура:		
Относительная влажность:		
Атмосферное давление:		

УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

После приемки изделия его можно использовать только в том случае, если оригинальная упаковка и маркировка не повреждены. Если упаковка была вскрыта или подвергалась изменениям, обращайтесь к своему местному представителю ConMed Linvatec или в отдел обслуживания клиентов, если находитесь в США.



КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для получения дополнительной информации или демонстрации устройства обратитесь к вашему локальному торговому представителю ConMed Linvatec либо позвоните по телефону 1-866-426-6633 в США.

Ručni upravljač Apex® C7115

Ref. br.	Opis
C7115	Ručni upravljač Apex®

OPIS

Ručni upravljač Apex C7115 ručni je instrument koji pruža iste kontrolne funkcije kao i konzola za ispiranje 10k® i univerzalni sustav za ispiranje APEX® (osim opcija Mirovanje i Zadano). Daljinski upravljač daje korisniku dodatnu prednost upravljanja tim funkcijama iz sterilnog polja. Priključuje se na priključak daljinskog upravljača na prednjoj ploči konzole pumpe. Daljinski upravljač namijenjen je za podnošenje ekstremnih temperatura i tlaka povezanih sa sterilizacijom u autoklavu.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu konzole sustava za ispiranje 10k prije uporabe.

Ručni upravljač C7115 Apex šalje se na servis svakih 12 mjeseci.

NAMJENA / INDIKACIJE ZA UPORABU

Daljinski upravljač C7115 namijenjen je za uporabu s različitim konzolama sustava za ispiranje Linvatec kako bi se nekim funkcijama konzole moglo upravljati unutar sterilnog polja.

KONTRAINDIKACIJE

Nisu poznate.

UPOZORENJA

1. Nemojte upotrebljavati opremu u prisutnosti zapaljivih anestetika, plinova, sredstava za dezinfekciju, otopina za čišćenje ili bilo kojeg materijala podložnog paljenju uslijed električnog iskrenja.
2. Daljinski upravljač isporučuje se nesterilan te za višekratnu uporabu i mora se očistiti i sterilizirati prije prve i nakon svake uporabe.
3. Nepoštivanje određenog intervala servisa može dovesti do smanjenog radnog učinka instrumenta.
4. Prije uporabe daljinski upravljač trebao bi biti hladan na dodir. Vrući daljinski upravljač može uzrokovati kvar u sustavu, što pak može dovesti do ozljede pacijenta.



MJERE OPREZA

1. Prema ograničenju saveznog zakona SAD-a ovaj proizvod smiju prodavati samo licencirani zdravstveni djelatnici ili se on prodaje samo na njihov recept.
2. Oprezno rukujte svom opremom. Ako se bilo koji dio opreme ispusti ili ošteti na bilo koji način, odmah je pošaljite na servis.
3. Jamstvo postaje nevažeće, a proizvođač ne odgovara za izravnu ili posljedičnu štetu:
 - Ako se proizvod ili dodatna oprema neispravno upotrebljava, priprema ili održava;
 - Ako se ne poštuju upute iz priručnika;
 - Ako neovlaštene osobe izvode popravke, prilagodbe i izmjene proizvoda ili dodatne opreme.
4. Očistite i sterilizirajte opremu prema uputama za uporabu.
5. Nakon svake uporabe temeljito očistite daljinski upravljač.
6. Nemojte povlačiti kabel daljinskog upravljača. Nemojte povlačiti kabel da biste ga uklonili s kirurške konzole. Može doći do oštećenja. Upotrebljavajte samo priključak.
7. Ovaj daljinski upravljač ne sadržava dijelove koje može servisirati korisnik. Po potrebi vratite društvu CONMED radi servisiranja.



8. Nemojte prekomjerno savijati ili uvijati kabel ili prevrtati kabel. Može doći do oštećenja. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje, vratite ga društvu CONMED radi servisiranja.
9. Ovaj proizvod ne sadržava lateks.
10. Nemojte dopustiti da oštri instrumenti dođu u dodir s tipkama daljinskog upravljača. Može doći do oštećenja.



UPUTE ZA POSTAVLJANJE

UPOZORENJA:



- **Prije postavljanja daljinskog upravljača osigurajte da su kontaktne površine priključka suhe. Vlaga u priključku može uzrokovati kvarove u radu sustava.**
- **Prije uporabe daljinskog upravljača provjerite je li hladan na dodir. Vrući daljinski upravljač može uzrokovati kvarove u sustavu i dovesti do ozljede pacijenta.**

S pomoću kirurške antiseptičke tehnike priključite daljinski upravljač na odgovarajuću konzolu sustava za ispiranje.

1. Osigurajte da je glavni prekidač napajanja na pumpi isključen. Držite sterilni spremnik koji sadržava daljinski upravljač u blizini medicinske sestre instrumentarke.
2. Uklonite daljinski upravljač iz sterilnog spremnika i postavite ga u sterilno polje.
3. Prenesite tijelo daljinskog priključka na cirkulator. Ostatak daljinskog upravljača i kabela ostaje u sterilnom polju.
4. Poravnajte oznake za poravnavanje na tijelu daljinskog priključka utičnicom za daljinski upravljač na pumpi i u potpunosti umetnite priključak. **Pogurnite ravno dok u potpunosti ne sjedne, nemojte uvijati priključak.**
5. Prije uporabe osigurajte da su vrata daljinskog upravljača potpuno zatvorena. Pričvrstite stezaljku na kabelu daljinskog upravljača na prikladnu površinu u sterilnom polju.

Sve poteškoće u radu potrebno je prijaviti lokalnom prodajnom predstavniku ili korisničkoj podršci društva CONMED.

Preporuke pregleda

1. Pregledajte proizvod prije uporabe.
2. Dovoljno je vizualno pregledavanje bez povećala u uvjetima dobrog osvjetljenja. Potrebno je pregledati ima li na svim dijelovima proizvoda vidljive prljavštine i/ili korozije.
3. Potrebno je obaviti funkcionalna ispitivanja gdje je to moguće.
4. Potrebno je provjeriti jesu li priključci propisno spojeni.
5. Uklonite ili zamijenite oštećene dijelove.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE I STERILIZACIJU

1. Slijedite općenite mjere opreza za zaštitnu odjeću pri rukovanju i čišćenju kontaminirane opreme.
2. Uklonite sve tragove krvi i zgrušanog materijala itd. brisanjem čistom, mekom krpom koja ne ostavlja vlakna navlaženom blagim deterdžentom uravnotežene pH vrijednosti.
3. Prije bilo kakvog čišćenja, sterilizacije ili dezinfekcije vrata daljinskog upravljača moraju se otvoriti u djelomično otvoren položaj.
4. Da biste očistili daljinski upravljač, uronite ga u toplu sapunicu i ribajte mekom četkom navlaženom blagim deterdžentom uravnotežene pH vrijednosti. Uklonite sve tragove krvi i zgrušanog materijala.
5. Isperite tekućom vodom. Isperite ponovno destiliranom vodom.
6. Nemojte uranjati ili ispirati priključak daljinskog upravljača. Može doći do oštećenja.
7. Osušite čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
8. Zasebno omotajte daljinski upravljač.
9. Poštujte preporučeno minimalno vrijeme izloženosti sterilizaciji navedeno u nastavku.
10. Upotrebljavajte preporučene parametre ladice iz korisničkog priručnika za ladicu prilikom sterilizacije daljinskog upravljača u ladici za sterilizaciju sustava.



11. Sterilizacija parom je sigurna i učinkovita i nema kontraindikacija prilikom steriliziranja ove opreme. Sterilizirajte prema sljedećoj tablici

Metoda	Ciklus	Minimalna temperatura	Minimalna izloženost	Minimalno vrijeme sušenja
Para (u omotu)	Predvakuumaska sterilizacija	132°C	4 minute	8 minuta
Para (u omotu)	Gravitacija	121°C	30 minuta	8 minuta

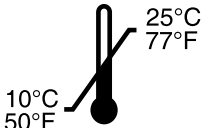
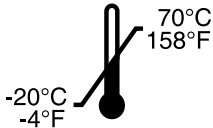
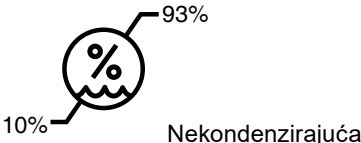
RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptom	Mogući uzrok	Korektivna radnja
Daljinski upravljač ne radi	- Kabel/kabli nije/nisu dobro spojen/i. - Vrata nisu zatvorena. - Daljinski je upravljač neispravan. - Gumb za daljinsko upravljanje je zaglavljen.	- Dobro spojite daljinski upravljač na konzolu. - Zatvorite vrata na tijelu daljinskog upravljača. - Pošaljite na servis. - Otvorite vrata daljinskog upravljača i ponovno postavite gumb na vrata.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Klasifikacija:	Klasa I (namijenjeno za priključivanje na kiruršku konzolu klase I). Tipska nazivna snaga primijenjenog dijela ovisi o kirurškoj konzoli.
Zaštita od prodiranja tekućina:	IPX0 (obična)
Način rada:	Kontinuirani
Duljina daljinskog kabela:	3,35 m
Težina:	352 g

ZAHTJEVI OKOLINE

Uvjeti okoline	Rukovanje	Skladištenje i transport
Temperatura:		
Relativna vlažnost:		
Atmosferski tlak:		

PAKIRANJE I NALJEPNICE

Po primitku proizvoda proizvod se smije početi upotrebljavati samo ako su originalno pakiranje i naljepnice netaknuti. Ako je pakiranje otvoreno ili preinačeno, obratite se lokalnom predstavniku društva CONMED, a u SAD-u se obratite odjelu službe za korisnike.



PODACI ZA KONTAKT

Za više informacija ili demonstraciju proizvoda obratite se lokalnom prodajnom predstavniku društva CONMED ili nazovite 1-866-426-6633 u SAD-u.

Ruční ovládání C7115 Apex®

REF	Popis
C7115	Ruční ovládání Apex®

POPIS

Ruční ovládání Apex C7115 je zdravotnický prostředek s ručním ovládáním, který poskytuje stejné funkce ovládání jako irigační konzole 10k® a univerzální irigační systém APEX® (kromě pohotovostního režimu a předvoleb). Toto dálkové ovládání poskytuje uživateli další výhodu ovládání těchto funkcí ze sterilního pole. Připojuje se pomocí konektoru dálkového ovládání na předním panelu konzole čerpadla. Dálkové ovládání je navrženo tak, aby odolalo extrémním teplotám a tlakům spojeným se sterilizací v autoklávu.

Před použitím tohoto zdravotnického prostředku se seznámte s návodem k použití irigační konzole 10k.

Ruční ovládání Apex C7115 musí být předáno k servisní údržbě každých 12 měsíců.

URČENÉ POUŽITÍ / INDIKACE K POUŽITÍ

Dálkové ovládání C7115 je určeno k použití s různými irigačními konzolami Linvatec pro ovládání určitých funkcí konzole ze sterilního pole.

KONTRAINDIKACE

Žádné nejsou známy.

VAROVÁNÍ

1. Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých anestetik, plynů, dezinfekčních prostředků, čisticích roztoků nebo jakýchkoli materiálů náchylných ke vznícení v důsledku elektrického jiskření.
2. Dálkové ovládání se dodává nesterilní, je opakovaně použitelné a musí být před prvním a po každém použití vyčištěno a sterilizováno.
3. Nedodržování stanoveného intervalu pro servis by mohlo mít za následek snížený výkon nástroje.
4. Dálkové ovládání má být před použitím chladné na dotek. Horké dálkové ovládání může způsobit nesprávnou funkci systému a vést k poranění pacienta.



BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Federální zákon USA omezuje prodej tohoto zařízení na objednávku provedenou lékařem nebo na lékařský předpis.
2. S veškerým zařízením manipulujte opatrně. Dojde-li k pádu nebo poškození jakéhokoli zařízení, okamžitě zařízení předejte do opravy.
3. Záruka se stává neplatnou a výrobce neručí za přímou ani následnou škodu, pokud:
 - Zařízení nebo příslušenství jsou používány, ošetřovány nebo udržovány nesprávně;
 - Není dodržován návod k použití;
 - Opravy, úpravy nebo změny prostředku nebo příslušenství jsou prováděny osobami, které nemají příslušné oprávnění.
4. Čištění a sterilizaci zdravotnického prostředku provádějte podle návodu k použití.
5. Po každém použití dálkové ovládání důkladně očistěte.
6. Při manipulaci nedržte dálkové ovládání za kabel. Při vytahování z chirurgické konzole netahejte za kabel. V opačném případě může dojít k poškození. Používejte pouze konektor.



7. S tímto dálkovým ovládáním nejsou spojeny žádné součásti, které může opravovat uživatel. V případě potřeby se obraťte na servis společnosti CONMED.
8. Kabel příliš neohýbejte, ani nezalamujte, ani přes něj nepřejíždějte zařízením. V opačném případě může dojít k poškození. Dojde-li k jakémukoli poškození, předejte zdravotnický prostředek společnosti CONMED za účelem opravy.
9. Jedná se o produkt, který neobsahuje latex.
10. Zabraňte kontaktu jakýchkoli ostrých nástrojů s tlačítky dálkového ovládání. V opačném případě může dojít k poškození.



POKYNY K INSTALACI

VAROVÁNÍ:



- **Před instalací dálkového ovládání se ujistěte, že kontaktní plochy konektoru jsou suché. Vlhkost v konektoru může způsobit poruchy systému.**
- **Před použitím dálkového ovládání se ujistěte, že je na dotek chladné. Horké dálkové ovládání může způsobit poruchy systému a vést k poranění pacienta.**

K připojení dálkového ovládání k příslušné irigační konzoli použijte chirurgický aseptický postup.

1. Ujistěte se, že je hlavní vypínač na čerpadle vypnutý. Sterilizační nádoba s dálkovým ovládáním má být umístěna v blízkosti instrumentáře.
2. Vyjměte dálkové ovládání ze sterilizační nádoby a umístěte je do sterilního pole.
3. Podejte těleso konektoru dálkového ovládání pomocné sestře. Zbývající část dálkového ovládání a kabel musí zůstat ve sterilním poli.
4. Vyrovnajte vyrovnávací značky na tělese konektoru a na zásuvce dálkového ovládání a konektor zasuňte na doraz. **Zasuňte konektor rovně až na doraz, neotáčejte jím.**
5. Před použitím se ujistěte, že jsou dvířka dálkového ovládání úplně zavřená. Připevněte svorku na kabelu dálkového ovládání na vhodný povrch ve sterilním poli.

Jakékoli problémy s obsluhou musíte nahlásit místnímu obchodnímu zástupci nebo zákaznickému servisu společnosti CONMED.

Doporučení pro kontrolu

1. Před použitím zdravotnického prostředku proveďte kontrolu.
2. Obecně platí, že vizuální kontrola provedená prostým okem při dobrém osvětlení je dostatečná. Je třeba zkontrolovat všechny součásti prostředků, zda neobsahují viditelné nečistoty, případně korozi.
3. Funkční zkoušky se mají provádět podle potřeby.
4. Před připojováním konektorů je třeba provést kontrolu správné orientace.
5. Odstraňte nebo vyměňte poškozené součásti.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI PŘEDMĚTŮ

1. Při manipulaci a čištění kontaminovaných zdravotnických prostředků se řiďte všeobecnými preventivními opatřeními týkajícími se ochranných oděvů.
2. Odstraňte všechny stopy krve a koagulovaného materiálu atd. otřením čistou, měkkou bezvlasovou utěrkou, navlhčenou slabým roztokem čistícího prostředku s vyváženým pH.
3. Před jakýmkoli čištěním, sterilizací nebo dezinfekcí musí být dvířka dálkového ovládání otevřena do částečně otevřené polohy.
4. Pro vyčištění ponořte dálkové ovládání do teplé mýdlové vody a vydrhněte jej kartáčkem s měkkými štětinami navlhčeným slabým roztokem čistícího prostředku s vyváženým pH. Odstraňte veškerou krev a koagulovaný materiál.
5. Opláchněte pod tekoucí vodou. Znovu opláchněte destilovanou vodou.



6. Konektor dálkového ovládání neponořujte do kapalin ani neoplachujte. V opačném případě může dojít k poškození.
7. Osušte čistou, bezvlasovou utěrkou.
8. Dálkové ovládání zabalte samostatně.
9. Dodržujte doporučené minimální sterilizační doby expozice uvedené níže.
10. Při sterilizaci dálkového ovládání v zásobníku sterilizačního přístroje používejte zásobníky o rozměrech, které jsou doporučeny v této referenční příručce.
11. Parní sterilizace je bezpečná a účinná a nemá žádné kontraindikace, pokud se jedná o sterilizaci tohoto zdravotnického prostředku. Sterilizujte podle následující tabulky

Způsob	Cyklus	Minimální teplota	Minimální expozice	Minimální doba sušení
Pára (v obalu)	Za sníženého tlaku	132°C	4 minuty	8 minut
Pára (v obalu)	Gravitační proudění	121°C	30 minut	8 minut

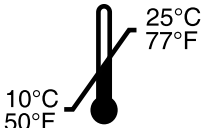
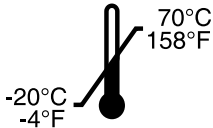
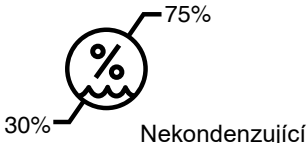
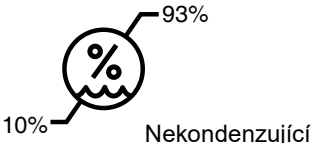
ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Dálkové ovládání nefunguje	- Kabel (kabely) nejsou bezpečně připojeny. - Dvířka nejsou zavřená. - Dálkové ovládání je vadné. - Tlačítko dálkového ovládání se zaseklo.	- Pevně připojte dálkové ovládání ke konzoli. - Zavřete dvířka na tělese dálkového ovládání. - Odešlete k servisní kontrole. - Otevřete dvířka dálkového ovládání a znovu uzavřete tlačítko na dvířkách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Klasifikace:	Třída I (určeno k připojení k chirurgické konzoli třídy I). Typové hodnocení příložené části závisí na chirurgické konzoli.
Ochrana proti vniknutí tekutin:	IPX0 (běžná)
Provozní režim:	Nepřetržitý
Délka kabelu dálkového ovládání:	3,35 m
Hmotnost:	352 g

POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE PROSTŘEDÍ

Podmínky prostředí	Provoz	Skladování a přeprava
Teplota:		
Relativní vlhkost:	 Nekondenzující	 Nekondenzující
Atmosférický tlak:		

BALENÍ A OZNAČENÍ

Po převzetí produktu lze tento zdravotnický prostředek použít, pouze pokud jsou obal a označení neporušené. Pokud byl obal otevřen nebo změněn, obraťte se na svého místního obchodního zástupce společnosti CONMED, případně na oddělení služeb zákazníkům, pokud se nacházíte v USA.



KONTAKTNÍ ÚDAJE

Přejete-li si více informací či předvedení použití produktu, obraťte se na svého místního obchodního zástupce společnosti CONMED nebo zavolejte na telefonní číslo 1-866-426-6633, jste-li v USA.

C7115 Apex® kézi irányító

REF	Leírás
C7115	Apex® kézi irányító

LEÍRÁS

A C7115 Apex kézi irányító egy kézi készülék, amelyen ugyanazok az irányítási funkciók végezhetők el, mint a 10k® öblítési konzolon és az APEX® univerzális öblítési rendszeren (a készlet és az előbeállítások kivételével). A távirányító előnye, hogy segítségével a felhasználó ezeket a funkciókat a steril területen belülről irányíthatja. A szivattyúkonzol előlapján található távirányító-csatlakozóhoz kell csatlakoztatni. A távirányító arra van tervezve, hogy ellenálljon az autoklávval végzett sterilizálással járó szélsőséges hőmérséklet- és nyomásértékeknek. Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig a 10k öblítési konzol felhasználói kézikönyvét. A C7115 Apex kézi irányítót 12 havonta vissza kell küldeni szervizelésre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT/JAVALLATOK

A C7115 távirányító különböző Linvatec öblítési konzolokkal használható a konzol egyes funkcióinak irányítására a steril területről.

ELLENJAVALLATOK

Nem ismertek.

VIGYÁZAT!

1. Ne használja a készüléket gyúlékony anesztetikumok, gázok, fertőtlenítőszer, tisztítóoldatok vagy olyan anyagok jelenlétében, amelyek villamos szikra hatására meggyulladhatnak.
2. A távirányító nem sterilen kerül forgalomba, újrahasználható, és tisztítani és sterilizálni kell az első használat előtt és minden használat után.
3. A megadott szervizelési időközök betartásának elmulasztása a készülék rosszabb működését okozhatja.
4. A távirányítónak használat előtt hidegnek kell lennie. Ha a távirányító meleg, az a rendszer működészavarához és a beteg égési sérüléséhez vezethet.



ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Az Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez a készülék kizárólag orvos által vagy orvos rendelvényére értékesíthető.
2. Minden eszközt gondosan kezeljen. Ha valamelyik eszköz leesik vagy bármilyen módon megsérül, azonnal vissza kell küldeni javítás céljából.
3. A jótállás érvényét veszíti, és a gyártó nem vállal felelősséget a közvetlen vagy következményes károkért a következő esetekben:
 - A készülék vagy a tartozékok használata, előkészítése vagy karbantartása nem megfelelően történik;
 - A kézikönyv utasításait nem tartják be;
 - Nem felhatalmazott személy végez a készüléken vagy a tartozékokon javítást, beállítást vagy módosítást.
4. Az eszközöket tisztítsa és sterilizálja a használati utasításnak megfelelően.
5. Minden használat után alaposan tisztítsa meg a távirányítót.
6. Ne mozgassa a távirányítót a vezetékénél fogva. A műtéti konzolból való kihúzáshoz ne a vezetéket húzza meg. Ez károsodást okozhat. Csak a csatlakozóját fogja meg.



7. A távirányítóban nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek. Szükség esetén küldje vissza javításra a CONMED részére.
8. Ne hajlítsa meg túlzott mértékben, és ne törje meg a vezetékét, és ne gurítson át rajta berendezést. Ez károsodást okozhat. Ha sérülést észlel, küldje vissza javításra a CONMED részére.
9. Ez a termék latexmentes.
10. Ne hagyja, hogy éles tárgyak érintkezzenek a távirányító gombjaival. Ez károsodást okozhat.



FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT!



- **A távirányító csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó érintkező felületei szárazak-e. A csatlakozón található nedvesség a rendszer hibás működését okozhatja.**
- **A távirányító használata előtt tapintással győződjön meg arról, hogy hideg. Ha a távirányító meleg, az a rendszer működészavarához és a beteg égési sérüléséhez vezethet.**

Aszeptikus műtéti technikával csatlakoztassa a távirányítót a megfelelő öblítési konzolhoz.

1. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú fő tápkapcsolója ki van kapcsolva. Tartsa a távirányítót tartalmazó sterilizálási tárolót a műtősnő keze ügyében.
2. Vegye ki a távirányítót a tárolóból, és helyezze a steril területre.
3. Adja a távirányító csatlakozóját a nem steril műtős asszisztensnek. A távirányítónak és a kábel többi részének a steril területen kell maradnia.
4. A csatlakozó testén található illesztési jelzéseket helyezze egy vonalba a szivattyú távirányító-aljzatán található jelzésekkel, és dugja be a csatlakozót ütközésig. **Nyomja be a csatlakozót egyenesen ütközésig; ne forgassa a csatlakozót.**
5. Használat előtt a távirányító ajtajának teljesen zárva kell lennie. Rögzítse a távirányító vezetékének kapcsát a steril területen található egyik felülethez.

A működéssel kapcsolatos bármilyen problémát jelenteni kell a helyi értékesítési képviselőnek vagy a ConMed Linvatec ügyfélszolgálatának.

Ellenőrzési ajánlások

1. Használat előtt megtekintéssel ellenőrizze az eszközt.
2. Általában elegendő a nagyítás nélküli megtekintés jó fényviszonyok között. Az eszközök minden részét ellenőrizni kell szennyeződés és korrózió szempontjából.
3. Amennyiben lehetséges, működési ellenőrzést is kell végezni.
4. Ellenőrizze a csatlakozók megfelelő illeszkedését.
5. A sérült eszközöket távolítsa el, vagy cserélje újakra.

TISZTÍTÁSI ÉS STERILIZÁLÁSI UTASÍTÁSOK

1. A szennyezett eszközök kezelése és tisztítása során kövesse a védőruházatra vonatkozó általános óvintézkedéseket.
2. Távolítsa el a vér és a megalvadt anyagok stb. nyomait egy enyhe, semleges pH-jú detergenssel megnedvesített tiszta, puha, szőszmentes kendővel.
3. A tisztítás, sterilizálás vagy fertőtlenítés előtt a távirányító ajtaját ki kell nyitni részlegesen nyitott állapotba.
4. A tisztításhoz merítse a távirányítót meleg szappanos vízbe, és kefélje le egy enyhe, semleges pH-jú detergenssel megnedvesített puha kefével. Távolítsa el a vér és a megalvadt anyagok minden maradványát.
5. Öblítse le folyó vízzel. Öblítse le ismét desztillált vízzel.
6. Ne merítse víz alá, és ne öblítse le a távirányító csatlakozóját. Ez károsodást okozhat.
7. Törölje szárazra tiszta, szőszmentes ruhával.
8. Külön csomagolja be a távirányítót.
9. Tartsa be az alább felsorolt ajánlott minimális sterilizálási expozíciós időket.



10. Ha a távirányítót a rendszer sterilizálási tálcáján sterilizálja, tartsa be a tálca használati útmutatójában leírt sterilizálási paramétereket.
11. Ezeknek az eszközöknek a sterilizálására a gőzsterilizálás biztonságos és hatásos, és nincs ellenjavallata. A sterilizálást a következő táblázatnak megfelelően kell elvégezni

Módszer	Ciklus	Minimális hőmérséklet	Minimális expozíciós idő	Minimális száradási idő
Gőz (becsomagolva)	Elővákuum	132°C	4 perc	8 perc
Gőz (becsomagolva)	Gravitációs	121°C	30 perc	8 perc

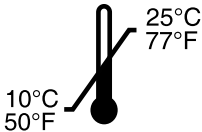
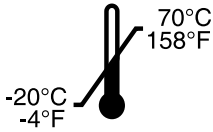
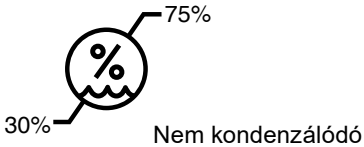
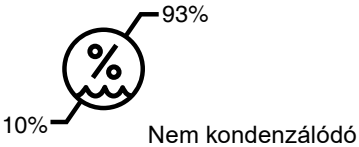
HIBAELHÁRÍTÁS

Jelenség	Lehetséges ok	Helyesbítő intézkedés
A távirányító nem működik	- A vezeték nincs biztosan csatlakoztatva. - A távirányító ajtaja nincs zárva. - A távirányító meghibásodott. - A távirányító gombja beragadt.	- Biztonságosan csatlakoztassa a távirányítót a konzolhoz. - Zárja be a távirányító ajtaját. - Küldje vissza javításra. - Nyissa ki a távirányító ajtaját, és illessze vissza a gombot az ajtóba.

MŰSZAKI ADATOK

Besorolás:	I. osztály (I. osztályú sebészeti konzolhoz való csatlakozásra szolgál). A típus besorolása a sebészeti konzoltól függ.
Folyadék behatolása elleni védelem:	IPX0 (rendes)
Működési mód:	Folyamatos
Távirányító vezetékének hossza:	3,35 m
Tömeg:	352 g

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

Környezeti feltételek	Működés	Tárolás és szállítás
Hőmérséklet:		
Relatív páratartalom:		
Légköri nyomás:		

CSOMAGOLÁS és CÍMKÉZÉS

A termék kézhezvételét követően ezt a készüléket csak akkor kell használni, ha az eredeti csomagolás és címkézés sértetlen. Ha a csomagolás fel van bontva, vagy módosítva van, forduljon a CONMED helyi képviselőjéhez, illetve az Egyesült Államokban forduljon az ügyfélszolgálathoz.



ELÉRHETŐSÉG

További tájékoztatásért vagy termékek bemutatásáért forduljon a CONMED helyi értékesítési képviselőjéhez, illetve az Egyesült Államokban hívja az 1-866-426-6633 telefonszámot.

C7115 „Apex®“ rankinis valdiklis

Kat. Nr.	Aprašymas
C7115	„Apex®“ rankinis valdiklis

APRAŠYMAS

Rankinis valdiklis C7115 „Apex“ – tai rankinis prietaisas, kuriuo galima atlikti tas pačias valdymo funkcijas, kaip ir naudojant drėkinimo sistemos „10k®“ pultą ir universaliąją drėkinimo sistemą APEX® (išskyrus parengties režimą ir užprogramuotus parametrus). Nuotolinio valdiklio privalumas yra tas, kad naudotojas šias funkcijas gali valdyti būdamas steriliame lauke. Jis jungiamas prie siurblio pulto rangos priekiniame skydelyje esančios nuotolinio valdiklio jungties. Nuotolinis valdiklis sukurtas taip, kad atlaikytų aukštą temperatūrą ir slėgį, susidarantį sterilizuojant autoklave.

Prieš naudodami šią įrangą atidžiai perskaitykite drėkinimo sistemos „10k“ instrukciją.

Rankinį valdiklį C7115 „Apex“ reikia kas 12 mėnesių grąžinti techninei priežiūrai.

NUMATYTAS NAUDOJIMAS / INDIKACIJOS

Nuotolinis valdiklis C7115 skirtas naudoti su įvairiais „Linvatec“ drėkinimo pultais, siekiant valdyti tam tikras pulto funkcijas iš sterilaus lauko.

KONTRAINDIKACIJOS

Nežinomos.

ĮSPĖJIMAI

1. Nenaudokite įrangos šalia degių anestetikų, dujų, dezinfekavimo medžiagų, valymo tirpalų ar kitų medžiagų, kurios gali užsidegti dėl elektros kibirkšties.
2. Nuotolinis valdiklis pristatomas nesterilus; galima naudoti pakartotinai. Prieš naudojant pirmą kartą ir kaskart panaudojus, jį reikia nuvalyti ir sterilizuoti.
3. Nesilaikant nurodyto techninės priežiūros intervalo, gali pablogėti prietaiso veikimas.
4. Prieš naudojant nuotolinis valdiklis palietus turi būti vėsus. Jeigu nuotolinis valdiklis karštas, gali sutrikti sistemos veikimas ir būti sužeistas pacientas.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS**

1. Pagal JAV federalinius įstatymus parduoti šį prietaisą leidžiama tik gydytojui arba jo nurodymu.
2. Su visa įranga elkitės atsargiai. Numetę ar kaip nors sugadinę įrangą, nedelsdami grąžinkite ją, kad būtų atlikta techninė priežiūra.
3. Garantija nustoja galioti, o gamintojas neprisiima atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę žalą, jei:
 - priemonė arba priedai netinkamai naudojami, ruošiami ar prižiūrimi;
 - nesilaikoma instrukcijoje pateiktų nurodymų;
 - priemonės arba priedų remonto, reguliavimo ar keitimo darbus atlieka neįgalioji asmenys.
4. Pagal naudojimo instrukcijas išvalykite ir sterilizuokite įrangą.
5. Kaskart baigę naudoti kruopščiai nuvalykite nuotolinį valdiklį.
6. Nuotolinio valdiklio nekelkite už laido. Norėdami atjungti laidą nuo chirurginio pulto, jo netempkite. Nepaisydami šio nurodymo galite sugadinti. Laikykite tik už jungties.
7. Šiame nuotoliniame valdiklyje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą gali atlikti naudotojas. Jei reikia, grąžinkite bendrovei „CONMED“, kad atliktų techninę priežiūrą.



8. Pernelyg nesulenkite, nesusukite ir nevyniokite laido ant įrangos, nes antraip galite sugadinti. Pastebėję bet kokią sugadinimą grąžinkite bendrovei „CONMED“, kad atliktų techninę priežiūrą.
9. Šio gaminio sudėtyje nėra latekso.
10. Nelieskite nuotolinio valdiklio mygtukų aštriais įrankiais, nes jie antraip gali būti sugadinti.



ĮRENGIMO NURODYMAI

ĮSPĖJIMAI



- **Prieš įrengdami nuotolinį valdiklį įsitikinkite, kad kontaktiniai jungties paviršiai yra sausi. Dėl drėgmės jungtyje gali sutrikti sistemos veikimas.**
- **Prieš naudodamiesi nuotoliniu valdikliu įsitikinkite, kad palietus jis yra vėsus. Jeigu nuotolinis valdiklis karštas, gali sutrikti sistemos veikimas ir būti sužeistas pacientas.**

Taikydami chirurginius aseptinius metodus prijunkite nuotolinį valdiklį prie atitinkamo drėkinimo pulto.

1. Pasirūpinkite, kad būtų išjungtas siurblio pagrindinis maitinimo jungiklis. Laikykite sterilizavimo talpyklę su nuotoliniu valdikliu arti operacinės slaugytojo.
2. Išimkite nuotolinį valdiklį iš sterilizavimo talpyklės ir padėkite steriliame lauke.
3. Perduokite nuotolinio valdiklio jungties korpusą operacijos reikmenis ruošiančiam darbuotojui. Likusi nuotolinio valdiklio ir laido dalis lieka steriliame lauke.
4. Sulygiuokite ant nuotolinio valdiklio jungties korpuso ir siurblio nuotolinio valdiklio lizdo esančias lygiavimo žymas ir iki galo įstatykite jungtį. **Tiesiai iki galo įstatykite jungtį, jos nesukiokite.**
5. Prieš naudodami įsitikinkite, kad nuotolinio valdiklio durelės yra visiškai uždarytos. Nuotolinio valdiklio laido spaustuką pritvirtinkite prie patogaus paviršiaus steriliame lauke.

Apie bet kokius veikimo sunkumus reikėtų pranešti vietiniam prekybos pardavimo atstovui arba „CONMED“ klientų aptarnavimo tarnybai.

Rekomendacijos dėl tikrinimo

1. Prieš naudodami patikrinkite priemonę.
2. Paprastai pakanka apžiūrėti esant geram apšvietimui. Reikia apžiūrėti visas įtaisų dalis ir patikrinti, ar nėra matomų nešvarumų ir (arba) korozijos.
3. Jei įmanoma, turėtų būti atliekami funkciniai bandymai.
4. Reikia patikrinti, ar tinkamai sujungtos jungtys.
5. Nuimkite arba pakeiskite sugadintus komponentus.

VALYMO IR STERILIZAVIMO INSTRUKCIJA

1. Tvarkydami ir valydami užterštą įrangą laikykitės bendrųjų atsargumo priemonių, susijusių su apsaugine apranga.
2. Nušluostykite visus kraujo ir sukrešėjusių medžiagų pėdsakus švaria, minkšta nesipūkuojančia šluoste, sudrėkinta švelnaus poveikio subalansuotos pH plovikliu.
3. Prieš atlikdami bet kokias valymo, sterilizavimo ar dezinfekavimo procedūras praverkite nuotolinio valdiklio dureles.
4. Valydami pamerkite nuotolinį valdiklį į šiltą, muiluotą vandenį ir šveiskite minkštu šepetėliu, sudrėkintu švelniu subalansuotos pH plovikliu. Pašalinkite visus kraujo ir sukrešėjusių medžiagų pėdsakus.
5. Nuplaukite tekančiu vandeniu. Vėl nuplaukite distiliuotu vandeniu.
6. Nemerkite ir neplaukite nuotolinio valdiklio jungties. Nepaisydami šio nurodymo galite sugadinti.
7. Nausinkite švaria nesipūkuojančia šluoste.
8. Atskirai suvyniokite nuotolinį valdiklį.
9. Laikykitės toliau nurodytos rekomenduojamos minimalios sterilizavimo trukmės.
10. Sterilizuodami nuotolinį valdiklį sistemos sterilizavimo dėkle, naudokite dėklo naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus parametrus.



11. Sterilizavimas garais yra saugus ir veiksmingas; nėra šios įrangos sterilizavimo kontraindikacijų. Sterilizuokite, kaip nurodyta lentelėje.

Metodas	Ciklas	Žemiausia temperatūra	Trumpiausia apdorojimo trukmė	Trumpiausia džiovinimo trukmė
Garai (suvyniojus)	Išankstinis vakuumas	132°C	4 min.	8 min.
Garai (suvyniojus)	Savaiminis oro išstūmimas	121°C	30 min.	8 min.

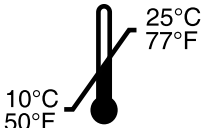
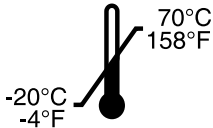
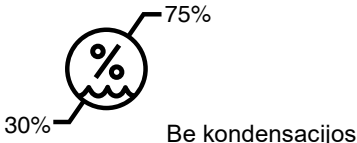
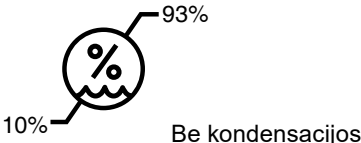
TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA

Požymis	Galima priežastis	Taisomasis veiksmas
Nuotolinis valdiklis neveikia.	- Netinkami prijungtas (-i) laidas (-ai). - Neuždarytos durelės. - Sugedęs nuotolinis valdiklis. - Išstrigęs nuotolinio valdiklio mygtukas.	- Patikimai prijunkite nuotolinį valdiklį prie pulto. - Uždarykite nuotolinio valdiklio korpuso dureles. - Grąžinkite, kad būtų atlikta techninė priežiūra. - Atidarykite nuotolinio valdiklio dureles ir iš naujo įstatykite mygtuką į dureles.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Klasifikacija:	I klasė (skirta jungti prie I klasės chirurginio pulto). Darbinės dalies tipas priklauso nuo chirurginio pulto.
Apsauga nuo skysčių patekimo:	IPX0 (įprastinė)
Veikimas:	Nuolatinis
Nuotolinio valdiklio laido ilgis:	3,35 m
Svoris:	352 g

REIKALAVIMAI APLINKAI

Aplinkos sąlygos	Naudojimo	Laikymas ir gabenimas
Temperatūra:		
Santykinis drėgnis:		
Atmosferos slėgis:		

PAKAVIMAS IR ŽENKLINIMAS

Gavus gaminį šiuo prietaisu galima naudotis tik tuo atveju, jei nepažeista originali jo pakuotė ir etiketė. Jei pakuotė buvo atidaryta arba pakeista, kreipkitės į vietinį „CONMED“ atstovą arba, jei esate JAV, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.



KONTAKTINĖ INFORMACIJA

Norėdami sužinoti daugiau ar kreiptis dėl gaminio demonstracijos, susisiekite su vietiniu „CONMED“ prekybos atstovu arba skambinkite telefonu JAV 1-866-426-6633.

C7115 Ručný ovládač Apex®

REF	Opis
C7115	Ručný ovládač Apex®

OPIS

C7115 Ručný ovládač Apex je ručná pomôcka, ktoré poskytuje rovnaké ovládacie funkcie ako irigačná konzola 10k® a univerzálny irigačný systém APEX® (okrem pohotovostného režimu a predvolieb). Diaľkový ovládač poskytuje používateľovi pridanú výhodu ovládania týchto funkcií zo sterilného poľa. Pripája sa ku konektoru diaľkového ovládača na prednom paneli konzoly čerpadla. Diaľkový ovládač je navrhnutý tak, aby vydržal vysoké teploty a tlaky spojené so sterilizáciou v autokláve.

Pred prácou s týmto zariadením si pozorne prečítajte návod na použitie irigačnej konzoly 10k.

C7115 Ručný ovládač Apex pošlite každých 12 mesiacov do servisu.

URČENÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Diaľkový ovládač C7115 je určené na používanie s rôznymi irigačnými konzolami Linvatec na ovládanie určitých funkcií konzoly zo sterilného poľa.

KONTRAINDIKÁCIE

Nie sú známe.

VÝSTRAHY

1. Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých anestetík, plynov, dezinfekčných látok, čistiacich prípravkov ani akýchkoľvek látok náchylných na vznietenie v dôsledku elektrickej iskry.
2. Diaľkový ovládač sa dodáva nesterilný, je určený na opätovné použitie a musí sa pred prvým použitím a po každom použití očistiť a sterilizovať.
3. Nedodržanie stanoveného servisného intervalu môže mať za následok zhoršenie výkonnosti prístroja.
4. Diaľkový ovládač by mal byť pred použitím chladný na dotyk. Horúci diaľkový ovládač môže spôsobiť poruchu systému, ktorá môže viesť k zraneniu pacienta.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

1. Federálne zákony USA obmedzujú predaj tejto pomôcky len na pokyn lekára alebo na jeho objednávku.
2. So všetkými zariadeniami zaobchádzajte opatrne. Ak akékoľvek zariadenie spadne alebo sa akýmkoľvek spôsobom poškodí, okamžite ho vráťte do servisu.
3. Záruka sa stáva neplatnou a výrobca nezodpovedá za priamu alebo následnú škodu v nasledujúcich prípadoch:
 - pomôcka alebo príslušenstvo sa nesprávne používajú, pripravujú alebo udržiavajú,
 - pokyny uvedené v príručke sa nedodržiavajú,
 - opravy, úpravy alebo zmeny pomôcky alebo príslušenstva vykonávajú neoprávnené osoby.
4. Čistite a sterilizujte zariadenie podľa návodu na použitie.
5. Po každom použití diaľkový ovládač dôkladne očistite.
6. Nemanipulujte s diaľkovým ovládačom za kábel. Keď ho odpájate od chirurgickej konzoly, neťahajte za kábel. Môže dôjsť k poškodeniu. Uchopte iba konektor.
7. Na tomto diaľkovom ovládači nie sú žiadne diely, ktoré by mohol používateľ opraviť. V prípade potreby ho pošlite do servisu spoločnosti CONMED.



8. Napájací kábel nadmerne neohýbajte a nezamotávajújte ani po ňom neprechádzajte inými pomôckami. Môže dôjsť k poškodeniu. Ak spozorujete poškodenie, pošlite ho do servisu spoločnosti CONMED.
9. Tento výrobok neobsahuje latex.
10. Zabráňte kontaktu ostrých nástrojov s tlačidlami diaľkového ovládača. Môže dôjsť k poškodeniu.



POKYNY NA MONTÁŽ

VÝSTRAHY:



- **Pred montážou diaľkového ovládača sa uistite, že sú kontaktné plochy konektora suché. Vlhkosť na konektore môže spôsobiť poruchu systému.**
- **Pred použitím diaľkového ovládača sa uistite, že je pri dotyku chladný. Horúci diaľkový ovládač môže spôsobiť poruchy systému a zranenie pacienta.**

Na pripojenie diaľkového ovládača k príslušnej irigačnej konzole použite chirurgický aseptický postup.

1. Skontrolujte, či je hlavný vypínač na čerpadle vypnutý. Uložte sterilizačnú nádobu s diaľkovým ovládaním v blízkosti inštrumentára.
2. Vyberte diaľkový ovládač zo sterilizačnej nádoby a vložte ho do sterilného poľa.
3. Podajte telo konektora diaľkového ovládača obiehajúcej sestre. Zvyšné časti diaľkového ovládača a napájací kábel zostávajú v sterilnom poli.
4. Zarovnajzte zarovnávacie značky na tele konektora diaľkového ovládača so zásuvkou diaľkového ovládača na čerpadle a konektor úplne zasuňte. **Konektor zatlačte rovno dnu, až kým úplne nedosadne, nekrúťte ho.**
5. Pred použitím sa uistite, či sú dvierka diaľkového ovládača úplne zatvorené. Pripevnite sponu na kábli diaľkového ovládača na vhodný povrch v sterilnom poli.

Akékoľvek problémy pri prevádzke hláste miestnemu obchodnému zástupcovi alebo oddeleniu služieb zákazníkom spoločnosti CONMED.

Odporúčané kontroly

1. Pomôcku pred použitím skontrolujte.
2. Vo všeobecnosti postačuje vizuálna kontrola voľným okom v dobrých svetelných podmienkach. Je potrebné skontrolovať všetky časti zariadení, či sa na nich nenachádza viditeľné znečistenie a/alebo korózia.
3. Skontrolujte funkčnosť, ak je to možné.
4. Konektory je potrebné skontrolovať, či sa dajú správne zapojiť.
5. Poškodené komponenty odstráňte alebo vymeňte.

POKYNY NA ČISTENIE A STERILIZÁCIU

1. Pri manipulácii a čistení kontaminovaného vybavenia dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa ochranných odevov.
2. Všetky stopy krvi a zrazeného materiálu atď. odstráňte čistou mäkkou handričkou z mikrovlákná navlhčenou v šetrnom čistiacom prostriedku s vyváženým pH.
3. Skôr ako vykonáte akékoľvek čistenie, sterilizáciu či dezinfekciu, dvierka na diaľkovom ovládači musia byť otvorené do čiastočne otvorenej polohy.
4. Čistenie: ponorte diaľkový ovládač do teplej mydlovej vody a vydrhnite mäkkou kefou navlhčenou v šetrnom čistiacom prostriedku s vyváženým pH. Odstráňte všetky zvyšky krvi a zrazeného materiálu.
5. Opláchnite pod tečúcou vodou. Znova opláchnite destilovanou vodou.
6. Konektor diaľkového ovládača neponárajte ani neoplachujte. Môže dôjsť k poškodeniu.
7. Vysušte čistou handričkou z mikrovlákná.
8. Diaľkový ovládač zabaľte samostatne.
9. Riadťe sa odporúčanými minimálnymi trvaniami sterilizačnej expozície, ktoré sú uvedené nižšie.
10. Pri sterilizovaní diaľkového ovládača v systémovom sterilizačnom zásobníku použite odporúčané parametre zásobníka, ktoré sú uvedené v jeho návode na použitie.



11. Parná sterilizácia je bezpečná a efektívna a k sterilizácii tohto zariadenia nemá žiadne kontraindikácie.
Sterilizujte podľa parametrov uvedených v nasledujúcej tabuľke

Metóda	Cyklus	Minimálna teplota	Minimálna expozícia	Minimálny čas sušenia
Parná (zabalené)	Predvákuum	132°C	4 minúty	8 minút
Parná (zabalené)	Gravitácia	121°C	30 minút	8 minút

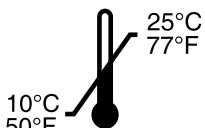
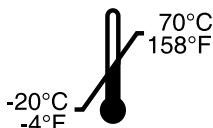
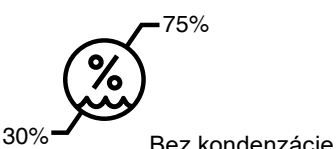
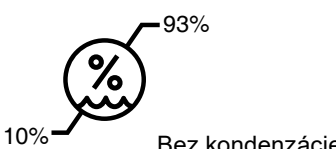
RIEŠENIE PROBLÉMOV

Príznak	Možná príčina	Nápravné opatrenie
Diaľkový ovládač nefunguje	- Káble nie sú pevne pripojené. - Dvierka nie sú zatvorené. - Diaľkový ovládač je chybný. - Tlačidlo diaľkového ovládača sa zaseklo.	- Diaľkový ovládač pevne pripojte ku konzole. - Zatvorte dvierka na tele diaľkového ovládača. - Pošlite do servisu. - Otvorte dvierka diaľkového ovládača a znova nasadte tlačidlo na dvierkach.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Klasifikácia:	Trieda I (určené na pripojenie k chirurgickej konzole triedy I). Typové hodnotenie aplikovanej súčasti závisí od chirurgickej konzoly.
Ochrana pred prienikom tekutín:	IPX0 (bez ochrany)
Režim prevádzky:	Nepretržitá
Dĺžka kábla diaľkového ovládača:	3,35 m
Hmotnosť:	352 g

POŽIADAVKY NA PROSTREDIE

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota:		
Relatívna vlhkosť:		
Atmosférický tlak:		

BALENIE a OZNAČENIE

Po prvom prevzatí produktu používajte toto zariadenie iba vtedy, ak je pôvodné balenie a označenie neporušené. Ak bol obal otvorený alebo zmenený, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti CONMED alebo v USA kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.



KONTAKTNÉ INFORMÁCIE

Ak potrebujete ďalšie informácie alebo ukážku produktov, obráťte sa na svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti CONMED alebo v USA volajte na číslo 1-866-426-6633.

Ročni upravljalnik C7115 Apex®

REF	Opis
C7115	Ročni upravljalnik Apex®

OPIS

Ročni upravljalnik C7115 Apex je ročni pripomoček, ki ponuja enake krmilne funkcije kot izpiralni sistem 10k® in univerzalni izpiralni sistem APEX® (razen stanja pripravljenosti in prednastavitev). Daljinski upravljalnik uporabniku omogoča dodatno korist z nadzorovanjem teh funkcij znotraj sterilnega polja. Prikluči se na priključek za daljinski upravljalnik na sprednji plošči konzole črpalke. Daljinski upravljalnik je zasnovan za prenašanje skrajnih temperatur in tlakov, povezanih s sterilizacijo v avtoklavu.

Pred uporabo te opreme pozorno preberite navodila za uporabo izpiralne konzole 10k.

Ročni krmilnik C7115 Apex je treba oddati v servisiranje vsakih 12 mesecev.

PREDVIDENA UPORABA/INDIKACIJE ZA UPORABO

Daljinski upravljalnik C7115 je zasnovan za uporabo skupaj z različnimi izpiralnimi konzolami Linvatec za nadzorovanje nekaterih funkcij konzole znotraj sterilnega polja.

KONTRAINDIKACIJE

Niso znane.

OPOZORILA

1. Ne uporabljajte opreme v prisotnosti vnetljivih anestetikov, plinov, razkužil, čistil ali kakršnega koli materiala, ki se lahko vname zaradi električne iskre.
2. Daljinski upravljalnik ob dobavi ni sterilen in je namenjen večkratni uporabi, zato ga je treba očistiti in sterilizirati pred prvo uporabo in po vsaki uporabi.
3. Neupoštevanje predpisanega servisnega intervala lahko povzroči slabše delovanje instrumenta.
4. Daljinski upravljalnik mora biti pred uporabo hladen na dotik. Vroč daljinski upravljalnik lahko povzroči nepravilno delovanje sistema, kar lahko privede do poškodbe bolnika.



PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Skladno z zvezno zakonodajo ZDA je ta pripomoček dovoljeno prodajati samo zdravnikom oziroma na podlagi njihovega naročila.
2. Z vso opremo ravnajte previdno. Če kateri koli del opreme pade na tla ali se na kakršen koli način poškoduje, ga nemudoma izročite servisu.
3. Ta garancija bo razveljavljena in proizvajalec ne bo odgovoren za neposredno ali posledično škodo, če:
 - uporabnik pripomoček ali dodatno opremo nepravilno uporablja, pripravlja ali vzdržuje;
 - uporabnik ne ravna skladno s temi navodili;
 - nepooblaščen oseba izvede popravilo, prilagoditev ali predelavo pripomočka ali dodatne opreme.
4. Opremo očistite in sterilizirajte skladno z navodili za uporabo.
5. Daljinski upravljalnik temeljito očistite po vsaki uporabi.
6. Daljinskega upravljalnika med rokovanjem ne držite za kabel. Ne vlecite kabla, ko ga želite odstraniti s kirurške konzole. Pride lahko do poškodbe. Uporabite samo priključek.
7. S tem daljinskim upravljalnikom niso povezani nobeni deli, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Po potrebi ga vrnite družbi CONMED na servisiranje.



8. Kabla ne zvijajte ali upogibajte čezmerno, opreme pa ne vozite čez kabel. Pride lahko do poškodbe. Če opazite poškodbo, ga vrnite družbi CONMED na servisiranje.
9. Ta izdelek ne vsebuje lateksa.
10. Prepričajte stik kakršnih koli ostrih instrumentov z gumbi daljinskega upravljalnika. Pride lahko do poškodbe.



NAVODILA ZA NAMESTITEV

OPOZORILA:



- **Pred namestitvijo daljinskega upravljalnika se prepričajte, da so stične površine priključka suhe. Vlaga v priključku lahko povzroči nepravilno delovanje sistema.**
- **Pred uporabo daljinskega upravljalnika se prepričajte, da je hladen na dotik. Vroč daljinski upravljalnik lahko povzroči nepravilno delovanje sistema in poškodbo bolnika.**

Za priključitev daljinskega upravljalnika na ustrezno izpiralno konzolo uporabite kirurško aseptično tehniko.

1. Prepričajte se, da je glavno omrežno stikalo na črpalki izklopljeno. Sterilizacijski vsebnik, ki vsebuje daljinski upravljalnik, naj bo v bližini umivalnice.
2. Odstranite daljinski upravljalnik iz sterilizacijskega vsebnika in ga postavite v sterilno polje.
3. Ohišje priključka daljinskega upravljalnika podajte nesterilni medicinski sestri. Preostali del daljinskega upravljalnika in kabel ostaneta v sterilnem polju.
4. Poravnajte oznake za poravnavo na ohišju priključka daljinskega upravljalnika z vtičnico daljinskega upravljalnika na črpalki in priključek popolnoma vstavite. **Potiskajte ga naravnost, dokler ni popolnoma nameščen; priključka ne zvijajte.**
5. Pred uporabo se prepričajte, da so vratca daljinskega upravljalnika popolnoma zaprta. Priključite kabelsko sponko za daljinski upravljalnik na ustrezno površino v sterilnem polju.

O morebitnih težavah pri delovanju je treba obvestiti lokalnega zastopnika ali oddelek za pomoč strankam družbe CONMED.

Priporočila za preglede

1. Pripomoček pred uporabo preglejte.
2. Običajno zadostuje vizualni pregled brez povečave pri dobri svetlobi. Vse dele pripomočkov je treba preveriti glede vidne umazanije in/ali korozije.
3. Kadar je mogoče, je treba opraviti pregled delovanja.
4. Preveriti je treba, ali so priključki pravilno združeni.
5. Odstranite ali zamenjajte poškodovane komponente.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE IN STERILIZACIJO

1. Pri rokovanju s kontaminirano opremo in njenem čiščenju upoštevajte splošne previdnostne ukrepe.
2. Odstranite vse sledi krvi in koaguliranega materiala z brisanjem s čisto, mehko krpo brez vlaken, namočeno z blagim detergentom z uravnoteženim pH.
3. Pred vsakim čiščenjem, sterilizacijo ali razkuževanjem morajo biti vratca daljinskega upravljalnika v delno odprtem položaju.
4. Pri čiščenju daljinski upravljalnik potopite v toplo milnico in ga ščetkajte z mehko ščetko, namočeno z blagim detergentom z uravnoteženim pH. Odstranite vse sledi krvi in koaguliranega materiala.
5. Sperite pod tekočo vodo. Ponovno sperite z destilirano vodo.
6. Priključka daljinskega upravljalnika ne potopite v tekočine in ne spirajte. Pride lahko do poškodbe.
7. Do suhega ga obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken.
8. Daljinski upravljalnik ovijte posamezno.
9. Upoštevajte spodaj navedene najkrajše čase izpostavljenosti pri sterilizaciji.
10. Pri sterilizaciji daljinskega upravljalnika na sistemskem sterilizacijskem pladnju uporabite parametre, ki so priporočeni v navodilih za uporabo pladnja.



11. Parna sterilizacija je varna in učinkovita; za sterilizacijo te opreme ni nobenih kontraindikacij. Sterilizirajte skladno s spodnjo preglednico

Metoda	Cikel	Najnižja temperatura	Najmanjša izpostavljenost	Najkrajši čas sušenja
Parna (v ovoju)	Predhodno vakuumiranje	132°C	4 min	8 min
Parna (v ovoju)	Gravitacijsko	121°C	30 min	8 min

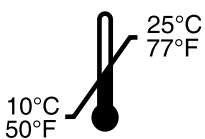
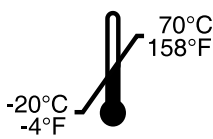
ODPRAVLJANJE TEŽAV

Simptom	Možni vzrok	Popravni ukrep
Daljinski upravljalnik ne deluje	- Kabli niso stabilno povezani. - Vratca niso zaprta. - Daljinski upravljalnik je okvarjen. - Gumb daljinskega upravljalnika se je zataknil navzdol.	- Vzpostavite stabilno povezavo med daljinskim upravljalnikom in konzolo. - Zaprite vratca na ohišju daljinskega upravljalnika. - Izdelek oddajte v popravilo. - Odprite vratca daljinskega upravljalnika in ponovno namestite gumb na vratca.

TEHNIČNI PODATKI

Razvrstitev:	Razred I (namenjeno priključitvi na kirurško konzolo razreda I). Moč vrste delov, ki pridejo v stik z bolnikom, je odvisna od kirurške konzole.
Zaščita pred vdorom tekočin:	IPX0 (navadna)
Način delovanja:	Neprekinjen
Dolžina kabla daljinskega upravljalnika:	3,35 m
Masa:	352 g

OKOLJSKE ZAHTEVE

Okoljski pogoji	Delovanje	Skladiščenje in prevoz
Temperatura:		
Relativna vlažnost:		
Atmosferski tlak:		

OVOJNINA in OZNAČEVANJE

Po prvotnem prevzemu izdelka medicinski pripomoček uporabite samo, če sta originalna ovojnina in oznaka nepoškodovani. Če je bila embalaža odprta ali spremenjena, se obrnite na najbližjega zastopnika CONMED, v ZDA pa na oddelek za pomoč strankam.



PODATKI ZA STIK

Za več informacij ali predstavitev pripomočka se obrnite na lokalnega prodajnega predstavnika družbe CONMED, v ZDA pa pokličite telefonsko št. 1-866-426-6633.



**UK
CA**

UKRP

CONMED UK Ltd
73/74 Shrivenham Hundred
Business Park
Swindon SN6 8TY
United Kingdom



CONMED Corporation

525 French Road
Utica, NY 13502-5994 USA
Customer Service: 1-866-426-6633
USA FAX: (727) 399-5256
International FAX: +1(727) 397-4540
email: customerexperience@conmed.com
www.conmed.com
©2022 CONMED Corporation. All rights reserved.



EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



Rx ONLY



W55-000-784

Rev AD

03/2022